



**Elektro-Rasenmäher**

**Electric Lawnmower**

**Tondeuses électriques**

**Elektrische gazonmaaier**

**Elektrická sekačka**

**Kosiarka elektryczna**

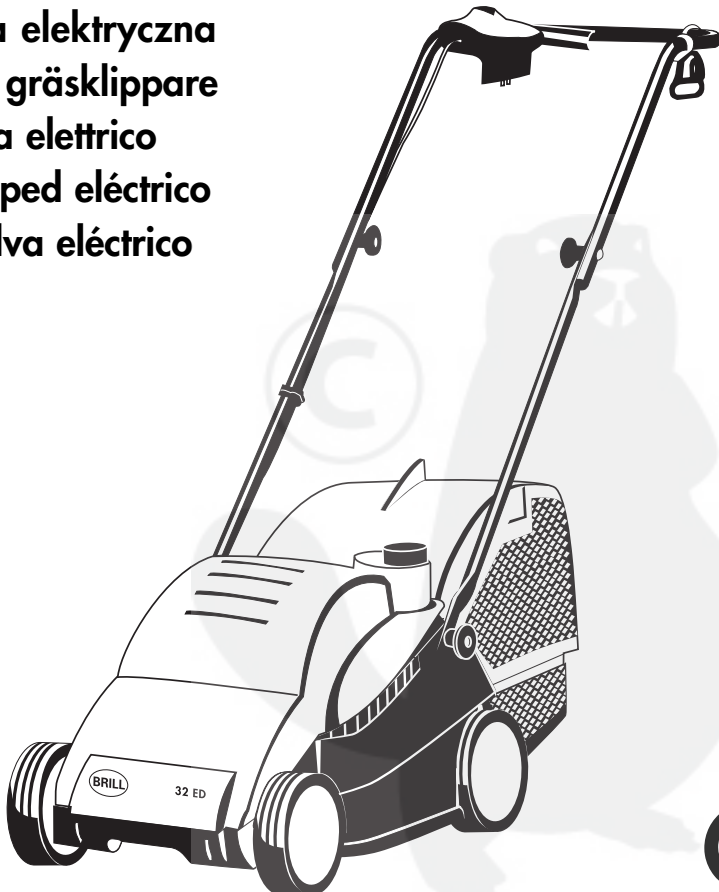
**Elektrisk gräsklippare**

**Rasaerba elettrico**

**Cortacésped eléctrico**

**Corta-relva eléctrico**

**32 ED**



# Inhaltsverzeichnis – Contents – Contenu – Inhoudsopgave – Obsah – Spis treści

## D

**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.**

1. Funktionsteile	4
2. Technische Daten (siehe Ergänzung zur Gebrauchsanweisung)	
3. Sicherheitshinweise	7
4. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	10
5. Ordnungsgemäßer Gebrauch	10
6. Montage	10
7. Inbetriebnahme	11
8. Hinweis zum richtigen Mähen	12
9. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	12
10. Beheben von Störungen	13
11. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	14
Garantie EU-Konformitätserklärung (siehe Ergänzung zur Gebrauchsanweisung)	15

## GB

**Please read these operating instructions carefully before assembling and using your machine.**

1. Operating parts	4
2. Technical data (see Supplement to Operating Instructions)	
3. Notes on Safety	7
4. Notes on these operating instructions	16
5. Proper Use	16
6. Assembly	17
7. Putting into operation	17
8. Information concerning correct mowing	18
9. Maintenance / care / storage	19
10. Troubleshooting	19
11. Instructions for correct use / safety instructions	20
Warranty EU Certificate of Conformity (see Supplement to Operating Instructions)	21

## F

**Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre machine.**

1. Pièces de fonctionnement	4
2. Caractéristiques techniques (voir Complément au mode d'emploi)	
3. Consignes de sécurité	7
4. Informations sur le mode d'emploi	22
5. Utilisation conforme	22
6. Montage	22
7. Mise en service	23
8. Conseils pour tondre correctement	24
9. Entretien et rangement	25
10. Dépannage	25
11. Conseils de sécurité et précautions d'emploi	26
Garantie Certificat de conformité aux directives européennes (voir Complément au mode d'emploi)	27

## NL

**Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.**

1. Functieonderdelen	5
2. Technische gegevens (zie Aanvulling op de gebruiksaanwijzing)	
3. Veiligheidsaanwijzingen	7
4. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	28
5. Gebruik volgens de voorschriften	28
6. Montage	29
7. Ingebruikname	29
8. Op de juiste manier maaien	30
9. Verzorging, onderhoud en opslag	31
10. Opheffen van storingen	31
11. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidsstips	32
Garantie EU-overeenstemmingsverklaring (zie Aanvulling op de gebruiksaanwijzing)	33

## CZ

**Před montáží sekačky a jejím uvedením do provozu si pečlivě pročtete tento návod k obsluze.**

1. Funkční díly	5
2. Technické údaje (viz – Dodatek k návodu k použití)	
3. Bezpečnostní pokyny	7
4. Upozornění k návodu k použití	34
5. Správné používání	34
6. Montáž	35
7. Uvedení do provozu	35
8. Správné sekání	36
9. Údržba, péče a přechovávání	37
10. Odstraňování poruch	37
11. Pokyny k řádnému požívání, bezpečnostní pokyny	38
Záruka	39
Prohlášení o shodě s předpisy EU (viz – Dodatek k návodu k použití)	

## PL

**Przed montażem i uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.**

1. Elementy funkcyjne	5
2. Dane techniczne (patrz Dodatek do instrukcji obsługi)	
3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	7
4. Wskazówki na temat instrukcji obsługi	40
5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	40
6. Montaż	41
7. Uruchamianie kosiarki	41
8. Zasady prawidłowego koszenia trawników	42
9. Konserwacja, czyszczenie, przechowywanie	43
10. Usuwanie usterek	44
11. Wskazówki na temat prawidłowego użyci kowalnia oraz wskazówki na temat bezpieczeństwa	44
Gwarancja Deklaracja zgodności Unii Europejskiej (patrz Dodatek do instrukcji obsługi)	46

## Innehållsförteckning – Indice – Indice de materias – Índice

### S

**Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen före montering och användning.**

1. Funktionsdelar	5
2. Tekniska data (se Tillägg till bruksanvisning)	
3. Säkerhetsanvisningar	7
4. Anmärkningar för bruksanvisning	47
5. Avsedd användning	47
6. Montering	47
7. Idrifttagning	48
8. Korrekt klippning	48
9. Underhåll, skötsel, förvaring	49
10. Felsökning	50
11. Anvisningar för korrekt användning, säkerhetsanvisningar	50
Garanti	52
EU Tillverkardeklaration (se Tillägg till bruksanvisning)	

### I

**La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso prima del montaggio e della messa in funzione del Suo apparecchio.**

1. Parti funzionali	5
2. Dati tecnici (vedi il Aggiunta alle istruzioni per l'uso)	
3. Avvertenze di sicurezza	7
4. Avvertenze	52
5. Impiego secondo destinazione	52
6. Montaggio	53
7. Messa in uso	53
8. Rasatura corretta	54
9. Manutenzione, cura, conservazione	55
10. Eliminazione dei guasti	56
11. Norme per un impiego corretto, avvertenze di sicurezza	56

Garanzia 58  
Dichiarazione di conformità alle norme UE (vedi il Aggiunta alle istruzioni per l'uso)

### E

**Antes de montar la herramienta y de ponerla en marcha lea atentamente estas instrucciones de uso.**

1. Componentes	5
2. Datos técnicos (véase el Indicación adicional al manual de instrucciones)	
3. Indicaciones de seguridad	7
4. Indicaciones al manual de instrucciones	59
5. Uso previsto	59
6. Montaje	59
7. Puesta en servicio	60
8. Cortar correctamente	61
9. Mantenimiento, limpieza, almacenamiento	62
10. Solución de averías	62
11. Indicaciones para el uso adecuado / Indicaciones de seguridad	63

Garantía 64  
Declaración de conformidad de la UE (véase el Indicación adicional al manual de instrucciones)

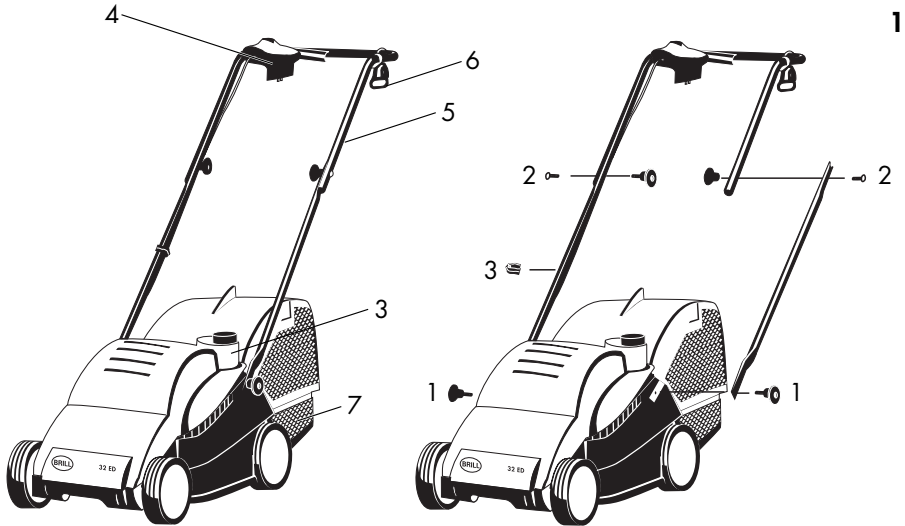
### P

**Por favor, leia atentamente as presentes instruções de utilização antes da montagem e colocação em serviço do seu aparelho.**

1. Componentes do funcionamento	5
2. Dados técnicos (ver Suplemento às Instruções de utilização)	
3. Indicações de segurança	7
4. Instruções de utilização – avisos gerais	65
5. Utilização prevista	65
6. Montagem	66
7. Colocação em funcionamento	66
8. Cortar correctamente a relva	67
9. Manutenção, conservação e armazenamento	68
10. Solução de avarias	69
11. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança	69
Garantia	71
Certificado de Conformidade da UE (ver Suplemento às Instruções de utilização)	



**1. Funktionsteile – Operating parts – Pièces de fonctionnement –  
 Functieonderdelen – Funkční díly – Elementy funkcyjne – Funktionsdelar –  
 Parti funzionali – Componentes – Componentes do funcionamento**



**D**

- 1 Holmspannschraube zur Arretierung des Führungsholmes
- 2 Gelenkspannschraube zur Arretierung des Griffgestänges
- 3 Zentralverstellungsschraube für die Schnitthöheneinstellung
- 4 Zweihand-Sicherheits-Startschalter
- 5 Führungsholm
- 6 Kabelzugentlastung
- 7 Grasfangkorb

**GB**

- 1 Frame clamping screw to fix guide transom
- 2 Joint clamping screw to fix handle rod
- 3 Central adjusting screw for cutting height adjustment
- 4 Two-hand safety switch
- 5 Frame
- 6 Cable strain relief
- 7 Cuttings box

**F**

- 1 Vis de tension du montant pour bloquer du longeron de guidage
- 2 Vis de tension de l'articulation pour bloquer du guidon
- 3 Vis de réglage centrale pour le réglage de la hauteur de coupe
- 4 Disjoncteur de démarrage
- 5 Montant de guidage
- 6 Réception du câble
- 7 Bac de ramassage

## NL

- 1 Liggende klembout voor het vergrendelen van het duwstang
- 2 Scharnierklembout voor het vergrendelen van de handgreepbeugel
- 3 Centrale instelbout voor de maaihoogte-instelling
- 4 Tweehands-veiligheids-startschakelaar
- 5 Duwstang
- 6 Kabeltrekontlasting
- 7 Grasvangbak

## CZ

- 1 Upínací šroub oje pro zajištění vodící oje
- 2 Kloubový upínací šroub pro zajištění rukojeti držadla
- 3 Centrální stavěcí šroub pro nastavování výšky záběru
- 4 Obouruční bezpečnostní spouštěcí spínač
- 5 Vodící oj
- 6 Zajišťovací držák kabelu
- 7 Sběrný koš

## PL

- 1 Śruba naprężająca rękojeści do zablokowania drążka prowadzenia
- 2 Śruba naprężająca przegubowa do zablokowania drążków uchwytu
- 3 Centralna śruba nastawcza do regulacji wysokości cięcia
- 4 Oburęczny włącznik uruchamiający – zabezpieczający
- 5 Drążek prowadzenia
- 6 Wieszak do odciążenia kabla
- 7 Pojemnik na trawę

## S

- 1 Lås ratt för huvudhandtag
- 2 Lås ratt för grepphandtag
- 3 Klipphöjdsinställning
- 4 Tvåhandsfattad säkerhetskontakt
- 5 Huvudhandtag
- 6 Kabelavlastning
- 7 Uppsamlingskorg

## I

- 1 Vite di bloccaggio delle stegole per il fissaggio del manubrio
- 2 Vite di bloccaggio per il fissaggio delle stegole
- 3 Vite per la regolazione centralizzata dell'altezza di taglio
- 4 Interruttore di sicurezza a due mani
- 5 Manubrio
- 6 Allentamento della tensione del cavo
- 7 Cesto raccogliherba

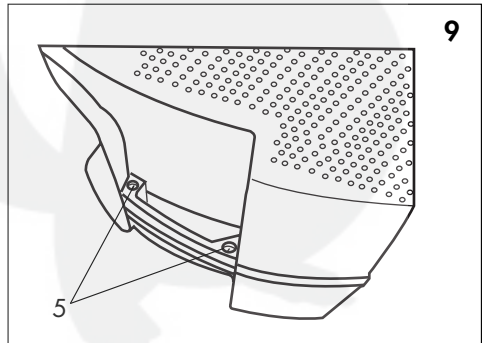
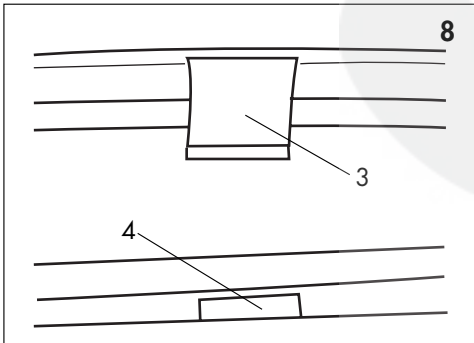
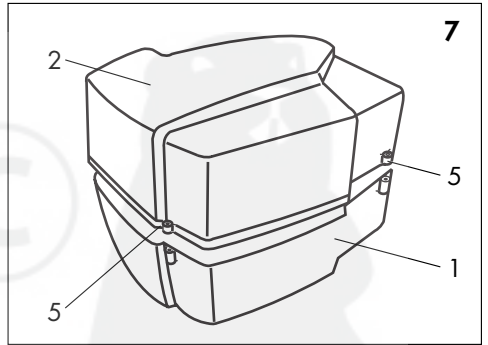
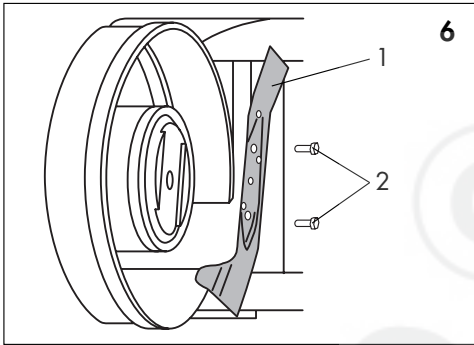
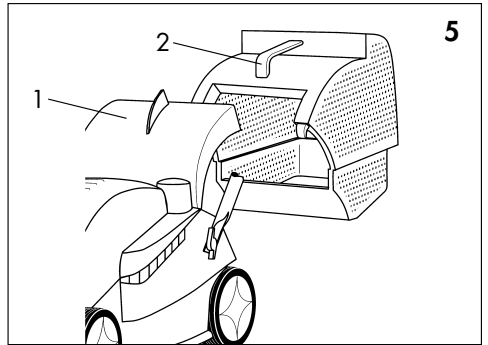
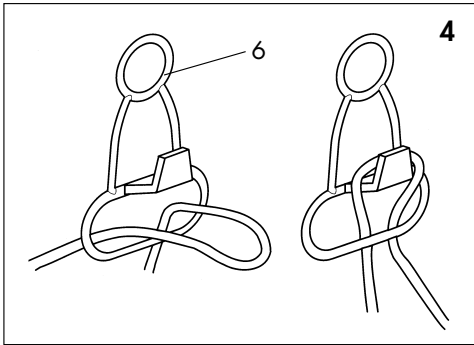
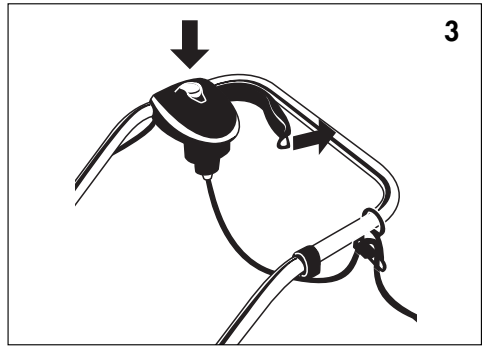
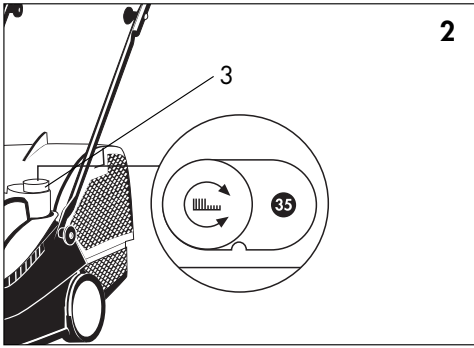
## E

- 1 Tornillo tensor para inmovilizar el manillar
- 2 Tornillo tensor articulado para inmovilizar el varillaje de la empuñadura
- 3 Tornillo de ajuste central para ajustar la altura de corte
- 4 Interruptor de seguridad a dos manos
- 5 Manillar
- 6 Descarga de tracción del cable
- 7 Cesto de recogida de hierba

## P

- 1 Parafuso de aperto para bloquear a longarina de guia
- 2 Parafuso de aperto articulado para bloquear as hastes do manípulo
- 3 Parafusos centrais para a regulação da altura de corte
- 4 Interruptor de segurança à duas mãos
- 5 Longarina de guia
- 6 Redução da tração do cabo
- 7 Cesto coletor da relva





### 3. Sicherheitshinweise – Notes on Safety – Consignes de sécurité –

Veiligheidsaanzwijzingen – Bezpečnostní pokyny –

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – Säkerhetsanvisningar –

Avvertenze di sicuezza – Indicaciones de seguridad – Instruções de segurança

#### Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:

Please adhere to the following safety instructions on the appliance:

Veuillez faire attention aux consignes de sécurité figurant sur l'appareil :

Lees de veiligheidsinstructies op het apparaat:

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na přístroji:

Należy przestrzegać symboli ostrzegawczych umieszczonych na urządzeniu:

Beakta säkerhetsanvisningarna på gräsklipparen:

Vi preghiamo di osservare le avvertenze di sicurezza riportate sull'apparecchio:

Preste atención a las indicaciones de seguridad del aparato:

Tenha em atenção às indicações de segurança do aparelho:



#### Besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit!

Be extremely cautious and attentive!

Faites particulièrement attention!

Bijzonder voorzichtig en attent zijn!

Úkony vyžadující zvláštní pozornost a opatrnost!

Zachować szczególną ostrożność!

Var extra försiktig och uppmärksam!

Prestate particolare attenzione e procedete con cautela!

¡Preste atención y sea especialmente cuidadoso!

Esteja atento e seja especialmente cuidadoso!



#### Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

Read instruction handbook before starting!

Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !

Voor ingebruikneming gebruiksaanwijzing lezen!

Před uvedením do provozu je třeba prostudovat návod k obsluze!

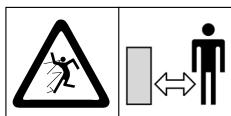
Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi!

Läs bruksanvisningen före användning!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggete le istruzioni per l'uso!

¡Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!

Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!



#### Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

Keep bystanders away from the danger zone!

Maintenez tout tiers hors de la zone de travail!

Houd andere personen weg uit het gevaarenbereik!

Je nutné, aby se další osoby zdržovaly v bezpečné vzdálenosti!

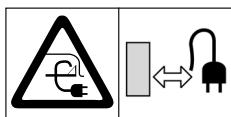
Zabezpieczyć strefę zagrożenia przed dostępem osób trzecich!

Se till att inga barn eller obehörig befinner sig i riskområdet!

Tenete lontane terze persone dalla zona di pericolo!

¡No debe haber terceras personas dentro de la zona de peligro!

Não deve haver outras pessoas dentro da zona de perigo!



#### Achtung! Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschluss- und Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen!

Warning! Disconnect the mains plug immediately if the power cable / extension cable is damaged or severed!

Attention ! En cas d'endommagement ou de sectionnement des câbles de raccordement et rallonges, débranchez immédiatement la fiche !

Opgelet! Bij beschadiging of als het aansluit- en verlengsnoer is doorgesneden direct de stekker uit het stopcontact trekken!  
Pozor! Při poškození nebo proříznutí přípojovacího nebo prodlužovacího kabelu ihned vytáhněte síťovou zástrčku!

Uwaga! W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu zasilającego i przedłużającego, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego!

Varning! Dra ut stickkontakten omedelbart om anslutningskabeln eller förlängningsladden är skadad.

Attenzione! Qualora il cavo di collegamento o la prolunga venissero danneggiati o tagliati, staccate immediatamente la spina dalla presa di corrente!

¡Atención! Desenchufe inmediatamente el cable de corriente en caso de estropearse o cortarse el cable o el alargador.

Atenção! Em caso de estragos ou cortes no cabo de contacto ou na extensão, tirar imediatamente a ficha da tomada!



### **Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug**

**– Finger und Füße entfernt halten!**

Warning! Risk of injury. Keep fingers and feet away from sharp cutting tool!

Attention ! Risque de blessures par l'outil de coupe – ne mettez ni mains ni pieds à proximité !

Opgelet! Gevaar op verwondingen door scherp snijgereedschap – houd vingers en voeten weg!

Pozor! Nebezpečí poranění ostrými součástmi; nepřibližujte se prsty nebo chodidly!

Uwaga! Ostre narzędzie! Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Nie zbliżać dłoni ani stóp do narzędzia tnącego!

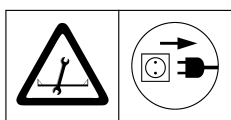
Varning! Risk för skada p.g.a. skärverktyg med skarp egg

– Håll fingrar och fötter borta!

Attenzione! Pericolo di ferimento con l'apparato di taglio affilato – tenere lontani mani e piedi!

¡Atención! Peligro de heridas. No acerque las manos ni los pies a las hojas afiladas.

Atenção! Perigo de lesões. Nunca aproxime as mãos e os pés dos instrumentos de corte afiados!



### **Achtung! Vor allen Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!**

Warning! Disconnect the mains plug before carrying out all maintenance work!

Attention ! Débranchez la fiche avant tous travaux de maintenance !

Opgelet! Trek voor alle onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact!

Pozor! Před údržbou vždy vytáhněte zástrčku ze sítě!

Uwaga! Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Varning! Dra alltid ut stickkontakten före underhållsarbeten!

Attenzione! Prima di iniziare i lavori di manutenzione, staccate sempre la spina!

¡Atención! Desenchufe el cable antes de hacer trabajos de mantenimiento.

Atenção! Antes de começar qualquer trabalho de manutenção, tirar a ficha!



### **Achtung, Gefahr! Hände und Füße von Öffnungen fernhalten, während die Maschine in Betrieb ist.**

Danger! Keep hands and feet out of openings while machine is running.

Attention – danger ! Tenez mains et pieds éloignés des ouvertures pendant le fonctionnement de l'appareil.

Let op! Gevaar ! Houdt handen en voeten weg bij de openingen als de machine loopt.

Pozor, nebezpečí! Pokud je stroj v provozu, udržujte ruce a nohy mimo otvory.



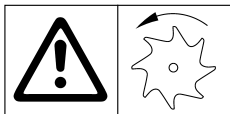
Uwaga, niebezpieczeństwo! Nie zbliżać rąk i nóg do otworów podczas pracy maszyny.

Observera! Håll inga kroppsdelar (händer, fötter) vid öppningarna under användning.

Attenzione, pericolo! Tenete mani e piedi lontani dalle aperture durante il funzionamento della macchina.

¡Atención, peligro! Mantenga las manos y los pies retirados de los orificios mientras la máquina esté en movimiento.

Atenção! Perigo! Mantenha mãos e pés afastados enquanto a máquina estiver em funcionamento.



### **Achtung! Schneidwerkzeug läuft nach!**

Warning! The cutting tool continues to rotate for a short time after switching off the motor!

Attention! L'outil de coupe ne s'arrête pas immédiatement !

Opgelet! Het snijgereedschap loopt na!

Pozor! Nůž se točí po určitou dobu po vypnutí!

Uwaga! Narzędzie tnące wyłącza się z opóźnieniem!

Observera! Knivarna fortsätter att gå!

Attenzione! L'apparato di taglio continua a girare ancora per inerzia!

¡Atención! ¡El mecanismo de corte marcha en inercia!

Atenção! O mecanismo de corte continua em marcha por inércia!

### **Anschlusskabel von den Schneidwerkzeugen fernhalten!**

Keep the power cord away from the cutting tools!

Tenez le câble de connexion à l'écart des outils de coupe !

Aansluitnoer weghouden van het snijgereedschap!

Napájecí kabel musí být v dostatečné vzdálenosti od nože!

Nie należy zbliżać narzędzia tnącego do kabla przyłączeniowego!

Se till att anslutningskabeln inst kommer i kontakt med skärmekanismen.

Tenere il cavo di collegamento lontano dagli apparati di taglio!

¡Mantenga alejado el cable de conexión de las herramientas de corte!

Mantenha o cabo de ligação afastado das ferramentas de corte!

### **Wegen Gefahr von Schäden am Gerät: Reinigen Sie Elektro-Geräte nicht unter fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.**

Danger of damage to equipment: never clean electrical equipment under running water, in particular, do not use water under high pressure on it.

En raison des risques d'endommagement : ne nettoyez pas les appareils électriques sous de l'eau du robinet et évitez surtout de le faire sous haute pression.

Wegens gevaar voor schade aan het apparaat: reinig elektrische apparaten niet onder stromend water, in het bijzonder niet onder hoge druk.

Ne oplachujte elektrické zařízení pod tekoucí vodou, zvláště nepoužívejte tlakovou vodu, zařízení by se mohlo poškodit.

Ze względu na ryzyko uszkodzenia urządzenia: urządzeń elektrycznych nie należy myć pod bieżącą wodą, zwłaszcza strumieniem pod wysokim ciśnieniem.

För att undvika skador på människor eller materiella skador:

Rengör aldrig elgräsklipparen under rinnande vatten, aldrig med högtrycksvätt.

Onde evitare eventuali danni all'apparecchio, non pulite mai gli apparecchi elettrici con acqua corrente, in particolare non si devono utilizzare dispositivi ad alta pressione.

Debido al peligro de daños en el aparato: No limpie los aparatos eléctricos bajo un chorro de agua corriente, sobre todo no lo haga a alta presión.

Para evitar danos no aparelho: não limpe aparelhos eléctricos com água corrente, em especial com alta pressão.

## D 4. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise sowie die beiliegenden Sicherheitshinweise. Machen Sie sich anhand

dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.**


## 5. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Der Brill Rasenmäher ist für das Schneiden von Rasen- und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht für den gewerblichen Einsatz, in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft zu verwenden.

Die Einhaltung der von Brill beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

 **Achtung! Wegen Körperverletzungsgefahr darf das**

**Gerät nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen oder Balkonkästen. Weiterhin darf das Gerät nicht als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitt sowie zum Einebnen von Bodenunebenheiten verwendet werden.**

 **Achtung! Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht kennen, dieses Gerät zu benutzen.**

**Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.**

**Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.**

**Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.**

Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen aus PVC mit dem Kurzzeichen H05 VV-F oder aus Gummi H05 RN-F mit einer Kabellänge bis 20 m mit einem Querschnitt 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> oder bei einer Kabellänge 20 m bis 50 m mit einem Querschnitt 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

## 6. Montage

### Kontrolle auf Vollständigkeit

Der Verpackungskarton enthält folgende Teile:

- Rasenmäher komplett
- Fangkorb
- 1 Oberteil Führungsgestänge
- 2 Unterteile Führungsgestänge
- Befestigungsteile
- Gebrauchsanweisung

### Montage des Führungsgestänges

Führen Sie die unteren Gestänge beidseitig in die Aufnahmen im Gehäuse ein, so dass die

glatte Seite nach außen zeigt. Anschließend verschrauben Sie das Gestänge mit den mitgelieferten Rändelschrauben (Bild 1, Pos. 1). Das Gestänge mit dem Schalter wird von außen in die dafür vorgesehenen Hohlkehlen eingesetzt und am unteren Gestänge mit den mitgelieferten Rändelschrauben und Muttern befestigt (Bild 1, Pos. 2).

Achten Sie darauf, dass das Kabel außen am Gestänge vorbeigeführt und nicht eingeklemmt wird. Befestigen Sie das Kabel, in dem Sie die Klemme von außen auf das

Holmunterteil stecken (Bild 1, Pos. 3).

### Montage des Fangkorbes

Legen Sie die Fangkorbhälfte links (1) auf eine feste Unterlage und die Fangkorbhälfte rechts (2) wie in Bild 7 – 9 übereinander, die Haken (3) müssen in die dafür vorgesehenen Schlitze (4) gesteckt werden bis Sie einrasten. Achten Sie darauf, dass der umlaufende Rand sich gut fügt. Wenn die Fangkorbhälften richtig aufeinander liegen, setzen Sie die vier Schrauben

in die dafür vorgesehenen Bohrungen (5) und drehen Sie die Schrauben bis zum Anschlag ein.

## Umweltschutz, Entsorgung (nach RL 2002/96 EG)



Des Verpackungsmaterial ist aus recyclingfähigem Material hergestellt. Verpackungsmaterial ordnungs-

gemäß entsorgen. Elektrogeräte dürfen nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden.

### Wichtig für Deutschland:

Elektrogeräte über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

D

## 7. Inbetriebnahme

Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht muss ein abgenutztes oder beschädigtes Schneidwerkzeug ausgetauscht werden (siehe Wartung, Pflege und Aufbewahrung).

### Einstellen der Schnitthöhe Bild 2

Die Schnitthöhe ist mit einem Drehknopf stufenlos und zentral verstellbar. Die eingestellte Schnitthöhe kann über die Anzeige in 5 mm-Abschnitten abgelesen werden.

**⚠ Achtung! Schnitthöhe nur bei abgestelltem Motor einstellen. Schnitthöhe nur so einstellen, dass die Messer vom Schneidwerk bei Bodenebenenheiten den Boden nicht berühren.**

### Anbringen der Anschlussleitung Bild 3 + 4

Die Kupplung des Anschlusskabels zuerst auf den Stecker des Starterschalters stecken und anschließend das Kabel in die Zugentlastung so einhängen, dass das Kabel zum Stecker des Starterschalters leicht durchhängt (Bild 3). Die Kabelzugentlastung verhindert ein unbeabsichtigtes Trennen der elektrischen Steckverbindung. Die Kabelreserve immer komplett von der Kabel-

trommel abwickeln und in großen losen Windungen auslegen. Den Stecker in die entsprechend dafür vorgesehene Steckdose stecken. Das Kabel ist so zu führen, dass es beim Mähen immer auf der Seite liegt, die bereits gemäht wurde.

**Das Kabel darf nicht durch Türen oder Fensterspalten gequetscht werden. Das Kabel immer nur am Stecker bzw. dem Kupplungsgehäuse aus der Steckdose ziehen.**

### Starten Bild 3

Stellen Sie den Rasenmäher auf einer ebenen Stelle des Rasens auf. Beim Einschalten des Motors darf der Rasenmäher nicht angehoben werden. Falls erforderlich – nur so schrägstellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.

**Halten Sie bei laufendem Motor Hände und Füße vom Innengehäuse und Grasauswurf fern. Die Netzanschlussdose muss mit mindestens 16 A abgesichert sein.**

Zum Starten drücken Sie mit einer Hand den Startknopf, mit der anderen Hand ziehen Sie den Sicherheitsbügel zum Führungsholm. Nachdem der Motor angelaufen ist, lassen Sie den Startknopf los.

**⚠ Achtung! Schalten Sie Ihr Gerät nicht in kurzen Abständen aus und ein. Nach**

**dem Ausschalten braucht die integrierte Bremse ca. 3 Sekunden zum Stillstand. Wird innerhalb dieser Zeit wieder eingeschaltet, kann sich die Bremse festsetzen und es kommt zum Motorschaden. Für diesen Motorschaden übernehmen wir keine Garantieleistung.**

### Hinweis:

Ein leichteres Starten des Gerätes erreichen Sie, indem Sie es durch leichten Druck auf das Führungsgestänge etwas anheben. Wird das Schneidwerkzeug durch einen Fremdkörper blockiert oder der Motor überlastet, lassen Sie den Sicherheitsbügel los und **ziehen Sie den Netzstecker**. Falls erforderlich, beseitigen Sie den Fremdkörper.

### Ausschalten

Zum Abstellen des Motors den Sicherheitsbügel loslassen (Bild 3). Durch eine integrierte Bremse kommt das Schneidwerkzeug innerhalb von 3 Sekunden zum Stillstand.

**⚠ Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!**

**⚠ Achtung! Die vom Hersteller am Gerät installierten Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden des Schaltbügels am Holm, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht mehr automatisch abschaltet.**

## D 8. Hinweis zum richtigen Mähen

### Allgemeines über Rasenpflege

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, möglichst wöchentlich zu mähen. Häufiges Schneiden stärkt den kurzgeschnittenen Halm und macht ihn widerstandsfähig. Kurzes Schnittgut (bis etwa 1 cm Länge) kann nach dem Schneiden liegen bleiben. Längeres Schnittgut muss entfernt werden, damit der Rasen nicht gelb wird und verfilzt.

Den Rasen erstmals im Frühjahr schneiden, sobald das Gras zu wachsen beginnt und der Rasen begehbar ist. Ist das Gras einmal zu lang geworden, zuerst in eine Richtung mit hoher Schnitthöheneinstellung mähen und dann quer in der gewünschten Schnitthöhe mähen.

Bei Trockenheit ist es wichtig, die Rasenpflanzen vor einer Austrocknung oder Braunfärbung zu bewahren. Schneiden Sie ihn daher nicht zu tief. Die empfohlene Schnitthöhe ist 40 – 45 mm.

Um die Rasenfläche ideal auf den kommenden Winter vorzubereiten, empfiehlt es sich, den Rasen auf ca. 25 mm herunterzuschneiden. Reinigen Sie das Mähergehäuse nach jedem Einsatz.

#### Hinweis:

An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen.


Ein Abgleiten des Rasenmähers lässt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern. Mähen

Sie nicht an übermäßig steilen Hängen und seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahr- richtung am Hang ändern.


Die Unterseite des Mähergehäuses regelmäßig säubern. Grasablagerungen müssen entfernt werden. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf.

### Mähen mit dem Grasfangkorb

Sobald während der Arbeit Grasreste auf dem Rasen liegen bleiben, muss der Grasfangkorb entleert werden.

 **Achtung! Vor dem Abnehmen des Grasfangkorbes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten.**

Zum Abnehmen des Grasfangkorbes mit einer Hand die Schutzklappe (Bild 5, Pos. 1) am Rasenmäher anheben. Mit der anderen Hand den Grasfangkorb am Tragegriff (Bild 5, Pos. 2) herausnehmen. Wird die Schutzklappe losgelassen, so fällt diese automatisch zu und verschließt die Auswurföffnung. Bleiben dabei Grasreste in der Auswurföffnung hängen, so ist es für ein leichteres Starten des Rasenmähers zweckmäßig, diesen um ca. 1 m zurückzuziehen, damit Grasreste nach unten herausfallen können.

 **Achtung! Schnittgutreste im Mähergehäuse nicht von Hand oder mit den Füßen entfer-**

**nen, sondern mit geeigneten Hilfsmittel, wie z. B. Bürsten oder Handbesen.**


### Entleeren des Fangkorbes

Den abgenommenen Fangkorb mit einer Hand am Griff halten und das Schnittgut ausschütten.

#### Hinweis:

Zur Gewährleistung eines guten Füllergebnisses sollten Sie den Grasfangkorb und insbesondere das Luftgitter nach der Benutzung reinigen.

### Einhängen des Grasfangkorbes

 **Achtung! Grasfangkorb nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen.**

Schutzklappe am Rasenmäher mit einer Hand anheben. Mit der anderen Hand den Grasfangkorb am Tragegriff halten und in die Arretierung einhängen.

#### Hinweis:

Bei richtiger Einhängung liegt die Schutzklappe exakt am Grasfangkorb an.

### Mähen ohne Grasfangkorb

Die Schutzklappe ist so angeordnet, dass grundsätzlich auch mit geschlossener Schutzklappe ohne Grasfangkorb gemäht werden kann. Das Schnittgut wird dann unterhalb der Schutzklappe auf dem Rasen abgelegt.

## 9. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

Durch regelmäßige Überprüfung (fester Sitz von Schraubenverbindungen, Risse, Beschädigungen) und Auswechseln schadhafter oder abgenutzter Teile wird

Unfällen und Geräteausfällen vorgebeugt.

Reparaturen dürfen aus Sicherheitsgründen nur vom auto-

risierten Fachpersonal durchgeführt werden. Ein Servicestellenverzeichnis liegt dem Gerät bei.

**⚠ Achtung! Vor allen Arbeiten, Überprüfungen und Instandsetzungen des Gerätes stets den Netzstecker ziehen. Verletzungsgefahr!**

**Wegen der Gefahr von Personen und Sachschäden: Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck!**

**Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren Ort. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.**

### Wartung

Die Wartung umfasst Arbeiten, die das Gerät in einwandfreiem Betriebszustand erhalten.

### Wechseln des Messerbalkens

Verwenden Sie bitte ausschließlich das vom Hersteller vorge-

sehene Original-Ersatzmesser. Sie erhalten das Ersatzmesser bei Ihrem Fachhändler.

**Verwenden Sie nie Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen sind.**

**Beschädigte Messerbalken müssen wegen der damit verbundenen Unwucht ausgewechselt werden. Aus Sicherheitsgründen ist dies von den vom Hersteller autorisierten Servicestellen oder Fachhändlern durchzuführen.**

**Den Messerbalken nicht nachschleifen (Unwucht).**

Zum Auswechseln des Messerbalkens lösen Sie die zwei Schrauben (Bild 6, Pos. 2). Beim Einbau darauf achten, dass die Flügel des Messerbalkens (Bild 6, Pos. 1) in das Gehäuse zeigen. Beide Schrauben (Bild 6, Pos. 2) einsetzen und fest anschrauben. (Anzugmoment: 8 Nm).

### Pflege

Direkt nach dem Mähen lassen sich Schmutz- und Grasreste am leichtesten entfernen. Netzstecker ziehen und das Gerät auf die Seite legen. Mit Bürste und Lap-pen reinigen.

**⚠ Achtung! Der Rasenmäher darf nicht mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck, gereinigt werden.**

### Aufbewahrung

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen. Zur Platzeinsparung kann das Führungsgestänge zusammengeklappt werden.

**⚠ Achtung! Beim Zusammenklappen darauf achten, dass das Kabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird.**

## 10. Behebung von Störungen

### Allgemeines

Störungen treten meistens nur dann auf, wenn das Gerät nicht richtig behandelt, gepflegt und gewartet wurde. Die nachfolgende Tabelle enthält die am häufigsten vorkommenden Störungen und deren Beseitigung. Bei weiteren Störungen ist die nächste vom Hersteller autorisierte Servicestelle oder der autorisierte Fachhändler aufzusuchen.

**⚠ Achtung! Reparaturen, die Fachkenntnisse erfordern, dürfen nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden.**

**⚠ Achtung! Aus Sicherheitsgründen sind nur Original Ersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller freigegebene Teile zu verwenden.**

**Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkt-**

**haftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile oder von uns freigegebenen Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom autorisierten Service des Herstellers oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.**

### Störung

**Abnorme Geräusche, Klappern am Gerät.**

### Mögliche Ursache

Schrauben am Motor, seiner Befestigung o. Mähergehäuse lose.

### Behebung

Schrauben nachziehen.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes.	Messer oder Messerflansch beschädigt (Unwucht), Schrauben lose. Messerflansch an der Motorwelle gelöst.	Schrauben nachziehen. Beschädigte Teile von Servicestation auswechseln lassen.
Rasen wird gelb, Schnitt unsauber.	Messer zu stumpf, Schnitthöhe zu niedrig.	Messer wechseln bzw. wenden, Schnitt etwas höher einstellen.
Mäher hinterlässt tiefe Spuren.	Boden durch Nässe aufgeweicht, Rasen zu nass.	Rasen abtrocknen lassen, nicht bei nassem Gras mähen.

## 11. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise

### Überprüfung vor und nach jeder Benutzung

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Schaltbügel, Sicherheitsabdeckungen) und / oder die Schneidvorrichtung beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob das Schneidwerkzeug abgenutzt oder beschädigt ist und Schrauben lose sind.

Überprüfen Sie die zu mähende Fläche vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine, Äste oder Knochen). Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper.

Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder in leichten Sandalen.


Während der Arbeit sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Arbeiten Sie nicht barfußig oder in leichten Sandalen.

Die Schneidwerkzeuge sind regelmäßig auf Beschädigung zu

prüfen und ggf. sachgemäß instand zu setzen.

Schneidwerkzeuge nur vom Brill Service oder dem autorisierten Fachhändler austauschen lassen.

### Verwendung / Verantwortung

 **Achtung!** Die vom Hersteller oder von Ihnen am Gerät installierten Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht.

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Das Gerät kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich. Starten Sie das Gerät niemals im gekippten Zustand – Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in der Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Arbeiten Sie mit diesem Gerät nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand auch an Hängen.

Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, wenn sich die Netzanschlussleitung im Schneidwerkzeug verfangen hat.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Fahrriechung am Hang ändern, das Gerät umkehren oder zu sich heranziehen.

**Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!**

Arbeiten Sie quer zum Hang, niemals auf- und abwärts.

Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.

Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.

Stellen Sie den Motor ab, wenn das Gerät beim Transport über andere Flächen als Gras anzukippen ist, und wenn Sie das Gerät zur Arbeitsfläche hin- und wieder wegtransportieren.

Benutzen Sie niemals das Gerät mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen.

Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug.

Beim Starten oder Anlassen des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden, es sei denn, das Gerät muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie das Gerät nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die Ihnen abgewandte Seite hoch.

Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Finger und Füße vom Schneidwerkzeug fernhalten!

Halten Sie bei laufendem Motor Hände und Füße vom Innengehäuse und Auswurf fern.

Heben Sie oder tragen Sie niemals ein Gerät mit laufendem Motor.

Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn das Gerät angekippt werden muss zum Transport über andere Flächen als Gras und wenn das Gerät von und zu der zu bearbeiteten Fläche bewegt wird.

Vor jeder Arbeit an dem Gerät oder Verlassen des Gerätes sowie Nachtanken, Motor abstellen.

Sollten Sie beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte das Gerät außer Betrieb. Ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie das Hindernis, überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät stark zu vibrieren beginnt, und überprüfen Sie die Ursache.

Wird die Netzanschlussleitung während der Gebrauchs beschädigt, muss sofort der Netzstecker gezogen werden. Keinesfalls die Netzanschlussleitung berühren, bevor nicht der Netzstecker gezogen wurde.

 **Arbeitsunterbrechung**

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt stehen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, ziehen Sie den Netzstecker und lagern Sie das Gerät an einem sicheren Ort.

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie dazu das Gerät unbedingt ab und ziehen Sie den Netzstecker.

 **Beachten Sie Umwelteinflüsse**

Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Mit Elektro-Geräten nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.

Beachten Sie bitte die örtlichen Ruhezeiten Ihrer Gemeinde!

 **Elektrische Sicherheit**

Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen untersucht werden.

Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen.

Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung / Verlängerungsleitung sofort Netzstecker ziehen.

Als Benutzer des Gerätes sind Sie im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich.

## Garantie

Der Hersteller gewährt für seine Produkte bei ausschließlich privater Nutzung 24 Monate Garantie (ab Kaufdatum). Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben davon unberührt. Die Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel der Produkte, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt nach unserem Ermessen durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder die kostenlose Nachbesserung

des Produktes, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt ist bei Gefahrübergang frei von Rechtsmängeln übergeben worden.
- Ein Original-Kaufbeleg mit Käuferadresse, Kaufdatum, Typ und Produktbezeichnung liegt als Kaufnachweis vor. Der Kaufort liegt innerhalb der EU.
- Das Produkt wurde sachgemäß und entsprechend den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Die War-

terung und Reinigung des Produktes nach den Angaben der Gebrauchsanweisung ist unabdingbar. Es wurde weder vom Käufer noch von einem nicht autorisierten Dritten versucht, das Produkt zu zerlegen bzw. zu reparieren.

- Es ist sicherzustellen, dass ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör oder vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden. Bei einem Einsatz von Nicht-Original-Teilen oder Nicht-Original-

Zubehör sind Folgeschäden und erhöhte Unfallgefahr nicht auszuschließen. Diese Folgeschäden unterliegen nicht der Garantie.

- Das Produkt muss direkt oder ausreichend frankiert einer autorisierten Servicestelle übergeben bzw. zugeschickt werden. Der Original-Kaufbeleg ist dem Produkt beizulegen.
- Beschädigungen aufgrund von Bedienerfehlern, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Verwendung von

ungeeigneten, nicht originalen oder freigegebenen Austausch-, Ersatz- und Zubehörtteilen sowie nicht sachgemäß durchgeführten Wartungs- und Reinigungsarbeiten, können nicht als Garantie anerkannt werden.

Die Produkte enthalten verschiedene Bauteile, die einem gebrauchsbedingten Verschleiß bzw. einer normalen Abnutzung unterliegen. Diese Verschleißteile sind nicht Bestandteil der Garantie.

Als Verschleißteile werden produktabhängig im Einzelnen folgende Bauteile ausgeschlossen: Messer / Messerbalken / Antriebsriemen / Pflegewalze / Messerwalze / Untermesser / Schneidplatte / Schneidfaden / Schneidkopfdeckel / Sägeblatt / Nickel-Cadmium-Zelle (Batterie) / Bürste / Lüfterwalze.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

## 4. Notes on these Operating Instructions

Please carefully read the operating instructions and adhere to the general and safety instructions enclosed therein. Use this operating


manual and the safety instructions in order to familiarise yourself with the implement, the adjusting parts and the correct use.

**Keep these operating instructions in a safe place.**


## 5. Proper Use

The Brill lawnmower is intended for cutting lawns and areas of grass in domestic gardens and allotments and not for commercial use in public areas, parks, sports stadia, on streets and in agriculture and forestry.

Adherence to the instructions for use enclosed by Brill is a precondition for the proper use of the equipment. The instructions for use also include the operating, care and maintenance instructions.

 **Warning! The mower must not be used for trimming bushes, hedges and herbaceous**

**plants, for cutting and chopping weeds or for mowing lawns on rooftops or in balcony boxes because of the risk of physical injury. Moreover, the machine may not be used as a shredder for cutting up tree and hedge trimmings or for rolling out uneven areas of ground.**

 **Warning! Never allow children or other people who are not familiar with these operating instructions to use this unit.**

**Never mow your lawn if other people, especially children and pets are nearby.**

**Local regulations may specify a minimum age for users of this type of gardening equipment.**

**Remember that the user or operator is responsible for all accidents that occur involving other people or their property.**

Only use approved PVC extension cables with the H05 VV-F symbol or rubber with the H05 RN-F symbol and a maximum cable length of 20 m and a cross section of 3 x 1.5 mm<sup>2</sup> or a cross section of 3 x 2.5 mm<sup>2</sup> when using a cable length of between 20 m and 50 m.



## 6. Assembly

### Checking all the Parts are Included

The box contains the following parts:

- Complete lawnmower
- Grass catcher
- 1 Upper section of the guide handle
- 2 Lower section of the guide handle
- Fixing components
- Operating instructions

### Fitting the Guide Handle

Insert the lower guide bar into the holders in the housing on both sides so that the smooth side points outwards. Then screw in the bar with the knurled bolts supplied (fig. 1, item 1). The bar

with the switch is inserted from outside into the channels provided for the purpose and screwed to the lower bar with the knurled bolts and nuts provided (fig. 1, item 2). Ensure that the cable runs on the outside along the bar and is not trapped. Fasten the cable by pushing the clamp on to the lower part of the bar from outside (fig. 1, item 3).

### Catch Basket Assembly

Place the left half of the catch basket (1) on a solid surface and the right half of the catch basket (2) on top as shown in Illustration 7 – 9; the hooks (3) must be stuck in the provided slots (4) until they click into place. Make sure that the entire edge fits snugly. When the

catch basket halves have been properly fit, place the four screws into the screw holes provided (5) and tighten the screws as far as they will go.

**Environmental protection, disposal**  
(pursuant to RL 2002 / 96 EC)



The packaging material is made of recyclable materials. Dispose of packaging materials in accordance with regulations. Electrical appliances are not to be disposed of in the normal household waste, they must be professionally disposed of.

**Important for Germany:** electrical appliances are to be disposed of through your local disposal sites.


## 7. Putting Into Operation

Always carry out a visual inspection before using your lawnmower to ensure that cutting tool, retaining bolts and entire cutting unit are not worn or damaged. Always replace worn or damaged cutting tools with new parts to ensure the lawnmower is properly balanced (see Maintenance, Care and Storage).

### Setting the Cutting Height

Figure 2

The cutting height is set centrally with a rotating knob and the height is infinitely variable. The cutting height set can be read off the display in 5 mm graduations.

 **Warning! Only set the cutting height with the motor turned off. Only set the cutting height to a depth where the blades of the cutting mechanism do not touch the ground if it is uneven.**

### Attaching the Connection Cable

Figures 3 + 4

Initially push the coupler of the connecting cable onto the start switch connector and then suspend the cable in the strain relief in such a way that the cable is slightly sagging in the direction of the starter switch connector (fig. 3). The cable strain-relief prevents the electrical plug and socket connection being disconnected accidentally. Always unwind the spare cable completely from the cable reel and lay it out in large, loose coils. Insert the plug in the socket provided for the purpose. The cable must be routed in such a way that during mowing it always lies on the side which has already been mowed.

**The cable must not be squeezed through doors or windows. Only ever pull the cable out**

**of the socket by the plug or coupling housing.**

### Starting

Figure 3


Place the lawnmower on a flat area of the lawn. The lawn mower may not be raised when switching on the mower. If necessary – only place at an angle in such a way that the cutting mechanism points in the direction away from the user.

**When the motor is running, always keep your hands and feet away from the inner housing and grass ejector. The mains connection socket must be fused with a minimum of 16 A.**

To start the mower, press the start button with one hand, pull the safety handle towards the guide bar with the other hand.

Release the start button after the motor has started.

GB

 **Warning! Do not switch your appliance on and off at short intervals. After deactivation, the integrated brake requires approx. 3 seconds to come to a standstill. If reactivation takes place during this period, the brake can seize and engine damage occur. This engine damage is not covered by the warranty.**


#### Note:


The mower will start easily if you lift the guide bar slightly by pressing on it gently. If the cutting mechanism is blocked by a foreign body or the motor is overloaded, release the safety handle and **pull out the mains plug**. Remove the foreign body if necessary.

#### Switching Off

Release the safety handle to stop the motor (fig. 3). The integrated brake will bring the cutting

mechanism to a standstill within 3 seconds.

 **Warning! the cutting tool runs after the motor stops!**

 **Warning! The safety devices fitted on the mower by the manufacturer may not be removed or bridged, e.g. by tying the switch handle to the bar as otherwise there is a risk of injury and the machine will no longer switch off automatically.**

## 8. Information Concerning Correct Mowing

### General Lawn Care Information

To achieve a manicured lawn, we recommend mowing once a week if possible. Frequent cutting strengthens the short stalks of grass and makes them resistant. Short cuttings (up to about 1 cm in length) can be left on the ground after cutting. Longer cuttings must be removed to stop the lawn turning yellow and matting.

Cut the lawn in spring for the first time as soon as the grass begins to grow and it is possible to walk on the lawn. If the grass has grown too long, cut in one direction first with a high cutting height adjustment and then across this at the required cutting height.

In dry weather it is important to prevent the lawn grass from drying out or turning brown. Therefore do not cut it too short. We recommend a cutting height of 40 – 45 mm.


To prepare the lawn perfectly for the coming winter, we recommend cutting the lawn down to approx. 25 mm. Clean the mower housing each time the mower is used.

#### Note:

On slopes the cutting path should always be across the slope. The mower can be prevented from sliding down the slope by angling it upwards. Do not mow excessively steep slopes and be particularly careful if you change the direction in which you are mowing on the slope. Clean the underside of the mower housing regularly. Deposits of grass must be removed. Deposits make it difficult to start the mower, impair the quality of the cut and the ejection of the grass.


### Mowing with the Grass Box

The grass box must be emptied as soon as grass residue is left lying on the lawn.

 **Warning! Turn off the motor and wait for the cutting mechanism to come to a standstill before taking off the grass box.**

To remove the grass box, lift the protective flap (fig. 5, item 1) on the lawnmower with one hand. Lift the grass box by the carrying handle (fig. 5, item 2) with the other hand. If you let go of the flap it drops automatically and

closed the discharge aperture. If grass residue is left in the discharge aperture, it is useful in order to start the mower more easily to draw it backwards about 1 m so that the grass residue can drop out.

 **Warning! Do not remove residue of cut grass from the mower housing with your hands or feet, use a suitable tool such as a brush or broom.**


### Emptying the Grass Box

Hold the removed grass box by the handle with one hand and tip out the cut grass.

#### Note:

To guarantee that the grass box fills well, clean it after use, especially the air grille.

### Fitting the Grass Box

 **Warning! Only fit the grass box with the motor turned off and the cutting mechanism stationary.**

Raise the protective flap on the lawnmower with one hand. Hold the grass box by the

handle with the other hand and fit it in the locking mounting.

**Note:**

If fitted correctly the protective flap rests precisely against the grass box.

### Mowing without the Grass Box

The protective flap is arranged in such a way that it is also possible to mow with the protective flap closed and without the grass box as a matter of


principle. The cut grass then drops on the lawn under the protective flap.

---

## 9. Maintenance, Care and Storage

**Accidents and equipment failure can be prevented by regular checks (screwed connections firmly attached, cracks, damage) and by replacing damaged or worn parts.**

**Repairs should only be undertaken by authorised specialists on safety grounds. A list of service centres is enclosed with the equipment.**

 **Warning! Always pull out the mains plug before undertaking any work, inspections and repairs to the equipment.**

**Danger of damage to equipment: never clean electrical equipment under running water, in particular, do not use water under high pressure on it.**

**Store the equipment in a dry, frost proof location. Store where children cannot gain access to the equipment.**

### Maintenance

Maintenance refers to any work needed to keep the equipment in perfect operating condition.

### Exchanging the Blade

Please only use original replacement blades supplied by the manufacturer. Original replacement blades are available from your specialist dealer.

**Never use replacement parts or accessories not supplied by the manufacturer.**

**If the cutter bar is damaged, it must be replaced due to the associated problems with imbalance. For safety reasons, the cutter bar must only be replaced at the service centres approved by the manufacturer or by specialist dealers.**


**Do not regrind the cutter bar (out of balance).**

To replace the cutter bar, loosen both of the screws (fig. 6 pos. 2).

When inserting it, ensure that the wings of the cutter bar (fig. 6 Pos. 1) point in the direction of the housing, Insert both of the screws (fig. 6 pos. 2) and tighten them. (Torque: 8 Nm).


### Care

Dirt and grass residue is easiest to remove immediately after mowing. Unplug from the mains and lay the mower on its side. Clean with a brush and a cloth.

 **Never clean the lawn-mower under running water, in particular, do not use water under high pressure on it.**

### Storage

Allow the motor to cool down before placing the machine in an enclosed space. The guide bar can be folded together to save space.

 **Warning! When folding together ensure that the cable is not bent or trapped.**

---

## 10. Troubleshooting


### General

Faults usually occur if the unit has not been handled, cared for or maintained properly. The following table contains the most common faults and remedies to eliminate these faults. If you

have any other problems, please contact your nearest service centre authorised by the manufacturer, or your nearest authorised specialist dealer.

 **Caution! Repairs that require specialist**

**knowledge must only be carried out by an authorised specialist.**

 **Caution! For safety reasons, only use original spare parts supplied by the manufacturer or parts that have been authorised by the manufacturer.**

We expressly point out that in accordance with product liability laws, we are not liable for any damage caused by our units if this damage is due to improper

repair or if parts exchanged are not our original parts or parts approved by us, and if the repairs were not carried out at service centre authorised by the

manufacturer or by an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

Fault	Possible Cause	Remedy
Abnormal noises, lawnmower rattles.	Bolts at motor, its fixings or mower housing are loose.	Tighten bolts.
Lawnmower does not run smoothly or vibrates vigorously.	Blade or blade flange damaged (unbalanced), screw loose. Blade flange loose on the motor shaft.	Retighten the screws. Have damaged parts replaced by the service station.
Lawn turning yellow, cut not clean.	Blade is too blunt, cutting height too low.	Change blade and/or use a slightly higher cutting height.
Mower leaves deep tracks.	Ground softened by water, lawn too wet.	Allow lawn to dry, do not mow if grass is wet.

## 11. Instructions for correct use, safety instructions



Check each time you use the equipment

Inspect the equipment each time before you use it. Do not use the equipment if safety devices (switch handle, safety covers) and / or if the cutting device is damaged or worn. Never disable safety devices.

Always carry out a visual inspection before use in order to determine whether the cutting tool is worn or damaged and that no screws are loose.

Check the work area before starting work. Remove any foreign bodies present (e.g. stones, branches or bones). Check for foreign bodies whilst working.

Always wear strong shoes and long trousers whilst working. Do not work barefoot or in light-weight sandals.

Always wear sturdy footwear and long trousers when working with the appliance. Do not use it when barefooted or only wearing light sandals.

Check the cutting tools regularly for damage and have them repaired correctly if necessary.

Only have cutting tools replaced by Brill Service or your authorised specialist dealer.



Use / Responsibility



Caution! The safety devices installed on the appliance by the manufacturer are neither to be removed nor bypassed as this can result in injury.

Make sure that there are no other people (especially children) or animals within or near the working area.

Powered equipment can cause serious injuries! You are responsible for safety in the area where you are working. Never start the equipment whilst tilted – risk of injury!

Always use the equipment solely for the purpose described in the operating instructions.

Only use this unit in daylight or when the area where you are working is lit by ample artificial lighting.

Ensure that you are standing safely and on firm ground, even on a slope.

If the power cable should get caught in the cutting tool, switch the appliance off and remove the plug.

Be careful if you change direction on a slope, turn the machine round or draw it towards you.

Be careful if you are going backwards, risk of stumbling!

Work at an angle to the slope, never upwards and downwards.

Do not work on excessively steep slopes.

Only push the equipment at walking pace.

Turn the motor off if the equipment has to be tilted when transporting it over surfaces other

than grass and if you are transporting the equipment backwards and forwards to the work area.

Never use the appliance if the protective devices are not mounted or if they are damaged.

When starting or operating the starter switch take care as stipulated by the manufacturer's instructions. Ensure that your feet are far enough away from the cutting tool.

When starting or switching on the motor, the machine should not be tilted unless the machine has to be raised during the process. In this case only tilt it as far as absolutely necessary and only raise the side away from you.

Do not start the motor when you are standing in front of the discharge duct.

Keep your fingers and feet away from the cutting tool!

Keep your hands and feet away from the interior housing and discharge when the motor is running.

Never lift or carry a machine with the motor running.

Stop the cutting tool if it should be necessary to tilt the appliance or if it is transported across surfaces other than grass, and when moving the appliance from and to the surfaces which are to be worked on.

Each time you have to work on the machine or leave it or top it up, always switch off the motor.

If you strike an obstacle when working, please disable the machine. Unplug from the mains. Remove the obstacle, check the equipment for any damage and have it repaired if necessary.

If the equipment begins to vibrate strongly, unplug from the mains and ascertain the cause.

Should the power cable be damaged during use, the plug must be immediately pulled out of the socket. Under no circumstances should the power cable be touched before the plug has been pulled out.



Taking a Break

Never leave the equipment unattended. If you stop work, unplug the equipment from the

mains and store the equipment in a safe place.

If you stop work to go to a different work area, it is essential to turn the equipment off and unplug from the mains.



Beware of Environmental Influences

Never use the equipment in the rain or in damp, wet conditions.

Never work immediately adjacent to a swimming pool or garden pond with electrical equipment.

Comply with local quiet periods in your community!



Electrical safety

Check the power cable regularly for damage and signs of wear.

Only use permitted extension cables.

Unplug the mains plug immediately if the mains cable / extension cable is damaged or severed.

As a user of the appliance, you are responsible for Third parties in your range of action.

## Warranty

The manufacturer warrants its products for exclusively non-commercial use for a period of 24 months from the date of original purchase. This warranty does not affect statutory warranty claims. The warranty covers all substantial faults of the product, which are caused by defects in material and workmanship. If a product exhibits such a defect we will, at our option, repair or replace it without cost for parts and labour provided the following requirements are fulfilled:

- The product must have been sold to the customer in a legally correct way.
- The original receipt with the customer's address, date of purchase, model and product designation is presented as proof of purchase. The product must have been purchased within the EC.
- The product was handled properly and according to the recommendations in the operating instructions. It is essential that the product has been main-

tained and cleaned according to the information in the operating instructions. No attempt to disassemble or repair the product has been made by either the buyer or an unauthorised third party.

- It must be ensured that only original replacement parts and original accessories approved by the manufacturer are used. There may be an increased risk of consequential damage and accidents if non-original parts or non-

original accessories are used. This warranty does not cover consequential damages.

- The product must be either taken directly or sent with postage paid to an authorised service centre. The original receipt must be sent with the product.
- The warranty does not cover damage from misuse, abuse, use of unsuitable, non-original or unauthorised interchangeable parts, replacement parts

or accessories, as well as improper maintenance and cleaning.

The products contain various components that are subject to normal or use-related wear. The warranty does not extend to these wearing parts.

In particular the following components relating to this product are excluded:

Blades / blade bar / drive belt / care roller / blade roller / lower blade / cutting plate / cutting line / cutting head cover / saw blade / nickel-cadmium-cell (battery) / brush / aerator cylinder.

The manufacturer warranty does not affect existing warranty claims between the customer and the dealer / seller.

---

## 4. Informations sur le mode d'emploi

Veillez lire attentivement le mode d'emploi en respectant tous les conseils ainsi que les prescriptions de sécurité en annexe. Utilisez ce mode

d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, les éléments de réglage et son exploitation conforme ainsi qu'avec les prescriptions de sécurité.


**Conservez précieusement ce mode d'emploi.**

---


## 5. Utilisation conforme

La tondeuse Brill se destine à la tonte de gazons et de surfaces d'herbe dans le jardin privé. Elle n'est pas conçue pour un usage professionnel, dans les installations publiques, parcs, centres sportifs, le long de routes ou dans le secteur agricole et forestier.

Le respect du mode d'emploi fourni par Brill est indispensable pour une mise en œuvre correcte de l'appareil. Le manuel contient aussi des informations sur les conditions d'exploitation, de maintenance et d'entretien.

 **Attention ! En raison des risques de blessures, l'appareil n'a pas le droit d'être uti-**

**lisé pour débroussailler, tailler des haies et des arbustes, couper et broyer des plantes grimpantes ou la surface gazonnée de toits ou la végétation de balcon. Par ailleurs, il ne peut s'employer pour broyer des parties d'arbre et de haie coupées ni pour aplanir le sol.**

 **Attention ! N'autorisez jamais des enfants ou des personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi à utiliser cet appareil.**

**Ne tondez jamais pendant que des personnes, notamment des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.**

**Certaines dispositions légales peuvent prévoir un âge d'utilisation minimum.**

**N'oubliez pas que le conducteur de la machine ou l'utilisateur est responsable des accidents impliquant des tiers ou de leur propriété.**

Veillez seulement utiliser les rallonges autorisées en PVC comportant le code H05 VV-F ou bien les rallonges en caoutchouc H05 RN-F d'une longueur de 20 m maximum avec une coupe transversale 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> ou bien d'une longueur de 20 à 50 m avec une coupe transversale 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

---

## 6. Montage

### Contrôle d'exhaustivité

Le carton d'emballage contient les pièces suivantes :

- Tondeuse complète
- Panier de ramassage

- 1 Partie supérieure du guidon
- 2 Partie inférieure du guidon
- Pièces de fixation
- Mode d'emploi

## Montage du système de guidage

Introduisez les parties inférieures du guidon des deux côtés dans les logements du carter de manière que la face lisse se trouve à l'extérieur. Vissez ensuite les tiges avec les vis moulées fournies (figure 1, pos. 1). Placez de l'extérieur la tige avec l'interrupteur dans les gorges prévues à cet effet et fixez-la à la tige inférieure avec les vis moulées et écrous joints (figure 1, pos. 2). Veillez à ce que le câble passe à l'extérieur le long de la tige et ne soit pas coincé.

Fixez le câble en enfichant la pince dans la partie inférieure (figure 1, pos. 3).

## Montage du panier

Placez la moitié gauche du panier (1) sur un support fixe et la moitié droite du panier (2) sur la première moitié comme l'indique l'illustration 7 – 9. Les crochets (3) doivent être insérés dans les fentes prévues (4) à cet effet jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent. Veuillez vous assurer que le bord soit correctement joint. Une fois que les moitiés de panier sont placées correctement l'une sur l'autre, veuillez insérer les quatre vis dans les trous prévus à cet effet (5) et visser les vis jusqu'à l'arrêt.

**Protection de l'environnement, élimination** (conformément à RL 2002 / 96 CE)



L'emballage a été fabriqué avec matériaux recyclables. Débarrassez-vous de l'emballage en respectant la réglementation. Les appareils électriques ne doivent en aucun cas être éliminés avec les ordures ménagères usuelles, mais doivent être éliminés correctement.

**Important pour l'Allemagne :** Veuillez déposer vos appareils électriques dans votre centre de récupération communal.

## 7. Mise en service

Effectuez toujours un contrôle visuel avant l'utilisation pour vérifier si les outils de coupe, boulons de fixation et toute l'unité de coupe ne présentent pas d'usure ou d'endommagement. Pour éviter un balourd, il faut remplacer un outil de coupe usé ou endommagé (voir Maintenance, Entretien et Rangement).

### Réglage de la hauteur de coupe

Figure 2

La hauteur de coupe est réglable en continu avec un bouton rotatif et de façon centrale. La hauteur de coupe réglée peut être lue en pas de 5 mm sur l'indicateur.

**⚠ Attention ! Ne réglez pas la hauteur de coupe qu'après avoir arrêté le moteur. Adaptez la hauteur de façon que les lames de l'outil de coupe ne puissent pas toucher le sol sur des surfaces irrégulières.**

### Branchement du câble

Figures 3 + 4

D'abord brancher la prise du cordon d'alimentation sur la prise du bouton du starter et accrocher ensuite le cordon dans le collier de fixation de sorte que le cordon branché sur la prise du bouton du starter le prise n'est pas tendu. (figure 3). La réception du câble empêche un débranchement involontaire. Déroulez toujours le dévidoir en entier et déployez le câble en grandes boucles. Branchez la fiche sur la prise prévue. Posez le câble de façon qu'il se trouve toujours sur le côté déjà tondu.

**Le câble n'a pas le droit d'être coincé dans des portes ou des fenêtres entrebâillées. Tirez toujours le câble au niveau du connecteur ou du raccord pour le débrancher.**

### Démarrage

Figure 3

Installez la tondeuse sur une surface plane du gazon. Lors du

démarrage du moteur, la tondeuse ne doit pas être soulevée. Placez si nécessaire la tondeuse seulement de biais de manière que l'outil de coupe soit écarté de l'utilisateur.

**N'approchez pas les mains et les pieds du carter intérieur ni du canal d'éjection de l'herbe quand le moteur est en marche. La prise secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.**

Pour lancer la tondeuse, pressez avec une main le démarreur et tirez avec l'autre l'étrier de sécurité en direction du guidon. Une fois le moteur en marche, lâchez le démarreur.

**⚠ Attention ! N'éteignez et ne rallumez pas votre appareil avec des intervalles trop courts. Après avoir éteint, le frein intégré nécessite environ 3 secondes pour se mettre à l'arrêt. Si le frein est remis en marche pendant cette période, le frein peut alors se bloquer et le moteur risque de**

**tomber en panne. En cas de panne de moteur, nous n'assumons aucune garantie.**


**Remarque :**


Pour faciliter la mise en marche de la tondeuse, soulevez-la un peu en appuyant légèrement sur le guidon. Si l'outil de coupe est bloqué par un corps étranger ou si le moteur présente une surcharge, lâchez l'étrier de sécurité

et **débranchez la fiche**. Éliminez si nécessaire le corps étranger.

**Arrêt**

Pour arrêter le moteur, lâchez l'étrier (figure 3). Le frein intégré immobilise l'outil de coupe en 3 secondes.

 **Attention ! L'outil de coupe continue à marcher pendant un certain temps !**

 **Attention ! N'enlevez ou ne désactivez pas les dispositifs de sécurité installés sur l'appareil, par ex. par rattachement de l'étrier de commande à la tige, à cause des risques de blessures et de la désactivation de l'arrêt automatique de l'appareil.**

## 8. Conseils de tonte

### Remarques générales sur l'entretien du gazon

Pour bien entretenir le gazon, nous vous recommandons de le tondre si possible une fois par semaine. Une coupe régulière renforcé les brins d'herbe et les rend résistants. Si l'herbe coupée a une longueur maximale de 1 cm, vous pouvez la laisser sur la pelouse. Si elle dépasse cette longueur, enlevez-la pour éviter que le gazon ne jaunisse et ne s'embroussaille.

Effectuez la première tonte au printemps dès que l'herbe se met à pousser et que vous pouvez marcher dessus. Si l'herbe est devenue trop longue, tondez-la d'abord dans une direction avec une hauteur de coupe élevée puis en travers à la hauteur de coupe requise.

En période sèche, il est important de préserver le gazon d'un dessèchement ou d'un brunissement. Aussi, évitez de le couper trop court. La hauteur conseillée est de 40 – 45 mm.


Pour bien préparer le gazon à l'hiver, il est recommandé de le couper à environ 25 mm. Nettoyez le carter de la tondeuse après chaque utilisation.

**Remarque :**

Sur les surfaces en pente, avancez la tondeuse dans le sens perpendiculaire au versant. L'appareil ne glissera pas si vous le placez légèrement de biais vers le haut. Ne tondez pas des versants particulièrement abrupts et agissez avec précaution quand vous changez de sens de déplacement en pente. Nettoyez régulièrement la partie inférieure du carter de la tondeuse. Otez les dépôts d'herbe. Les résidus entravent le démarrage, dégradent la qualité de la coupe et affectent l'éjection de l'herbe.


### Tonte avec bac de ramassage

Videz le bac de ramassage dès qu'il reste de l'herbe coupée sur le gazon.

 **Attention ! Arrêtez le moteur et attendez que l'outil de coupe se soit immobilisé avant d'enlever le bac de ramassage.**

Pour retirer le bac, soulevez le clapet de sécurité de la tondeuse d'une main (figure 5, pos. 1). Débranchez-le de l'autre à la poignée (figure 5, pos. 2). Si vous relâchez le clapet, celui-ci retombe tout seul et bloque l'ouverture d'éjection. Si des résidus restent accrochés

dans le canal d'éjection, il est conseillé de le repousser d'environ 1 m pour faire tomber les résidus et faciliter le démarrage de la tondeuse.

 **Attention ! N'enlevez pas les résidus de coupe à la main ou avec le pied. Utilisez des accessoires appropriés, par ex. brosse ou balayette.**


### Vidage du bac de ramassage

Tenez le bac décroché d'une main à la poignée et videz le contenu.

**Remarque :**

Nettoyez si possible le bac, notamment la grille, après l'usage pour obtenir un remplissage optimal.

### Fixation du bac de ramassage

 **Attention ! Accrochez le bac seulement quand le moteur est à l'arrêt et l'outil de coupe immobile.**

Soulevez le clapet de la tondeuse d'une main. Tenez de l'autre le bac à la poignée et accrochez-le dans la fixation.

**Remarque :**

En cas de fixation correcte, le clapet est appliqué contre le bac de ramassage.



## Tonte sans bac de ramassage


Le clapet de sécurité est disposé de telle façon qu'il est

possible de tondre sans bac, à clapet fermé. L'herbe coupée passe alors sous le clapet pour se déposer sur le gazon.

## 9. Maintenance, entretien et rangement

**L'inspection régulière (bon calage d'assemblages par vis, fissures, dommages) et le remplacement des pièces endommagées ou usées préviennent des accidents et défaillances.**

**Par mesure de sécurité, les réparations ont seulement le droit d'être effectuées par des spécialistes agréés. Une liste de points SAV est jointe à l'appareil.**

 **Attention ! Débranchez la fiche avant tous travaux, contrôles et mises en état de l'appareil. Risque de blessures !**

**En raison des risques de dommages corporels et matériels : ne nettoyez jamais l'appareil sous de l'eau du robinet et évitez surtout de le faire sous haute pression !**

**Rangez l'appareil au sec, à l'abri du gel. L'appareil doit rester hors de portée des enfants.**

### Maintenance

La maintenance englobe tous les travaux destinés à assurer

la bonne marche de la tondeuse.

### Remplacement des lames

Utilisez exclusivement la lame de rechange originale du fabricant. Vous l'obtiendrez dans le commerce spécialisé.

**N'utilisez jamais des pièces de rechange ou accessoires non prévus par le fabricant.**

**Les barres de coupe endommagées doivent être remplacées en raison du balourd qu'elles provoquent. Par mesure de sécurité, cette opération doit être confiée aux points de service après-vente ou revendeurs agréés par le fabricant.**


**Ne pas aiguiser la barre porte-lame (défaut d'équilibrage).**

Pour changer de barre porte-lame, dévissez les deux vis (figure 6 Pos. 2). Lors de son montage, veillez à ce que les ailes de la barre porte-lame (figure 6 Pos. 1) se trouvent en

direction du carter. Repositionner les deux vis (figure 6 Pos. 2) et bien les visser. (Moment de rotation : 8 Nm).


### Entretien

Pour arriver à détacher le plus facilement possible les résidus d'herbe et autres saletés, faites-le immédiatement après la tonte. Débranchez la fiche et renversez l'appareil de côté. Nettoyez-le avec une brosse et un chiffon.

 **Ne nettoyez pas la tondeuse sous de l'eau du robinet et évitez surtout de le faire sous haute pression !**

### Rangement

Laissez refroidir le moteur avant de transporter et de ranger l'appareil dans un local fermé. Vous pouvez replier le guidon pour réduire l'encombrement.

 **Attention ! Veillez à ne pas plier ou coincer le câble pendant cette opération.**


## 10. Dépannage

### Généralités

Les incidents se produisent en général seulement quand l'appareil n'est pas traité, entretenu et maintenu correctement.

Le tableau ci-après renferme les incidents les plus courants et propose des solutions. Si les incidents ne peuvent être résolus, il est nécessaire de contacter le

point de service après-vente le plus proche agréé par le fabricant ou le revendeur agréé.

 **Attention ! Les réparations qui exigent des connaissances particulières sont réservées à un spécialiste agréé.**

 **Attention ! Par mesure de sécurité, utilisez seulement**

**les pièces originales du fabricant ou les pièces agréées par le fabricant.**

**Nous signalons expressément que la loi sur la responsabilité produit ne nous oblige pas à couvrir les dommages causés par nos appareils dans la mesure où ces dommages résultent d'une réparation incorrecte,**

en cas d'utilisation de pièces non originales ou non agréées par le fabricant et de réparation

non effectuée par le service après-vente autorisé du fabricant ou un spécialiste autorisé. Il en

va de même pour les pièces complémentaires et accessoires.

### Problème

### Cause possible

### Remède

**Bruit anormal, claquement du moteur.**

Vis du moteur, de sa fixation ou du boîtier de la tondeuse mal serrées.

Resserrer les vis.

**Marche irrégulière, fortes vibrations de l'appareil.**

Couteaux ou bride à couteaux endommagée (défaut d'équilibrage), vis dévissées.  
Bride à couteaux mal fixée sur l'arbre du moteur.

Bien visser les vis.  
Faire remplacer les éléments endommagés par le service après vente.

**Le gazon jaunit, la coupe n'est pas nette.**

Lame émoussée, hauteur de coupe trop basse.


Remplacer la lame.  
Régler l'unité de coupe plus haut.

**La tondeuse laisse de profondes traces.**

Le sol est ramolli par l'humidité, le gazon est trop humide.

Attendre que le gazon soit sec avant de le tondre.

## 11. Conseils de sécurité et précautions d'emploi

 **Contrôle avant et après chaque usage**

Effectuez un contrôle visuel de l'appareil avant chaque utilisation. Ne mettez pas l'appareil en service si des dispositifs de sécurité (tige de commande, couvercles) et/ou le système de coupe sont endommagés ou usés. Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez toujours effectuer un contrôle visuel afin de constater si les outils de coupe sont usés ou endommagés et si des vis sont dévissées.

Inspectez la surface à tondre avant le début du travail. Enlevez les corps étrangers (par ex. pierres, branches ou os). Faites attention aux corps étrangers durant le travail.


Portez toujours des chaussures solides et des pantalons longs pendant la tonte. Ne tondez pas pieds nus ou avec des sandales légères.

Pendant le travail, toujours porter de bonnes chaussures et un long pantalon. Ne pas travailler pieds nus ou en sandales.

Contrôlez régulièrement les outils de coupe et veillez à une remise en état correcte si nécessaire.

Confiez exclusivement le remplacement des outils de coupe au service après-vente Brill ou au revendeur agréé.

 **Utilisation / Responsabilité**

 **Attention !** Ne pas ôter ni pointer les dispositifs de protection installés par le fabricant ou par vous-même sur l'appareil afin d'éviter tout risque de blessure.

Assurez-vous qu'aucune autre personne (notamment des enfants) et qu'aucun animal ne se trouvent à proximité de la zone de travail.

L'appareil peut causer des blessures graves ! Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone

de travail. Ne démarrez jamais l'appareil quand il est renversé – risque de blessures !

Employez exclusivement l'appareil selon le domaine d'application défini dans le mode d'emploi.

Travaillez avec cet appareil toujours en lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.

Veillez toujours à une position sûre et stable en pente.

Eteindre l'appareil et débrancher l'appareil du secteur si la ligne d'alimentation électrique s'est prise dans les outils de coupe.

Soyez prudent quand vous changez de direction de travail en pente, tournez l'appareil ou le rapprochez de vous.

Attention lorsque vous marchez à reculons, risque de trébuchement !

Travaillez transversalement à la pente, ne jamais vers le haut ou le bas.

Ne travaillez pas sur des pentes extrêmement fortes.

Conduisez l'appareil seulement en marchant.

Arrêtez le moteur si vous devez incliner l'appareil pour le transporter sur des surfaces autres que de l'herbe et si vous l'amenez à ou l'éloignez de la surface de travail.

N'utilisez jamais l'appareil si ses dispositifs de protection sont endommagés ou bien sans dispositifs de protection.

Démarrez ou actionnez le démarreur avec précautions, suivant les instructions du fabricant. Gardez les pieds à bonne distance de l'outil de coupe.

Ne basculez pas l'appareil au démarrage ou au lancement du moteur sauf si vous devez le soulever pendant cette opération. Dans ce cas, ne l'inclinez pas plus que nécessaire et soulevez seulement la partie éloignée de vous.

Ne démarrez pas le moteur quand vous vous trouvez devant le canal d'éjection.

N'approchez pas les doigts ou les pieds de l'outil de coupe !

Lorsque le moteur est en route, veuillez tenir vos mains et pieds à l'écart du carter intérieur et à l'écart de l'éjecteur.

Ne soulevez et ne portez jamais l'appareil quand le moteur tourne.

Veuillez arrêter les outils de coupe lorsque vous devez pencher l'appareil afin de le transporter sur une autre surface que la pelouse et lorsque vous déplacez l'appareil de / vers la surface à travailler.

Arrêtez le moteur avant tous travaux sur l'appareil, avant de le quitter et avant de faire le plein.

Si vous rencontrez un obstacle pendant le travail, éteignez l'appareil et débranchez la fiche. Enlevez l'obstacle. Contrôlez l'appareil et faites-le réparer si nécessaire.

Débranchez la fiche si l'appareil se met à vibrer fortement et déterminez l'origine du problème.

Si la ligne d'alimentation électrique est endommagée pendant l'utilisation, il faut immédiatement débrancher l'appareil du secteur. Ne toucher en aucun cas la ligne d'alimentation électrique avant d'avoir débranché l'appareil du secteur.



Interruption du travail

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance. Si vous interrompez le travail, débranchez la fiche et rangez l'appareil en un lieu sûr.

Si vous interrompez le travail pour vous rendre ailleurs, éteignez l'appareil et débranchez la fiche.



Respectez les prescriptions environnementales

N'utilisez pas l'appareil quand il pleut ou dans un environnement humide.

Ne travaillez jamais près de bassins ou d'étangs avec des appareils électriques.

Respectez les heures de repos locales !



Sécurité électrique

Inspectez régulièrement le câble électrique pour détecter tout endommagement ou usure.

Utilisez seulement les rallonges autorisées.

En cas d'endommagement ou de sectionnement du câble d'alimentation / de la rallonge, débranchez immédiatement la fiche.

En tant qu'utilisateur de l'appareil, vous serez responsable contre des tiers à l'intérieur de votre zone d'action.

## Garantie

Le fabricant accorde sur ses produits exclusivement destinés à un usage privé une garantie de 24 mois (à compter de la date d'achat) qui n'affecte pas les dispositions légales. La garantie s'applique à tous les défauts majeurs tenant d'une manière démontrable à des vices de matériau ou

de fabrication. Elle entraîne à la discrétion du fabricant la livraison d'un produit de remplacement intact ou la réparation gratuite du produit défectueux dans les conditions suivantes :

- Lors du transfert des risques, le produit a été remis sans vices juridiques.

- Un bon d'achat original avec l'adresse de l'acheteur, la date d'achat, la désignation et le modèle du produit est joint. Le lieu d'achat se situe dans l'UE.
- Le produit a été traité de façon conforme, suivant les instructions d'emploi. Le respect des

consignes d'entretien et de nettoyage contenues dans le mode d'emploi est obligatoire. Ni l'acquéreur ni un tiers non agréé n'ont tenté de désassembler ou de réparer le produit.

- Il est garanti que seuls des pièces de rechange et accessoires originaux ou des pièces homologuées par le fabricant sont utilisés. En cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires non originaux, il est impossible d'exclure des dommages consécutifs et des risques d'accidents accrus. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.

- Le produit doit être remis directement ou envoyé suffisamment affranchi à un point de service après-vente autorisé. Le bon d'achat original doit être joint au produit.
- Les dommages résultant d'erreurs de manipulation, d'un usage non conforme, de pièces de rechange, de remplacement et d'accessoires non originaux ou non homologués et d'une maintenance / d'un entretien inadéquat ne peuvent faire l'objet d'une garantie.

Les produits renferment des éléments qui s'usent au fil de l'utilisa-

tion, du temps. Ces pièces ne sont pas couvertes par la garantie.

Selon le produit, les pièces d'usure suivantes en sont exclues : lame / barre de coupe / courroie d'entraînement / rouleau aérateur / cylindre de coupe / contre-lame / plaque de coupe / fil de coupe / couvercle de tête de coupe / scie / batterie nickel-cadmium / brosse / rouleau d'aération.

Cette garantie de fabricant n'affecte pas les droits de garantie à l'égard du distributeur / revendeur.

## 4. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en neem de aanwijzingen, evenals de bijgevoegde veiligheidswenken in acht. Met behulp van deze


gebruiksaanwijzing kunt u zich vertrouwd maken met het apparaat, de instelbare delen en het correcte gebruik, evenals met de veiligheidswenken.

**Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.**


## 5. Gebruik volgens de voorschriften

De Brill-gazonmaaier is bestemd voor het maaien van gazons in de particuliere of hobbytuin en niet voor professioneel gebruik in openbare parken, op sportvelden en straten of in de land- en bosbouw.

Het aanhouden van de door Brill bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een vereiste voor het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiksaanwijzing bevat bepalingen t. a. v. gebruik, onderhoud en reparatie.

 **Opgelet! In verband met lichamelijk letsel mag het apparaat niet gebruikt worden**

**voor het trimmen van bosjes, heggen en struiken, voor het snijden en versnipperen van takken of gazons op dakbeplatingen of balkonbakken. Verder mag het apparaat niet als hakselaar voor het versnipperen van boom- en hegafsnijdsel of voor het egaliseren van bodemoneffenheden gebruikt worden.**

 **Opgelet! Laat nooit kinderen of andere personen die deze gebruiksaanwijzing niet kennen dit apparaat gebruiken.**

**Maai nooit als er personen, in het bijzonder kinderen of dieren in de buurt zijn.**

**Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker voorschrijven.**

**Denk eraan dat de persoon die machine gebruikt verantwoordelijk is voor ongevallen met andere personen of met hun eigendom.**

Gebruik alleen toegelaten verlengsnoeren uit PVC met het symbool H05 VV-F of uit rubber H05 RN-F met een snoerlengte van tot 20 m met een doorsnede van 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> of bij een snoerlengte van 20 m tot 50 m met een doorsnede van 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

## 6. Montage

### Controle volledigheid

De doos bevat de volgende onderdelen:

- Grasmaaier compleet
- Vangkorf
- 1 Bovendeel duwboom
- 2 Onderste deel duwboom
- Bevestigingsdelen
- Gebruiksaanwijzing

### Montage van de geleidingsstangen

Breng de onderste stangen aan beide zijden zo in de opnames van de omkasting dat de gladde zijde naar buiten wijst. Daarna schroeft u de stang met de meegeleverde kartelschroeven vast (afb. 1, pos. 1). De stang met de schakelaar wordt van buiten in de daarvoor voorziene

holle steel gezet en op de onderste stang met de meegeleverde kartelschroeven en moeren bevestigd (afb. 1, pos. 2). Let erop dat het snoer aan de buitenkant van de stang wordt geleid en niet wordt vastgeklemd. Bevestig het snoer door de klem van buiten op het onderste deel van de steel te steken (afb. 1, pos. 3).

### Montage van de opvangbak

Leg de opvangbakhelft links (1) op een vaste ondergrond en de opvangbakhelft rechts (2) zoals in afbeelding 7 – 9 over elkaar, de haken (3) moeten in de daarvoor voorziene groeven (4) gestoken worden tot ze vastklikken. Let erop dat de omlappende rand goed aansluit. Plaats, wanneer de opvangbak-

helften correct op elkaar liggen, de vier schroeven in de daarvoor voorziene boringen (5) en draai de schroeven vast tot aan de aanslag.

**Milieubescherming, afvalverwijdering**  
(volgens RL 2002 / 96 EG)



Het verpakkingsmateriaal is vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voer het verpakkingsmateriaal volgens de voorschriften af. Elektrische apparaten mogen niet in het normale huisvuil geworpen worden, maar moeten vakkundig verwijderd worden. **Belangrijk voor Duitsland:** elektrische apparaten naar uw gemeentelijk afvalinzamelpunt brengen.

NL


## 7. Ingebruikneming

Voor het gebruik moet altijd visueel gecontroleerd worden of de snijgereedschappen, bevestigingsbouten en de gehele snijunit versleten of beschadigd zijn. Om onbalans te voorkomen moet versleten of beschadigd snijgereedschap vervangen worden (zie Onderhoud en Bewaren).

### Instellen van de maaihoogte

Afb. 2

De maaihoogte kan met een draaiknop traploos en centraal ingesteld worden. De ingestelde maaihoogte kan op het display in 5 mm-afstanden afgelezen worden.

 **Opgelet! Maaihoogte alleen bij uitgeschakelde motor instellen. Maaihoogte slechts zo laag instellen dat de messen van het snijwerk bij**

**oneffenheden in de bodem de bodem niet aanraken.**

### Aanbrengen van het aansluit snoer

Afb. 3 + 4

De koppeling van de aansluitkabel eerst op de stekker van de startschakelaar steken en vervolgens de kabel zo in de kabelontlasting hangen, dat hij naar de stekker van de startschakelaar toe lichtjes doorhangt (afb. 3). De kabeltrekontlasting voorkomt dat de elektrische steekverbinding per ongeluk uit het stopcontact wordt getrokken. De kabelreserve altijd compleet van de kabeltrommel afwikkelen in grote losse lussen neerleggen. De stekker in het daarvoor voorziene stopcontact steken. Het snoer zo geleiden dat het altijd aan de kant ligt die al gemaaid is.

**Het snoer mag niet door deuren en vensterspleten geknikt worden! Het snoer altijd alleen aan de stekker c. q. het koppelingshuis uit het stopcontact trekken.**


### Starten

Afb. 3

Zet het apparaat op een egale plek op het gazon. Bij het inschakelen van de motor mag de gazonmaaier niet opgetild worden. Indien nodig – slechts zo schuin zetten dat het snijgereedschap in de van de gebruiker afgekeerde richting wijst.

**Houd bij lopende motor handen en voeten weg van de binnenkant van de behuizing en grasuitworp. Het stopcontact voor de maaier moet met minstens 16 A beveiligd zijn.**

Druk om te starten met één hand de startknop in, met de andere hand trekt u de veiligheidsbeugel naar de duwboom. Nadat de motor gestart is, laat u de startknop los.

 **Opgelet! Schakel uw apparaat niet in korte afstanden aan en uit. Na het uitschakelen heeft de geïntegreerde rem ca. 3 seconden nodig tot de stilstand. Wordt binnen deze tijd terug ingeschakeld, kan de rem blokkeren en kan motorschade ontstaan. Voor deze motorschade geven wij geen garantievergoeding.**

NL

### Aanwijzing:

Het apparaat start gemakkelijker als u het door licht op de duwboom te drukken iets optilt. Als het snijgereedschap door een vreemd voorwerp geblokkeerd worden of de motor overbelast wordt, laat u de veiligheidsbeugel los en **trekt u de stekker uit het stopcontact**. Haal het vreemde voorwerp weg indien nodig.

### Afzetten

Om de motor uit te zetten de veiligheidsbeugel loslaten (afb. 3). Door een geïntegreerde rem

komt het snijgereedschap binnen 3 seconden tot stilstand.

 **Opgelet! Het snijgereedschap loopt na!**

 **Opgelet! De door de fabriek geïnstalleerde veiligheidsinrichtingen mogen niet verwijderd of overbrugd worden, bijv. Door de schakelbeugel aan de steel vast te maken, omdat er anders gevaar op letsel bestaat en het apparaat niet meer automatisch uitschakelt.**

## 8. Tips voor correct maaien

### Algemeen gazononderhoud

Voor een mooi onderhouden gazon raden wij aan zo mogelijk elke week te maaien. Vaak maaien maakt de kort gesneden halm sterk en taai. Kort snijgoed (tot ca. 1 cm lengte) kan na het maaien blijven liggen. Langer snijgoed moet weggehaald worden zodat het gazon niet geel wordt en vervilt.

Maai het gras voor de eerste keer in het voorjaar zodra het gras begint te groeien en er over het gazon gelopen kan worden. Als het gras eenmaal te hoog is geworden, maait u eerst in één richting met hoge maaihoogteinstelling en dan dwars daarop in de gewenste, lagere maaistand.

Bij droogte is het belangrijk de gazonplanten tegen uitdrogen en bruin worden te beschermen. Maai daarom nooit te diep. De aanbevolen maaihoogte is 40 – 45 mm.

Om het gazon ideaal op de komende winter voor te bereiden wordt aangeraden het gazon tot op ca. 25 mm te maaien.


Reinig de maaierbehuizing na elk gebruik.

### Aanwijzing:


Maai bij het maaien op hellingen dwars op de helling. Door de maaier dwars naar boven neer te zetten voorkomt u dat hij wegglijdt. Maai niet op overmatige steile hellingen en wees bijzonder voorzichtig als u van rijrichting verandert op de helling. Maak de onderkant van de maaierbehuizing regelmatig schoon. Grasophopingen moeten weggehaald worden omdat hierdoor het starten bemoeilijkt wordt en de snijkwaliteit en grasuitwerp beïnvloed worden.

### Maaien met de grasvangbox

Zodra tijdens het werken grasresten op het gazon blijven liggen moet de grasvangbox leeggemaakt worden.

 **Opgelet! Voordat de grasvangbox wordt leeggemaakt de motor uitzetten en wachten tot het snijgereedschap stilstaat.**

Om de grasvangbox te verwijderen met de ene hand de beschermklep (afb. 5 pos. 1) op de maaier optillen. Met de andere hand de grasvangbox aan de draaggreep (afb. 5 pos. 2) eruit halen. Als de beschermklep wordt losgelaten, valt deze automatisch dicht en sluit de uitwerpopening af. Als daarbij grasresten blijven hangen in de uitwerpopening, moet de maaimachine om hem gemakkelijk te laten starten ca. 1 m achteruit getrokken worden zodat de grasresten naar beneden kunnen vallen.

 **Opgelet! Snijgoedresten in het maaierhuis niet met de hand of met de voeten weghalen, maar met geschikte hulpmiddelen zoals bijv. borstels of handbezem.**

### Opvangkorf leegmaken


De afgenomen opvangbox met één hand aan de greep vasthouden en het snijgoed eruit schudden.

### Aanwijzing:

Om te zorgen dat de grasvangbox goed gevuld kan

worden dient u deze en in het bijzonder het luchtrooster na gebruik schoon te maken.

### De grasopvangbox ophangen

 **Opgelet! Grasopvangbox alleen bij uitgezette motor en stilstaand snijgereedschap ophangen.**

Beschermklep op de gazonmaaier met één hand optillen. Met de andere hand de grasopvangbox aan de draaggreep vasthouden met in de arretering hangen.

### Aanwijzing:

Als de grasopvangbox correct is opgehangen ligt de beschermklep er precies tegen aan.

### Maaien zonder grasopvangbox

De beschermklep zit zo dat ook met gesloten beschermklep zonder grasopvangbox gemaaid kan worden. Het snijgoed wordt dan onder de beschermklep op het gazon gelegd.

NL

## 9. Onderhoud en bewaren

Door regelmatige controleren (of de schroefverbindingen nog stevig vast zitten, op scheuren, beschadigingen) en het vervangen van beschadigde of versleten onderdelen worden ongevallen en apparaatuitval voorkomen.

Reparaties mogen uit veiligheidsgronden alleen door geautoriseerd vakpersoneel uitgevoerd worden. Een servicepuntenoverzicht is bij het apparaat bijgesloten.

 **Opgelet! Voor alle werkzaamheden, controles en reparaties van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact halen. Verwondingsgevaar!**

Wegens gevaar van letsel en schade: Reinig het apparaat niet onder stromend water, in het bijzonder niet onder hoge druk!

Berg het apparaat op een droge, vorstvrije plaats op. De opbergplaats mag niet toegankelijk voor kinderen zijn.

### Onderhoud

Het onderhoud omvat werkzaamheden die het apparaat in correcte gebruikstoestand houden.

### Vervangen van de messen

Gebruik uitsluitend door de fabrikant voorziene originele messen. Reservemessen zijn verkrijgbaar bij de vakhandel.

**Beschadigde mesbalken moeten wegens de daarmee verbonden onbalans vervangen worden.**

Uit veiligheidsoverwegingen moet dit door de servicepunten die door de fabrikant zijn geautoriseerd of geautoriseerde vakhandels uitgevoerd worden.


**Slijp de mesbalken niet na (onbalans).**

Los om de messenbalk te vervangen, de twee schroeven (afb. 6 Pos. 2). Let er bij de montage op, dat de vleugels van de messenbalk (afb. 6 Pos. 1) naar de

behuizing tonen. Beide schroeven (afb. 6 Pos. 2) plaatsen en goed vastschroeven. (Aandraaimoment: 8 Nm).

### Onderhoud

Direct na het maaien kunnen vuilen grasresten het gemakkelijkst verwijderd worden. Trek de stekker uit het stopcontact en leg het apparaat op de zijkant. Maak het schoon met een borstel en een lap.

 **De gazonmaaier mag niet met stromend water, in het bijzonder niet onder hoge druk schoongemaakt worden.**

### Opbergen

Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een gesloten ruimte neerzet. Om plaats te besparen kan de duwstang ingeklapt worden.


 **Opgelet! Let er bij het inklappen op dat het snoer niet geknikt of vastgeklemd wordt.**


## 10. Opheffen van storingen

### Algemeen

Storingen treden meestal op als het apparaat niet correct behandeld of onderhouden. De volgende tabel staan de frequentst

optredende storingen en het verhelpen daarvan. Bij verdere storingen dient u de dichtstbijzijnde, door de fabrikant geautoriseerde servicedienst of de geautoriseerde vakhandel op te zoeken.

 **Opgelet! Reparaties waarvoor vakkennis nodig is mogen alleen door een geautoriseerde vakman uitgevoerd worden.**

 **Opgelet!** Uit veiligheids-  
overwegingen mogen  
alleen originele reserve-  
onderdelen van de fabrikant  
of door de fabrikant vrijge-  
geven onderdelen gebruikt  
worden.

Wij wijzen er uitdrukkelijk op  
dat wij volgens de product-  
aansprakelijkheidwet niet voor  
schade veroorzaakt door onze  
apparaten verantwoordelijk zijn,  
in zoverre deze veroorzaakt zijn  
door ondeskundige reparatie of  
bij het vervangen van onderde-  
len niet de originele onderdelen

van de fabrikant of door de  
fabrikant vrijgegeven onder-  
delen gebruikt zijn en de  
reparatie niet door de technische  
klantendienst of een geautori-  
seerd vakman is uitgevoerd.  
Hetzelfde geldt voor uitbrei-  
dingsonderdelen en accessoires.

NL

## Storing

Abnormale geluiden,  
klapperen op het apparaat.

## Mogelijke oorzaak

Schroeven op de motor,  
bevestiging daarvan of maaier-  
huis zitten los.

## Opheffen

Schroeven natrekken.

Onrustige loop, sterk vibreren  
van het apparaat.

Mes of mesflens beschadigd  
(onbalans), schroeven los.  
Mesflens aan de motoras gelost.

Schroeven vaster schroeven.  
Beschadigde delen door het  
servicestation laten vervangen.

Gazon wordt geel,  
onzuivere snede.

Mes te stomp,  
maaihoogte te laag.

Mes vervangen.  
Snedes iets hoger instellen.

Maaier laat diep sporen achter.

Bodem door vocht doorweekt,  
gazon te nat.

Gazon laten opdrogen,  
nooit nat gras maaien.

## 11. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips

 **Controle** voor en na elk  
gebruik

Voer voor elk gebruik een visuele  
controle uit van het apparaat.  
Gebruik het apparaat niet als  
veiligheidsinstallaties (schakel-  
beugel, veiligheidsafdekkingen)  
en / of de snij-inrichting bescha-  
digd of versleten zijn. Stel nooit  
veiligheidsinrichtingen buiten  
werking.

Vóór het gebruik moet steeds  
door een visuele controle nage-  
gaan worden, of het snijgereed-  
schap versleten of beschadigd  
is en of schroeven gelost zijn.

Controleer het te werkoppervlak  
voordat u begint te maaien.  
Verwijder voorhanden vreemde  
voorwerpen (bijv. stenen, takken  
of botten). Let ook tijdens het  
werken op vreemde voorwerpen.


Draag tijdens het werken altijd  
stevig schoenen en een lange


broek. Maai niet op blote voeten  
of in open sandalen.

Draag tijdens het werken steeds  
vast schoeisel en een lange  
broek. Werk nooit blootsvoets of  
in lichte sandalen.

Het snijgereedschap moet regel-  
matig op beschadigingen gecon-  
troleerd en eventueel gerepareerd  
worden.

Snijgereedschap alleen door de  
Brill Service of de geautoriseerde  
vakhandel laten vervangen.

 **Gebruik /**  
verantwoordiging

 **Opgelet!** De door de fabri-  
kant of door u aan het  
apparaat geïnstalleerde veilig-  
heidsvoorzieningen mogen  
niet verwijderd of overbrugd  
worden, omdat anders ver-  
wondingsgevaar bestaat.

Let erop dat zich geen andere  
personen (in het bijzonder kinde-  
ren) of dieren in de buurt van  
het werkgebied bevinden.

Het apparaat kan ernstig letsel  
veroorzaken! U bent voor de  
veiligheid op de werkplek ver-  
antwoordelijk. Start het appa-  
raat nooit als hij gekanteld is –  
gevaar op letsel!

Gebruik het apparaat uitsluitend  
voor het in de gebruiksaanwij-  
zing aangegeven doel.

Werk met dit apparaat alleen bij  
daglicht of met voldoende kunst-  
licht.

Bij werkzaamheden op hellingen  
altijd dwars op de helling wer-  
ken en op een veilige en stevige  
stand letten.

Het apparaat uitschakelen en de  
netstekker uit het stopcontact  
trekken, wanneer het netsnoer in



het snijgereedschap is vastge-  
raakt.

Wees voorzichtig als u van rich-  
ting verandert op de helling,  
de machine omkeert of naar  
u toetrekt.

Wees bijzonder voorzichtig als  
u achteruit loopt. Gevaar te  
struikelen!

Werk dwars op de helling,  
nooit op- en afwaarts.

Werk niet aan extreem steile  
hellingen.

Beweeg de machine alleen stap-  
voets.

Zet de motor uit als het appa-  
raat omgekiept moet worden  
voor transport over andere  
oppervlakken dan gras en als  
het apparaat van en naar het  
werkoppervlak wordt gebracht.

Gebruik het apparaat nooit met  
beschadigde veiligheidsvoorzie-  
ningen of zonder gemonteerde  
veiligheidsvoorzieningen.

Start of gebruik de startschake-  
laar voorzichtig volgens de aan-  
wijzingen van de fabrikant.  
Let op voldoende afstand van de  
voeten tot het snijapparaat.

Bij het starten van de motor mag  
het apparaat niet omgekiept  
worden, tenzij het apparaat  
hierbij opgetild moet worden.  
Kiep het in dat geval slechts  
zo ver als absoluut nodig is en  
til hem alleen op aan de van  
de gebruiker afgekeerde zijde.

Start de motor niet als u voor het  
uitwerpkanaal staat.

Houd vingers en voeten weg van  
het snijgereedschap!

Houd bij lopende motor handen  
en voeten weg van de binnenbe-  
huizing en de grasuitworp.

Til het apparaat nooit op en draag  
hem nooit als de motor nog loopt.

Zet het snijgereedschap stil, wan-  
neer het apparaat een beetje  
moet gekanteld worden voor het  
transport over andere vlaktes  
dan gras en wanneer het appa-  
raat van en naar de te beweren  
oppervlakte gebracht wordt.

Zet de motor uit voordat u het  
apparaat gaat repareren of  
achterlaat alsmede bij het tanken.

Als u tijdens het werken op een  
obstakel tref, schakel dan het  
apparaat uit. Trek de stekker uit  
het stopcontact. Haal het obsta-  
kel weg, controleer het apparaat  
op eventuele beschadigingen en  
laat het eventueel repareren.

Trek de stekker uit het stopcon-  
tact als het apparaat sterk begint  
te vibreren en controleer wat de  
oorzaak is.

Wordt het netsnoer tijdens het  
gebruik beschadigd, moet de  
netstekker onmiddellijk uit het  
stopcontact getrokken worden.  
Trek steeds eerst de netstekker  
uit het stopcontact, voordat u het  
netsnoer aanraakt.

 **Werkonderbreking**

Laat het apparaat niet zonder  
toezicht staan. Trek de stekker  
uit het stopcontact als u het werk  
onderbreekt en berg het appa-  
raat op een veilige plaats op.

Als u het werk onderbreekt om  
naar een andere werkplek te  
gaan, zet het apparaat dan uit  
en trek de stekker uit het stop-  
contact.

 **Houd rekening met  
omgevingsinvloeden**

Gebruik het apparaat nooit bij  
regen of in een vochtige, natte  
omgeving.

Werk niet met elektrische  
apparaten direct bij zwembaden  
of tuinvijvers.

Houd rekening met de plaatselijke  
rusttijden van uw woonplaats!

 **Elektrische veiligheid**

Het aansluitsnoer moet regel-  
matig op tekenen van beschadi-  
ging en veroudering gecontro-  
leerd worden.

Gebruik alleen toegestane  
verlengsnoeren.

Bij beschadiging of doorsnijden  
van het aansluitsnoer / verleng-  
snoer direct de stekker uit het  
stopcontact trekken.

Als gebruiker van het apparaat  
bent u in het arbeidsbereik ver-  
antwoordelijk tegenover derden.

---

## Garantie

De fabrikant geeft voor zijn pro-  
ducten bij uitsluitend particulier  
gebruik 24 maanden garantie  
(vanaf de aankoopdatum).

De wettelijke garantieaanspre-  
ken blijven daarvan onberoerd.  
De garantie heeft betrekking op  
alle essentiële defecten van de

producten die op materiaal- of  
productiefouten zijn terug te voe-  
ren. Te onzer beoordeling vindt  
dit plaats door de levering van

een vervangend product of de gratis reparatie van het product als aan volgende vereisten voldaan is:

- Het product is bij risico-overgang vrij van tekortkomingen overgegeven.
- Een origineel aankoopbewijs met adres van koper, aankoopdatum, type en productomschrijving wordt als koopbewijs overlegd. De plaats van koop ligt binnen de EU.
- Het product is adequaat en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Het onderhoud en schoonmaken van het product volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing is bindend. Er is noch door de koper noch door een niet-geautoriseerde derde geprobeerd het product uit elkaar te halen of te repareren.
- Er moet voor gezorgd worden dat uitsluitend originele reser-

veonderdelen en originele accessoires of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt worden. Bij gebruik van niet-originele onderdelen of niet-originele accessoires is schade als gevolg daarvan of een verhoogd gevaar op ongevallen niet uit te sluiten. Deze schade valt niet onder de garantie.

- Het product moet direct of voldoende gefrankeerd bij een geautoriseerd servicepunt worden afgegeven of daarnaar worden opgezonden. De originele aankoopbon moet bij het product gevoegd worden.
- Beschadigingen op grond van bedienfouten, niet-correct gebruik, gebruik van ongeschikte, niet-originele of niet-vrijgegeven vervangende, reserve- en toebehooronderdelen alsmede niet correct uitgevoerde onderhouds- en reinigingswerkzaamheden vallen niet onder de garantie.

gingswerkzaamheden vallen niet onder de garantie.

De producten bevatten verschillende onderdelen die door het gebruik kunnen verslijten. Deze onderdelen vallen niet onder de garantie.

Als onderdelen onderhevig aan slijtage worden productafhankelijk de volgende onderdelen uitgesloten:  
Messen / Mesbalk / Aandrijfriem / Onderhoudswals / Meswals / Ondermes / Snijplaat / Snijdraad / Snijkopdeksel / Zaagblad / Nikkel-cadmium-cel (batterij) / Borstel / Beluchtingswals.

Deze fabrieksgarantie sluit de tegenover de handelaar / verkoper bestaande garantieaanspraken niet uit.

## 4. Upozornění k návodu k použití

Prečtěte si, prosím, pečlivě návod k použití a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedené, jakož i přiložené bezpečnostní pokyny. Tento

návod k použití vás obeznámí s přístrojem, regulačními díly a správným použitím, jakož i bezpečnostními pokyny.

**Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte.**

## 5. Správné používání

Sekačka Brill je určena k domácímu použití na travnatých zahradních plochách, nikoli k profesionálnímu použití na veřejných pozemcích, v parcích, sportovištích, plochách u silnic a cest ani v zemědělství a lesnictví.

Dodržování pokynů uvedených v příloženém návodu je předpokladem pro správné používání sekačky. Návod

k obsluze obsahuje rovněž provozní podmínky, pokyny pro údržbu a opravy.

**⚠ Pozor! Sekačka se nesmí používat k úpravě křovin, živých plotů a keřů, k úpravě popínavých rostlin, porostů na střeších a balkónech, jinak hrozí nebezpečí úrazu. Dále se nesmí používat k ořezávání stromů a keřů nebo k zarovnávaní terénu.**

**⚠ Pozor! Nikdy nedovolte používat přístroj dětem ani jiným osobám, které se neseznámily s tímto návodem k obsluze.**

**Nepoužívejte sekačku v případě, že jsou v blízkosti další osoby (zvláště děti) nebo zvířata.**

**Minimální věk osob, které smějí přístroj používat, může být stanoven místními předpisy.**

**Mějte na paměti, že majitel, případně uživatel sekačky jsou odpovědní za případné úrazy, které utrpí jiné osoby, a za poškození jejich majetku.**

Používejte pouze povolené prodlužovací vedení z PVC se značkou H05 VV-F anebo prodlužovací vedení z gumy H05 RN-F s délkou do 20 m

o průřezu  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$  anebo v případě délky kabelu od 20 m do 50 m o průřezu  $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .

## 6. Montáž

### Kontrola obsahu dodávky

Balení obsahuje následující součásti:

- kompletní sekačku
- sběrný koš
- 1 Horní část držadla
- 2 Spodní část držadla
- upevňovací díly
- návod k obsluze

### Montáž vodící rukojeti

Zaveďte spodní částí držadla na obou stranách do úchytů v krytu tak, aby hladká strana směřovala ven. Pak sešroubujte držadlo šrouby s rýhovanou hlavou (obr. 1, pol. 1), které jsou součástí dodávky. Držadlo se spínačem vložte z vnějšku do určených drážek a upevněte

na spodní části dodávanými šrouby s rýhovanou hlavou a maticemi (obr. 1, pol. 2). Dbejte, aby kabel procházel vně podél držadla a nebyl přiskřípnut. Kabel upevněte tak, že svorku nasunete z vnějšku na spodní část oje (obr. 1, pol. 3).

### Montáž sběrného koše

Položte polovinu sběrného koše vlevo (1) na pevný podklad a polovinu sběrného koše vpravo (2) na ni jako na obrázku 7 – 9, háčky (3) musí být zastrčeny do zářezu (4), který je k tomu určen, dokud nezapadnou. Pozor na to, aby se otáčivý okraj dobře spojil. Pokud poloviny sběrného koše neleží správně na sobě,

nasadte čtyři šrouby do otvorů k tomu určených (5) a zašroubujte šrouby až na doraz.

### Ochrana životního prostředí, likvidace

(podle směrnice 2002/96 Evropského společenství



Obalový materiál je vyroben z recyklovatelného materiálu.

Obalový materiál předpisově zlikvidujte. Elektrické spotřebiče se nesmějí dávat do normálního domovního odpadu, nýbrž se musí odborně zlikvidovat.

### Důležité pro Německo:

elektrické spotřebiče likvidujte na vašem místě pro čištění a likvidaci komunálních odpadů.

## 7. Uvedení do provozu

Před používáním vždy proveďte vizuální kontrolu, zda nejsou nože, upevňovací šrouby a celá nožová jednotka opotřebované či poškozené. Aby byla zachována vyváženost, je nutné opotřebovaný nebo poškozený nůž vyměnit (viz Údržba, ošetřování a uložení).

### Nastavení výšky záběru

Obr. 2

Výšku záběru je možné plynule centrálně nastavovat otočným spínačem. Nastavená výška záběru se zobrazuje v 5 mm úsecích.

**⚠ Pozor! Výšku záběru seřizujte jen při vypnutém motoru. Nastavte pouze takovou výšku záběru, aby se nože řezného ústrojí nedotýkaly nerovnosti povrchu.**

### Připojení napájecího kabelu

Obr. 3 + 4

Spojku přípojného kabelu nejdříve nasuňte na konektor spouštěcího spínače a následně zavěste kabel do zařízení k odlehčení tahu tak, aby se kabel od konektoru spouštěcího spínače lehce prověsil (obr. 3). Zajišťovací držák kabelu zabraňuje neúmyslnému vytažení

zástrčky. Odviňte kabel z bubnu vždy na celou délku a rozložte jej ve velkých volných smýčkách. Zástrčku zasuňte do příslušné zásuvky. Kabel je třeba vést při sekání vždy na posekané straně.

**Zabraňte přiskřípnutí kabelu ve dveřích nebo v okně! Kabel vytahujte ze zásuvky vždy jen za zástrčku, popř. za pouzdro kabelové spojky.**

### Spouštění

Obr. 3

Sekačku postavte na rovnou část trávníku. Při zapínání

motoru se sekačka nesmí zvedat. Pokud je to nutné – postavte ji pootočenou jen tak, aby řezné ústrojí směřovalo od uživatele.

**Za chodu motoru nepřibližujte ruce ani nohy k vnitřnímu krytu ani k otvoru pro vyhazování trávy. Síťová zásuvka musí být jistiště nejméně 16 A.**

Při spouštění stiskněte jednou rukou spouštěcí tlačítko, druhou rukou přitáhněte bezpečnostní páku k oji. Jakmile se motor rozběhne, uvolněte spouštěcí tlačítko.

 **Pozor! Přístroj nikdy nevyplínejte a nezapínejte**

**v krátkých intervalech.**


**Po vypnutí potřebuje integrovaná brzda cca. 3 sekundy k zastavení. Pokud během této doby dojde k opětovnému zapnutí, může brzda zůstat viset a dojde k poškození motoru. Za toto poškození motoru nepřebíráme žádnou záruku.**


**Upozornění:**

Sekačka se bude snadněji spouštět, jestliže ji mírným stlačením držadla nadlehčíte. Pokud je řezný nástroj blokován cizím předmětem nebo je motor přetížený, uvolněte bezpečnostní rukojeť a vytáhněte síťovou zástrčku. Je-li to nutné, předmět odstraňte.

**Vypínání**

K zastavení motoru uvolněte bezpečnostní rukojeť (obr. 3). Integrovaná brzda do tří sekund řezný nástroj zastaví.

 **Pozor! Řezný nástroj dobíhá!**

 **Pozor! Bezpečnostní prvky namontované výrobcem na sekačku se nesmějí odstraňovat a nesmí se omezovat jejich funkčnost, např. přivázat spínací rukojeť k oji. Jinak se zařízení automaticky nevypne a hrozí nebezpečí úrazu.**

## 8. Správné sekání

**Obecné informace k péči o trávnik**

Doporučujeme sekat trávnik každý týden. Častým sekáním se zkrácená stébla zpevňují a jsou odolnější. Krátká odřezaná stébla (do délky asi 1 cm) mohou po posekání zůstat ležet na trávniku. Delší stébla odstraňte, aby trávnik nezežloutl a nezplesnatěl.

Na jaře sekejte trávu poprvé tehdy, když začne růst a je možné po ní chodit. Pokud je tráva příliš vysoká, sekejte nejprve jedním směrem s nastavením větší výšky záběru a potom v příčném směru s nastavením požadované výšky.

Je-li sucho, je třeba trávnik chránit před vysušením nebo zhnědnutím. Proto ho nesekejte příliš do hloubky. Doporučená výška záběru je 40 – 45 mm.

Abyste trávnik dobře připravili na nastávající zimu, doporučuje se sestříhat ho asi na


cca 25 mm. Kryt sekačky čistěte po každém použití.

**Upozornění:**

Při práci na svazích vedte sekačku šikmo ke svahu. Otočením sekačky proti svahu zabráníte sklouznutí. Nesekejte na příliš strmých svazích a buďte zvláště opatrní, měňte-li na svahu směr jízdy. Spodní stranu sekačky pravidelně čistěte, usazenou trávu odstraňujte. Usazeniny komplikují spouštění, poškozují kvalitu řezu a vyhazování trávy.


**Sekání se sběrným košem**

Pokud během práce zůstávají na trávniku zbytky trávy, je třeba sběrný koš vyprázdnit.

 **Pozor! Před sejmutím sběrného koše vypněte motor a vyčkejte, až se řezný nástroj zastaví.**

Při snímání sběrného koše zdvihněte jednou rukou ochrannou klapku (obr. 5, pol. 1) na

sekače. Druhou rukou uchopte sběrný koš za držadlo (obr. 5, pol. 2) a vyjměte jej. Jakmile se ochranná klapka uvolní, automaticky zapadne a uzavře vyhazovací otvor. Jestliže přitom v otvoru zůstanou zbytky trávy, usnadníte spuštění sekačky tak, že sekačku zatáhnete cca o 1 m zpět, aby zbytky trávy mohly vypadnout.

 **Pozor! Zbytky trávy v krytu sekačky neodstraňujte rukama ani nohama, ale vhodnými nástroji, např. kartáčem nebo smetáčkem.**


**Vyprazdňování sběrného koše**

Jednou rukou držte sejmutý sběrný koš za držadlo a posekanou trávu vysypejte. Zavěšování sběrného koše.

**Upozornění:**

Aby se koš v pořádku plnil, měli byste jej po použití čistit, zvláště ventilací mřížku.

## Zavěšení sběrného koše

 **Pozor! Sběrný koš zavěšujte jen s vypnutým motorem a zastaveným režným nástrojem.**

Jednou rukou zvedněte ochrannou klapku na sekačce.

Druhou rukou uchopte sběrný koš za držadlo a zavěste ho do aretačního zařízení.

### Upozornění:

Při správném zavěšení dosedá ochranná klapka přesně na sběrný koš.


## Sekání bez sběrného koše

Ochranná klapka je umístěna tak, že se v podstatě může sekat rovněž s uzavřenou ochrannou klapkou bez sběrného koše. V tom případě padá posekaná tráva pod klapkou na trávník.

## 9. Údržba, ošetřování a uložení

Úrazům a výpadkům přístroje je možné předcházet pravidelnou kontrolou (dostatečná pevnost šroubových spojů, trhliny, poškození) a výměnou vadných nebo opotřebovaných dílů.

Z bezpečnostních důvodů smí opravy provádět pouze autorizovaní kvalifikovaní pracovníci. K sekačce je přiložen seznam servisních středisek.

 **Pozor! Před každou prací, kontrolou a uvedením sekačky do provozu je nutné vytáhnout síťovou zástrčku. Nebezpečí poranění!**

V rámci prevence poranění osob a vzniku škod dodržujte tyto pokyny: Neoplachujte sekačku tekoucí vodou a v žádném případě nepoužívejte tlakovou vodu.

Sekačku uložte na suchém místě chráněném před mrazem. Na místo uložení nesmějí mít přístup děti.

### Údržba

Údržba zahrnuje práce, které zachovávají sekačku v bezporuchovém stavu.

### Výměna nože

Používejte výhradně originální náhradní nože doporučené výrobcem. Náhradní nože je možné zakoupit u prodejců sekaček.

**Nikdy nepoužívejte náhradní díly, které nejsou schválené výrobcem.**

Poškozené nožové bloky je nutné vyměnit, protože jsou nevyvážené. Z bezpečnostních důvodů je nutné, aby výměnu prováděly autorizované opravy nebo prodejci.


**Žací nůž neostřete (nevyváženost).**

Pro výměnu žacího nože uvolněte dva šrouby (obr. 6 pol. 2). Při montáži dbejte na to, aby

křídélka žacího nože (obr. 6 pol. 1) směřovala směrem do krytu. Nasadte oba šrouby (obr. 6 pol. 2) a pevně je přišroubujte. (Moment dotažení: 8 Nm).


### Ošetřování

Nečistoty a zbytky trávy se dají nejlépe odstranit ihned po sekání. Vytáhněte síťovou zástrčku a sekačku položte na bok. Očistěte ji kartáčem a hadrem.

 **Nikdy neoplachujte sekačku tekoucí vodou a v žádném případě nepoužívejte tlakovou vodu.**

### Uložení

Před uložení do uzavřených prostor nechte nejprve motor vychladnout. Pro úsporu místa můžete sklopit držadlo.


 **Pozor! Při sklápění držadla se nesmí kabel zlomit ani přiskřípnout.**


## 10. Odstraňování poruch

### Obecné informace

Poruchy vznikají většinou při nesprávném zacházení s přístrojem nebo při jeho nesprávném ošetřování a údržbě. Následující tabulka

obsahuje nejčastější poruchy a způsob jejich odstraňování. V případě dalších poruch se obraťte na servisní středisko autorizované výrobcem nebo na autorizovaného odborníka.

 **Pozor! Opravy vyžadující odborné znalosti smí provádět pouze autorizovaný odborník.**

 **Pozor! Z bezpečnostních důvodů je nutné používat**

jen originální náhradní díly výrobce nebo díly výrobcem schválené.

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpověd-

nosti za výrobek neodpovídáme za škody způsobené našimi přístroji, které byly neodborně opraveny nebo u kterých byly použity jiné než naše originální náhradní díly nebo díly námi

schválené a opravu neprovedla opravná schválená výrobcem ani autorizovaný odborník. To platí také pro doplňky a příslušenství.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Neobvyklý hluk, klepání.	Uvolněné šrouby, uvolněná skříň.	Dotáhnout šrouby.
Nerovnoměrný chod, silné vibrace.	Nůž nebo objímka nože poškozena (nevyváženost), šrouby nedotazeny. Objímka nože na hřídeli motoru povolena.	Dotáhněte šrouby. Poškozené díly si nechte vyměnit v servisní stanici.
Trávník žlutne; nečisté řezy.	Tupý nůž, špatná výška sekání.	Vyměnit nůž, nastavit větší výšku sekání.
Sekačka zanechává hluboké stopy.	Rozmočená půda, příliš mokřý trávník.	Nechte trávník vyschnout, nesekejte příliš mokrou trávu.

## 11. Pokyny k řádnému požívání, bezpečnostní pokyny



**Kontrola před každým použitím a po použití**

Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, jsou-li bezpečnostní prvky (startovací páka, bezpečnostní kryt) nebo řezné nástroje poškozené či opotřebené. Nikdy nevyřazujte bezpečnostní prvky z provozu.

Před použitím je třeba vždy provést vizuální kontrolu, jestli není řezný nástroj opotřebený nebo poškozený a jestli nejsou povoleny šrouby.

Před zahájením práce zkontrolujte plochu, na které chcete pracovat. Odstraňte případné cizí předměty (např. kameny, větve nebo kosti). Při práci dávejte pozor na cizí předměty.

Při práci noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí ani v lehkých sandálech.

Při práci je potřeba vždy nosit pevnou obuv a dlouhé

kalhoty. Nepracujte bosí nebo v lehkých sandálech.

Pravidelně kontrolujte, zda není poškozeno řezné ústrojí a v případě potřeby je nechte odborně opravit.

Výměnu řezného ústrojí smí provést pouze servis Brill nebo autorizovaný prodejce.



**Používání / odpovědnost**



**Pozor! Bezpečnostní zařízení instalovaná na zařízení výrobcem nebo vámi samými nesmí být snímána nebo přemostěna, protože v opačném případě existuje nebezpečí poranění.**

Dejte pozor, aby se v blízkosti pracovní plochy nenacházely žádné další osoby (zvláště děti) nebo zvířata.

Přístroj může způsobit vážná poranění! Jste odpovědní za bezpečnost v prostoru, ve kterém s přístrojem pracujete.

**Nikdy nespouštějte přístroj v převrácené poloze, jinak hrozí poranění!**

**Přístroj používejte výhradně k účelu uvedenému v tomto návodu k obsluze.**

**S přístrojem pracujte jen při denním světle nebo dostatečném umělém osvětlení.**

**Při sekání dbejte, aby poloha přístroje byla bezpečná a stabilní, a to i na svazích.**

**Pokud se přípojné kabelové vedení zamotalo do řezacího nástroje, přístroj vypnout a síťovou zástrčku vytáhnout.**

**Dávejte pozor při změně směru na svahu, otáčení nebo přitahování přístroje k sobě.**

**Pozor při pohybu zpět, nebezpečí klopýtnutí!**

**Pracujte příčně ke svahu, nikdy směrem nahoru a dolů.**

Nepracujte na nadměrně strmých svazích.

Přístroj ved'te jen krokem.

Vypínejte motor při přesunu přístroje přes jiné než travnaté plochy a při dopravě k pracovní ploše a zpět.

Zařízení nikdy nepoužívejte s poškozenými bezpečnostními zařízeními anebo bez namontovaných bezpečnostních zařízení.

Používejte spouštěcí spínač opatrně a podle pokynů výrobce. Dodržujte dostatečnou vzdálenost nohou od řezného nástroje.

Při spouštění motoru se přístroj nesmí naklánět, pokud je to nutné, musíte jej přitom přizdvihnout. V tomto případě jej nakloňte jen tak daleko, jak je to nezbytně požadováno, a zdvihněte jen stranu otočenou k vám.

Motor nespouštějte před odpadním kanálem.

Prsty a chodidla musí být v dostatečné vzdálenosti od řezného nástroje!

Při zapnutém motoru dohlédněte na to, aby ruce a nohy zůstávaly vně vnitřního krytu a otvoru pro vyhazování.

Přístroj nikdy nezvedejte nebo nepřenášejte s běžícím motorem.

V případě, že je zařízení potřeba kvůli transportu přes jiné plochy než zatravněné naklopit a když je potřeba je přesunout z a na plochu, na které se bude pracovat, řezný nástroj vypněte.

Před každou prací na přístroji, opuštěním přístroje nebo doplňováním nádrže motor vypněte.

Pokud byste při práci narazili na překážku, přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku. Překážku odstraňte, zkontrolujte přístroj, zda není poškozený, popř. jej nechte opravit.

Pokud přístroj začne silně vibrovat, vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte příčinu.

Pokud dojde během provozu k poškození přípojného kabelového vedení, je třeba zástrčku ihned vytáhnout ze sítě. V žádném případě se nedotýkat kabelového vedení, dokud bude zástrčka v síti.



**Přerušeni práce**

Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru. Pokud práci přerušíte, vytáhněte síťovou

zástrčku a přístroj umístěte na bezpečném místě.

Pokud potřebujete práci přerušit, abyste se přesunuli do jiného prostoru, bezpodmínečně musíte přístroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.



**Dávejte pozor na podmínky prostředí**

Přístroj nikdy nepoužívejte za deště ani ve vlhkém či mokřem prostředí.

S elektrickými přístroji nepracujte přímo u bazénů ani zahradních jezírek.

Dodržujte dobu veřejného klidu!



**Elektrické čištění**

Je třeba pravidelně kontrolovat přípojné vedení a ujistit se, že poškozené nebo nejvíe známky stárnutí.

Používejte pouze přípustné prodlužovací kabely.

V případě poškození nebo porážení přípojného nebo prodlužovacího kabelu ihned vyjměte síťovou zástrčku.

Jako uživatel přístroje jste v jeho pracovním prostoru odpovědný vůči třetím osobám.

## Záruka

Výrobce poskytuje na své výrobky při výlučně soukromém použití záruku v délce 24 měsíců (od data koupě). Základní nároky ze záruky tím zůstávají nedotčeny. Záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky výrobků, které se prokazatelně týkají chyb materiálu nebo výroby. Záruka se řeší dle našeho uvážení formou náhrad-

ního dodání bezvadného výrobku nebo bezplatného odstranění vad výrobku, pokud jsou zaručeny následující předpoklady:

- Výrobek byl při přechodu nebezpečí předán bez právních vad.
- Originální doklad o koupi s adresou kupujícího, datem koupě, typem a označením výrobku jako důkaz o koupi

je k dispozici. Místo koupě se nachází na území EU.

- S výrobkem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k obsluze. Údržba a čištění výrobku není dle údajů návodu k obsluze opomínuto. Kupující ani neautorizovaná třetí osoba se nepokoušela výrobek rozebrat, popř. opravit.

- Je třeba zajistit, aby se používaly výhradně originální náhradní díly a originální příslušenství nebo díly povolené výrobcem. Při použití nikoli originálních dílů nebo nikoli originálního příslušenství nejsou vyloučeny následné škody a zvýšené nebezpečí úrazu. Na tyto následné škody se záruka nevztahuje.
- Výrobek se musí přímo předat nebo dostatečně ofrankovaný zaslat autorizovanému servisnímu středisku. K výrobku je nutno přiložit originální doklad o koupi.
- Poškození na základě chybné obsluhy, používání v rozporu s určením, používání nevhodných, nikoli originálních nebo nepovolených výměnných či náhradních dílů nebo dílů příslušenství, jakož i neodborně prováděné údržbářské práce a čištění nelze uznat jako záruku.

Výrobky mají různé konstrukční součásti, které podléhají rychlému opotřebení v důsledku používání, opř. normálnímu opotřebení. Tyto součásti podléhající rychlému opotřebení nejsou součástí záruky.

Jako součásti podléhající rychlému opotřebení se dle výrobku vylučují jednotlivě následující konstrukční součásti: Nůž / žací lišta / hnací řemen / kultivační válec / řezné vřeteno / spodní nůž / břitová deska / struna / kryt řezné hlavy / pilový list / nikl-kadmiový článek (baterie) / Kartáč / Válec ventilátoru.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky ze záruky existující vůči obchodníkovi / -prodejci.

## 4. Wskazówki na temat instrukcji obsługi

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek oraz dołączonych wskazówek

bezpieczeństwa. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z urządzeniem, elementami regulacyjnymi i prawidłowym sposobem


użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.


**Instrukcję obsługi urządzenia należy zachować.**

## 5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Kosiarka firmy Brill jest przeznaczona do koszenia trawników i powierzchni trawiastych w prywatnych ogródkach przydomowych i działkowych. Nie jest przeznaczona do zastosowania przemysłowego na terenach publicznych, w parkach, na terenach sportoworekreacyjnych, jak również w rolnictwie i leśnictwie.

Przestrzeganie zaleceń załączonej przez producenta instrukcji obsługi stanowi warunek zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również informacje na temat warunków użytkowania, konserwacji i utrzymania sprawności urządzenia.

 **Uwaga! Z uwagi na możliwość odniesienia obrażeń ciała kosiarki elektrycznej nie należy używać do przycinania krzewów, żywopłotów lub zarośli, do cięcia i rozdrabniania roślin pnących lub trawników na dachach lub w skrzynkach balkonowych. Kosiarka nie może być stosowana jako sieczkarka do rozdrabniania drzew lub żywopłotów oraz do wyrównywania nierówności podłoża.**

 **Uwaga! Nigdy nie zezwalać na korzystanie z urządzenia dzieciom i innym osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.**

**Nie kosić trawy, jeśli w pobliżu przebywają inne osoby, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta.**

**Przestrzegać określonej przepisami prawnymi minimalnej granicy wieku obsługującego.**

**Osoba obsługująca urządzenie lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za spowodowane wypadki i szkody materialne.**

Wolno stosować wyłącznie dopuszczone przewody przedłużające z PCV o krótkim oznakowaniu H05 VV-F lub z gumy H05 RN-F o długości kabla do 20 m i przekroju 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> lub w przypadku kabla o długości od 20 m do 50 m z przekrojem 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>.



## 6. Montaż

### Kontrola kompletu dostawy

W zakres dostawy wchodzi następujące elementy:

- kosiarka do trawy
- kosz na skoszoną trawę
- 1 Górna część drążka prowadzenia
- 2 Dolna część drążka prowadzenia
- części do montażu
- instrukcja obsługi

### Montaż uchwytu kosiarki

Wprowadzić dolne drążki z obu stron w uchwyt w obudowie w taki sposób, by gładka strona była skierowana do zewnątrz. Następnie przykręcić drążek przy pomocy dołączonych śrub radełkowych (rys. 1, poz. 1). Drążek wraz z włącznikiem należy osadzić od zewnątrz w przewidzianych

do tego celu zagłębieniach i zamocować na dolnym drążku przy pomocy dołączonych śrub radełkowych oraz nakrętek (rys. 1, poz. 2). Należy zwrócić uwagę na to, by przewód poprowadzony był przy drążku od zewnątrz i nie uległ zakleszczeniu. Zamocować przewód poprzez włożenie zacisku od zewnątrz na dolną część drążka (rys. 1, poz. 3).

### Montaż worka przechwytyjącego

Proszę położyć lewą połowę worka przechwytyjącego (1) na twarde podłoże i prawą połowę worka przechwytyjącego (2) jak na rysunku 7 – 9 położyć jedną na drugiej, haki (3) muszą zostać włożone w przewidziane do tego szczeliny (4) aż zaskoczą. Proszę uważać na to, by obracające się koło było dobrze dopasowane. Kiedy

połowy worka przechwytyjącego będą we właściwy sposób leżeć jedna na drugiej, proszę włożyć cztery śruby w przewidziane na to wywiercone otwory (5) i przykręcić je aż do oporu.

### Ochrona środowiska, usuwanie (wg dyrektywy 2002/96/WE)



Materiały użyte do opakowania urządzenia nadają się do przeóbki wtórnej.

Proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać do śmieci domowych, tylko należy je usuwać zgodnie z przepisami.

### Ważne w Niemczech:

Urządzenia elektryczne należy oddawać w komunalnych placówkach oczyszczania.

PL


## 7. Uruchomienie

Przed uruchomieniem należy dokonać oględzin i sprawdzić pod kątem zużycia lub uszkodzenia narzędzia tnące, trzpienie mocujące i cały mechanizm tnący. W celu uniknięcia niewyważenia należy wymienić zużyte lub uszkodzone narzędzie tnące (patrz rozdział Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie).

### Ustawianie wysokości cięcia

Rysunek 2

Wysokość cięcia ustawiana jest bezstopniowo i centralnie przy pomocy pokrętki. Ustawioną wysokość cięcia można odczytać na wskazaniu w odstępach co 5 mm.

 **Uwaga! Wysokość cięcia należy ustawiać tylko przy włączonym silniku. Wysokość cięcia ustawić w taki sposób, aby przy nierównościach terenu noże mechanizmu tnącego nie miały kontaktu z podłożem.**

### Mocowanie przewodu zasilającego

Rysunek 3 + 4

Gniazdko kabla instalacyjnego połączyć z wtyczką wyłącznika rozruchowego, po czym zawiesić kabel w obejmie prowadzącej i zabezpieczającej przed wyrwaniem tak, aby na odcinku do wyłącznika rozruchowego lekko zwisał (rys. 3). Wieszak odciążający zapobiega przypadkowemu odłączeniu od zasilania elektrycznego. Przewód

należy całkowicie rozwinąć z bębna i rozłożyć w dużych luźnych zwojach. Wtyczkę wtyczkę do przewidzianego do tego celu gniazdka. Przewód należy poprowadzić w taki sposób, aby podczas koszenia znajdował się zawsze po stronie skoszonego obszaru trawnika.

**Przewód nie może być przygnieciony przez drzwi lub szczeliny okienne. Przewód wyciągać z gniazdka trzymając za wtyczkę, względnie za obudowę złącza kablowego.**

### Uruchamianie

Rysunek 3


Ustawić kosiarkę na równej powierzchni trawnika. Przy włączaniu silnika nie należy

podnosić kosiarki. W razie konieczności kosiarkę można nieco przechylić w taki sposób, aby narzędzie tnące było skierowane w kierunku odwróconym od użytkownika.

**Przy włączonym silniku nie zbliżać rąk i stóp do wnętrza obudowy kosiarki i wylotu skoszonej trawy. Gniazdko sieciowe powinno być zabezpieczone co najmniej bezpiecznikiem 16 A.**

PL

W celu uruchomienia kosiarki przycisnąć jedną ręką przycisk uruchamiający, przyciągając jednocześnie drugą ręką uchwyt bezpieczeństwa do drążka rękojeści. Po rozruchu silnika zwolnić przycisk uruchamiający.


 **Uwaga! Nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu. Po włączeniu zintegrowany hamulec przez 3 sekundy musi koniecznie być w stanie bezruchu. Jeśli w tym czasie zostanie ponownie włączony, może zakleszczyć się i spowodować uszkodzenia silnika. Gwarancja nie obejmuje tego rodzaju uszkodzenia silnika.**


#### Wskazówka:

W celu ułatwienia rozruchu kosiarki zaleca się nieznacznie jej uniesienie poprzez lekkie naciśnięcie na drążek prowadzenia. Gdy narzędzie tnące jest zablokowane przez ciało obce lub gdy silnik ulegnie przeciążeniu, należy zwolnić uchwyt bezpieczeństwa i **wyciągnąć wtyczkę**. W razie konieczności usunąć ciało obce.

#### Wyłączenie

W celu wyłączenia silnika należy zwolnić uchwyt bezpieczeństwa (rysunek 3). Zamontowany hamulec powoduje zatrzymanie się narzędzia tnącego w ciągu 3 sekund.

 **Uwaga! Narzędzie tnące wyłącza się z opóźnieniem!**

 **Uwaga! Nie należy demontować zamontowanych przez producenta urządzeń zabezpieczających i stosować obejść np. poprzez podwiązanie dźwigni uruchamiającej do rękojeści, ponieważ zachodzi wówczas niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała, zaś urządzenie nie będzie wyłączać się automatycznie.**

## 8. Zasady prawidłowego koszenia trawników

### Informacje ogólne na temat pielęgnacji trawników

W celu prawidłowej pielęgnacji trawnika zaleca się koszenie w miarę możliwości raz w tygodniu. Częste koszenie wzmacnia krótko przycięte źdźbła trawy i zwiększa ich odporność. Krótkie ścinki (do około 1 cm długości) można po koszeniu pozostawić na trawniku. Dłuższe ścinki należy usunąć, aby trawnik nie żółkł i nie sfilcował się.

Pierwsze koszenie trawnika wykonać wczesną wiosną, kiedy trawa zaczyna rosnąć i możliwe stanie się wejście na trawnik. Jeśli trawa jest zbyt wysoka, zaleca się ustawienie dużej wysokości cięcia i koszenie w jednym kierunku, a następnie koszenie w poprzek przy równoczesnej zmianie ustawienia na wymaganą wysokość cięcia.

W czasie suszy ważna jest ochrona trawnika przed wysuszeniem lub brązowieniem. Z tego powodu nie należy zbyt krótko ścinać trawnika. Zalecana wysokość cięcia wynosi 40 – 45 mm.

By idealnie przygotować trawnik na nadchodzącą zimę, zaleca się ścięcie trawnika na wysokość ok. 25 mm. Po każdym zastosowaniu należy czyścić obudowę kosiarki.


#### Wskazówka:

Na terenach pochyłych kosiarkę należy prowadzić zawsze w poprzek zbocza. Zsunięciu się kosiarki można zapobiec poprzez uniesienie jej do góry. Nie eksploatować kosiarki na nadmiernie stromych terenach i zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku koszenia na terenie pochyłym. Należy regularnie

czyścić dolną część obudowy kosiarki. Regularnie usuwać zalegającą trawę, gdyż utrudnia ona rozruch urządzenia, wpływa negatywnie na jakość cięcia i wyrzut trawy.

### Koszenie z pojemnikiem na trawę

Jeśli w czasie pracy na trawniku pozostają resztki trawy, należy opróżnić pojemnik na trawę.

 **Uwaga! Przed zdjęciem pojemnika na trawę wyłączyć silnik i poczekać na zatrzymanie narzędzia tnącego.**

Aby zdjąć pojemnik na trawę, unieść jedną ręką kłapę ochronną (rys. 5, poz. 1) kosiarki. Drugą ręką wyjąć pojemnik na trawę trzymając za uchwyt (rys. 5, poz. 2). Jeśli kłapa ochronna zostanie

zwolniona, opadnie samoczynnie i zamknie otwór wyrzutowy. Jeśli w otworze wyrzutowym pozostaną resztki trawy, w celu łatwiejszego uruchomienia kosiarki należy odsunąć go o ok. 1 metr, aby resztki trawy mogły opaść w dół.

**Uwaga!** Nie usuwać resztek ściętej trawy ręką lub stopami, lecz wyłącznie przy pomocy odpowiednich narzędzi, np. szczotki lub miotelki ręcznej.

### Opróżnianie pojemnika na trawę

Po zdjęciu pojemnika wysypać ściętą trawę przytrzymując pojemnik za uchwyty.

### Wskazówka:

Aby zapewnić dobre napełnianie, należy po zakończeniu koszenia oczyścić pojemnik na trawę i kratkę powietrzną.

### Zakładanie pojemnika na trawę

**Uwaga!** Pojemnik na trawę należy zakładać tylko przy wyłączonym silniku oraz nieruchomym narzędziem.

Unieść jedną ręką klapę ochronną kosiarki. Drugą ręką przytrzymać pojemnik na trawę za uchwyty i włożyć w blokadę.

### Wskazówka:

Jeśli pojemnik został założony prawidłowo, klapa ochronna będzie ściśle do niego przylegać.

### Koszenie bez pojemnika na trawę

Klapa ochronna jest umieszczona w taki sposób, że po zamknięciu umożliwia koszenie bez pojemnika na trawę. Skoszona trawa jest wówczas odkładana na trawnik poniżej klapy ochronnej.

PL

## 9. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

Regularne kontrole (pod kątem połączeń śrubowych, rys, uszkodzeń) oraz wymiana uszkodzonych lub zużytych części zapobiegają wypadkom i awariom urządzenia.

Ze względów bezpieczeństwa naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel. Do kosiarki dołączono spis punktów serwisowych.

**Uwaga!** Przed przystąpieniem do wszelkich prac kontrolnych i konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę sieciową. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała!

Ze względu na ryzyko odniesienia obrażeń lub poniesienia strat materialnych: Nie należy myć urządzenia pod bieżącą wodą, zwłaszcza strumieniem pod wysokim ciśnieniem!

Urządzenie należy przechowywać w suchym, zabezpieczo-

nym przed mrozem miejscu. Miejsce przechowywania powinno być niedostępne dla dzieci.

### Konserwacja

Konserwacja obejmuje prace zapewniające utrzymanie urządzenia w dobrym stanie technicznym.

### Wymiana noży

Używać wyłącznie oryginalnych noży wymiennych, zalecanych przez producenta. Są one dostępne w autoryzowanych punktach handlowych.

Stosowanie części zamiennych i osprzętu nie posiadającego zezwolenia producenta jest zabronione.

W celu uniknięcia niewyważenia uszkodzone listwy nożowe należy wymienić. Ze względów bezpieczeństwa wymianę należy przeprowadzić w serwisie tech-

nicznym producenta lub autoryzowanym punkcie handlowym.

### Nie ostrzyć belki noży (niewyważenie)

Aby wymienić belkę noży, należy odkręcić dwie śruby (rys. 6, poz. 2). Przy montażu zwrócić uwagę, aby skrzydełka belki noży (rys. 6, poz. 1) były skierowane do wnętrza obudowy. Włożyć obie śruby (rys. 6, poz. 2) i mocno je dokręcić. (Moment dociągania: 8 Nm)

### Czyszczenie

Najłatwiej usunąć brud oraz resztki trawy bezpośrednio po zakończeniu koszenia. Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda i położyć urządzenie na boku. Oczyścić szczotką i szmatką.

**Uwaga!** Kosiarki nie wolno czyścić bieżącą wodą, szczególnie strumieniem pod wysokim ciśnieniem.

## Przechowywanie

Przed odstawieniem maszyny do zamkniętego pomieszczenia

poczekać, aż silnik ochłodzi się. Aby zaoszczędzić miejsce, można złożyć drążek prowadzenia.

**Uwaga!** Przy składaniu **zwrócić uwagę, by przewód nie uległ załamaniu lub zakleszczeniu.**

## 10. Usuwanie usterek

### Uwagi ogólne

Usterki występują najczęściej tylko wtedy, gdy urządzenie nie jest czyszczone i konserwowane, a także traktowane z należytą ostrożnością. Poniższa tabela przedstawi najczęściej występujące usterki i sposoby ich usuwania. W razie wystąpienia innych usterek należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub autoryzowanego punktu sprzedaży.

**Uwaga!** Naprawy wymagające wiedzy fachowej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego serwisanta.

**Uwaga!** Ze względów bezpieczeństwa należy stosować wyłącznie części oryginalne lub dopuszczone do użytku przez producenta.

Niniejszym oświadczamy, że zgodnie z przepisami dotyczącymi warunków gwarancji

i rękojmi, nie odpowiadamy za szkody spowodowane przez nasze urządzenia, o ile wynikają one z niewłaściwej naprawy lub gdy przy wymianie użyto części zamiennych innych niż oryginalne lub dopuszczone do użytku przez producenta urządzenia oraz gdy naprawa nie została przeprowadzona przez autoryzowany punkt serwisowy lub Dział Pomocy Technicznej producenta. To samo dotyczy części wyposażenia dodatkowego i osprzętu.

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Zbyt wysoki poziom hałasu, grzechotanie podczas pracy.	Luźne śruby w silniku, mocowaniu silnika lub obudowie kosiarki.	Dokręcić śruby.
Nierównomierna praca, silne wibracje urządzenia.	Nóż lub uchwyt noża jest uszkodzony (niewyważenie), luźne śruby. Uchwyt noża jest poluzowany na wałku obrotowym silnika.	Dokręcić śruby. Uszkodzone części wymienić w stacji obsługi technicznej.
Pożółkła trawa, niedokładne cięcie.	Tępe noże, zbyt niska wysokość cięcia.	Wymienić noże. Zwiększyć wysokość cięcia.
Kosiarka zostawia głębokie ślady.	Miękkie podłoże wskutek wilgoci, zbyt mokry trawnik.	Poczekać, aż trawnik przeschnie, nie kosić, jeśli trawa jest mokra.

## 11. Wskazówki na temat prawidłowego użytkowania oraz wskazówki na temat bezpieczeństwa

**Uwaga!** Urządzenie należy sprawdzić przed i po każdym użyciu

Przed każdym uruchomieniem należy przeprowadzić wzrokową kontrolę urządzenia. Urządzenia nie należy używać, jeśli zabezpieczenia są uszkodzone (układ

złączający na uchwycie, osłona zabezpieczająca) i/lub jeśli mechanizm tnący jest zużyty lub uszkodzony. Nie wyłączać / nie demontować urządzeń zabezpieczających.

Przed użyciem należy zawsze sprawdzić wzrokiem, czy

narzędzie tnące nie jest zużyte lub uszkodzone i czy śruby nie są poluzowane.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić powierzchnię roboczą. Należy usunąć z niej niepożądane przedmioty (np. kamienie, gałęzie lub

kości). Podczas pracy należy zwracać uwagę na ciała obce.

Podczas koszenia nosić mocne obuwie i długie spodnie. Nie pracować boso lub w lekkich sandałach.

Podczas pracy należy zawsze nosić pełne obuwie i długie spodnie. Nie należy pracować boso ani w sandałach.

W regularnych odstępach czasu kontrolować stan techniczny narzędzi tnących i w razie stwierdzenia uszkodzeń naprawić zgodnie z zaleceniami.

Wymianę narzędzi tnących zlecać wyłącznie punktom serwisowym lub autoryzowanemu sprzedawcy.



Zastosowanie /  
Odpowiedzialność



**Uwaga!** Elementy instalacji zabezpieczającej zainstalowane na urządzeniu przez producenta lub przez Państwo nie mogą zostać usunięte lub zmostkowane, ponieważ w przeciwnym przypadku zachodzi niebezpieczeństwo skaleczenia.

Należy zwracać uwagę na to, aby w obszarze pracy urządzenia nie znajdowały się inne osoby (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta.

Urządzenie może spowodować poważne obrażenia ciała! Użytkownik ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo w strefie roboczej. Nie uruchamiać urządzenia, jeśli jest przechylone – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Urządzenia należy używać wyłącznie w celu zgodnym z przeznaczeniem, określonym w niniejszej instrukcji obsługi.

Pracę z urządzeniem należy wykonywać przy świetle dziennym lub wystarczającym oświetleniu sztucznym.

Podczas pracy należy zachować bezpieczną pozycję ciała, także na terenach pochyłych.

W przypadku zaplątania się sznura sieciowego w mechanizm tnący kosiarki, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć z kontaktu wtyczkę sieciową.

Zachować ostrożność przy zmianie kierunku koszenia na terenie pochyłym, obrócić urządzenie lub przyciągnąć je siebie.

Zachować ostrożność przy cofaniu się – niebezpieczeństwo poślizgnięcia!

Należy pracować w poprzek zbocza, nigdy w górę i w dół.

Nie należy pracować na bardzo stromych zboczach.

Prowadzić urządzenie w tempie spacerowym.

Wyłączyć silnik przy przenoszeniu urządzenia przez powierzchnie inne niż trawnik lub w czasie transportu na trawnik lub z trawnika.

Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzoną obudową lub uszkodzonymi czy też brakującymi elementami instalacji zabezpieczającej.

Podczas uruchamiania i obsługi włącznika rozrusznika zachować ostrożność i postępować zgodnie z zaleceniami producenta. Zwracać uwagę na zachowanie odpowiedniego odstępu między stopami a narzędziem tnącym.

W czasie rozruchu lub uruchamiania silnika urządzenia nie

należy przechylać na bok, o ile nie jest to konieczne do rozruchu. W takim wypadku przechylić urządzenie w stopniu niezbędnym do wykonania czynności i unieść stronę odwróconą od użytkownika.

Nie uruchamiać silnika stojąc przed kanałem wyrzutowym.

Nie zbliżać dłoni i stóp do narzędzia tnącego!

Przy uruchomieniu silnika nogi i ręce należy trzymać z daleka od obudowy i wyrzutnika.

Nie unosić lub nie przenosić urządzenia z pracującym silnikiem.

Należy zatrzymać narzędzie tnące, jeżeli urządzenie trzeba przetransportować przez powierzchnie inne niż trawa oraz podczas transportu urządzenia do miejsca pracy i z miejsca pracy.

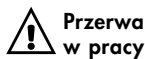
Przed przystąpieniem do pracy przy urządzeniu oraz tankowaniem wyłączyć silnik. Nie pozostawiać urządzenia z włączonym silnikiem.

W przypadku natrafienia na przeszkodę podczas pracy natychmiast wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć przeszkodę, sprawdzić urządzenie pod kątem wystąpienia uszkodzeń i ewentualnie zlecić naprawę.

Kiedy urządzenie zaczyna silnie wibrować, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a następnie ustalić przyczynę.

W razie uszkodzenia sznura sieciowego podczas użytkowania kosiarki, należy natychmiast wyjąć z kontaktu wtyczkę sieciową. W żadnym


wypadku nie należy dotykać sznura, zanim wtyczka sieciowa nie została wyjęta z sieci.



Przerwa w pracy

Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. W przypadku przerwania pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i umieścić urządzenie w bezpiecznym miejscu.

Przerwywając pracę w celu rozpoczęcia czynności roboczych w innym miejscu należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

 Zwracać uwagę na wpływ czynników atmosferycznych

Nie eksploatować urządzenia w czasie deszczu oraz w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

Urządzenia nie należy używać w bezpośredniej bliskości basenów lub oczek wodnych.

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących niezakłócania spokoju!

 Bezpieczeństwo elektryczne

Należy regularnie sprawdzać, czy przewód doprowadzający prąd nie jest uszkodzony lub zużyty.

Należy stosować tylko dopuszczalne przewody przedłużające.

W razie uszkodzenia lub przecięcia przewodu doprowadzającego lub przedłużającego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Jako użytkownik urządzenia jesteście Państwo odpowiedzialni wobec osób trzecich w obszarze pracy

## Gwarancja

Producent udziela na swoje produkty 24 miesięcznej (od daty zakupu) gwarancji producenta w przypadku korzystania z urządzenia wyłącznie do celów domowych. Prawne roszczenia z tytułu gwarancji ustawowej zostają przy tym zachowane. Gwarancją producenta objęte są wszystkie znaczące wady produktu, które spowodowane zostały w udowodniony sposób poprzez wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenie zostanie zaspokojone wg naszego uznania poprzez dostarczenie produktu wolnego od wad lub bezpłatną naprawę produktu, jeżeli zostaną spełnione następujące warunki:

- Produkt został nabyty w sposób wolny od wad prawnych.
- Przedłożony zostanie jako dowód zakupu oryginalny kwit zakupu z adresem sprzedawcy, datą zakupu, określeniem typu oraz produktu. Miejsce zakupu musi znajdować się w obrębie Unii Europejskiej.

- Produkt używany był zgodnie z jego przeznaczeniem w sposób zgodny z zaleceniami instrukcji obsługi. Warunkiem koniecznym jest konserwacja i czyszczenie produktu zgodnie z instrukcją obsługi. Sprzedawca oraz inne nieupoważnione osoby trzecie nie mogą dokonywać prób naprawy względnie rozbierania produktu.
- Należy zapewnić, że używane były wyłącznie oryginalne części zamienne oraz oryginalne wyposażenie dodatkowe lub części dopuszczone przez producenta. W przypadku stosowania części nieoryginalnych lub nieoryginalnego wyposażenia dodatkowego należy liczyć się z następstwami w postaci szkód oraz podwyższonego ryzyka wypadku. Szkody te nie podlegają gwarancji.
- Produkt musi zostać przekazany lub być przestany (z właściwą opłatą) bezpośrednio do autoryzowanego

punktu serwisowego. Do produktu należy dołączyć oryginalny kwit zakupu.

- Uszkodzenia spowodowane błędami obsługi, użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, stosowaniem niewłaściwych, nieoryginalnych lub niedopuszczonych części zamiennych, zastępczych lub wyposażenia dodatkowego jak również niewłaściwe przeprowadzanie prac konserwacyjnych i czyszczenia mogą zostać uznane jako utrata gwarancji.

Produkty zawierają różnorodne elementy składowe, które podlegają zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem wzgl. normalnemu zużyciu. Części te nie są przedmiotem niniejszej gwarancji.

Jako części zużywające się, zależnie od produktu, wyłączone są następujące elementy:  
noże / belki nożowe / pasek napędowy /

walec pielęgnacyjny /  
walec noża / nóż dolny /  
tarcza tnąca / nić tnąca /  
pokrywa z głowicą tnącą /

tarcza pily / ogniwo akumula-  
torowe niklowo-kadmowe  
(akumulator) / Szczotka /  
Walek napowietrzający.

Niniejsza gwarancja producenta  
nie zastępuje roszczeń ustawo-  
wych gwarancyjnych wobec  
sprzedawcy.

## 4. Anmärkningar för bruksanvisning

Var god läs bruksanvisningen  
noga och beakta anvisningarna  
i den och i de bifogade säker-  
hetsanvisningarna. Gör dig med


hjälp av bruksanvisningen förtro-  
gen med maskinen, dess manö-  
vrering och riktiga användning  
och med säkerhetsanvisningarna.

**Förvara bruksanvisningen på  
säkert ställe.**


## 5. Avsedd användning

Brill gräsklippare skall användas  
för skötsel av gräsytor eller gräs-  
mattor i privata eller hobbyträd-  
gårdar och är inte avsedd för  
användning i offentliga parkan-  
läggningar, sportanläggningar,  
vägar eller i jord- och skogsbruk.

lakttagandet av Brills bifogade  
bruksanvisning är en förutsätt-  
ning för en korrekt användning  
av gräsklipparen. Bruksanvis-  
ningen innehåller drifts-, under-  
hålls- och skötselavvisningar.

 **Varning! För att undvika  
personskador skall gräs-  
klipparen INTE användas för att**

**trimma buskar eller häckar,  
beskärning av klängerväxter,  
klippning av gräsytor på tak  
eller balkonglädor. Gräsklippa-  
ren får heller inte användas för  
att klyva blivande kompostmater-  
ial (små grenar eller buskav-  
fall), inte heller för utjämning av  
ojämn jordyta.**

 **Varning! Barn eller andra  
personer som inte är för-  
trogna med utrustningens funk-  
tion får inte använda den.**

**Använd inte gräsklipparen när  
andra personer, speciellt barn  
finns i närheten.**

**Eventuellt kan en åldersgräns  
för användning komma i fråga  
(barn under ...).**

**Kom ihåg att du eller den som  
använder gräsklipparen är  
ansvarig för ev. olyckor med  
personskador eller materiella  
skador.**

Använd enbart godkända  
skarvsladdar av PVC med  
märkningen H05 VV-F eller av  
gummi H05 RN-F med en  
kabellängd upp till 20 med area  
3 x 1,5 mm<sup>2</sup> eller med en  
kabellängd på 20m till 50 m  
med area 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

## 6. Montering

**Är leveransen fullständig**

Förpackningen innehåller  
följande delar:

- Gräsklippare, komplett
- Uppsamlingskorg
- 1 Övre handtagsdel
- 2 Nedre handtagsdel
- Monteringsdelar
- Bruksanvisning

**Montering av handtagen**

För in de undre stängerna på  
båda sidorna i chassit så att den  
glatta sidan visar utåt. Skruva  
åt stängerna med de båda skru-  
varna (figur 1, pos. 1). Stäng-  
erna och kontakten placeras  
utifrån i de därför avsedda  
hålen och skruvas fast vid den  
undre stängens med skruvarna  
och muttrarna (figur 1, pos. 2).  
Kontrollera att kabeln ligger på  
stängernas utsida och inte

kommer i kläm. Sätt fast kabeln  
genom att fästa klämman utifrån  
på stängens underdel (figur 1,  
pos. 3).

**Montering av uppsamlingskorgen**

Lägg korghalvan till vänster (1)  
på ett fast underlag och korg-  
halvan till höger (2) ovanpå  
som på figur 7 – 9, hakarna (3)  
måste stickas in i de därför  
avsedda slitsarna (4) tills de  
hakar i. Se till att randen runt

PL

S

omkring passar in. När de båda korghalvorna ligger riktigt på varandra, sätter du i de fyra skruvarna i de därför avsedda borrhålen (5) och skruvar i skruvarna till anslaget.

### Miljöskydd, avfallsbehandling (enl. RL 2002 / 96 EG)



Förpackningsmaterialet är återanvändbart och ska hanteras enligt gällande föreskrifter. Elapparater får

inte slängas i de normala hushållssoporna utan måste avfallsbehandlas fackmässigt.

### Viktigt för Tyskland:

Låt den kommunala återvinningscentralen ta hand om dina elapparater.

## 7. Driftstart

Kontrollera alltid före användning att knivar, fästbultar och hela skärmekanismen är funktionsduglig. Kontrollera ev. skador eller slitage. Sliten eller skadad skärmekanism måste bytas för att undvika obalans. (se underhåll, skötsel och förvaring).

### Inställning av klipphöjd

Figur 2

Klipphöjden kan ställas in steglöst och centralt med en ratt. Den inställda klipphöjden visas i displayen i steg om 5 mm.

**⚠ Varning! Stäng av motorn och ställ in klipphöjden. Ställ in klipphöjden så att knivarna inte rör marken om den är ojämn.**

### Anslutning av nätsladd

Figur 3+4

Sätt först i anslutningskabelns koppling i startbrytarens kontakt och häng sedan i kabeln så i sladdhållaren, att kabeln till startbrytarens kontakt hänger ner lite (figur 3). Dragavlastningen förhindrar att kontakten lossnar. Rulla ut hela sladden ur kabeltrumman och lägg den i stora båggar på marken. Anslut nätkon-

takten till strömförsörjningen. Se till att sladden alltid befinner sig på den sida du redan klippt.

**Kontrollera att anslutningsladd-  
den inte leds över trösklar eller  
fönsterkarmar där den kan  
komma i kläm. Dra aldrig ur  
kontakten genom att dra i kabeln  
utan fatta tag i stickkontakten.**

### Starta

Figur 3

Ställ upp gräsklipparen på jämnt underlag. Elgräsklipparen får inte lyftas från marken när du startar motorn. Se till att knivarna är vända från dig.

**Stoppa inte händerna eller fötterna i gräsklipparens inre eller i utkastet när motorn går. Anslutningen till elnätet måste vara säkrad med minst 16 A säkring.**

För att starta: Tryck med ena handen på startknappen och dra med andra handen säkerhetsspaken mot handtaget. Släpp startknappen när motorn har startat.

**⚠ Observera! Apparaten ska inte slås till och från med korta mellanrum. Efter att appa-**

**raten har stängts av behöver den integrerade bromsen 3 sekunder tills den står stilla. Slås apparaten på igen under denna tid kan bromsen blockeras och motorn skadas. För denna motorskada tar vi inget ansvar.**

### OBS:

Starten underlättas om du trycker lätt på handtaget och därmed lyfter gräsklipparen lite. Om knivarna blockeras av främmande föremål eller motorn är överbelastad, släpp säkerhetsspaken och **dra ut kontakten**. Ta bort föremålet om nödvändigt.

### Stänga av

Lossa säkerhetsspaken (figur 3) för att stänga av motorn. Knivarna stannar inom 3 sekunder, gräsklipparen är utrustad med integrerad broms.

**⚠ Varning! Knivarna har efterlöptid.**

**⚠ Varning! De av tillverkaren installerade säkerhetsanordningarna får ej flyttas eller manipuleras med t. ex. genom att fästa starthandtaget mot gräsklipparens handtag.**

## 8. Anvisningar för korrekt gräsklippning

### Allmänna råd vid gräsmatteklippning

Klipp gräset en gång i veckan, det mår gräsmattan bra av. När gräsmattan klipps ofta blir gräset

tätare. Kort gräs (ca. 1 cm) kan ligga kvar efter klippningen. Längre gräs måste tas bort för att



inte gräsmattan skall bli gul och tovig.

Klipp gräset första gången på våren då gräset börjat växa och man kan gå på gräsmattan. Om gräset hunnit bli alltför högt, klipp det först på längden med hög klipphöjd och sen på bredden med önskad klipphöjd.

Skydda gräsmattan för uttorkning eller brunfärgning. Klipp inte ner gräsmattan för djupt. Rekommenderad klipphöjd: 40 – 45 mm.


För att förbereda gräsmattan för den kommande vintern, rekommenderas att den klippas ner till ca. 25 mm. Gör rent gräsklipparens hölje efter varje användning.

#### **OBS:**


Klipp gräset på tvären i lutande terräng. Vicka gräsklipparen lite snett för att inte tappa taget. Klipp inte gräset när lutningen är för hög och var försiktig när du vänder körriktning i lutande terräng. Gräsklipparens undersida skall rengöras regelbundet. Ta bort gammalt gräs. Smutslager försvårar starten och påverkar klippkvaliteten och utkastet.

### **Klippa med uppsamlingskorg**

Om du märker att gräset ligger kvar på gräsmattan under klippningen, måste uppsamlingskorgen tömmas.

 **Varning! Stäng av motorn och vänta till knivarna står stilla innan du tar av uppsamlingskorgen.**

Tag tag med ena handen i skyddshandtaget (figur 5, pos. 1) och lyft gräsklipparen. Tag med den andra handen tag i uppsamlingskorgens bärhandtag (figur 5, pos. 2) och ta ur korgen. Om du släpper skyddshandtaget så stängs utkastöppningen automatiskt. Om gräsrester hänger kvar i utkastöppningen, dra tillbaka gräsklipparen ca. 1 m så att gräsresterna ramlar ner. Detta underlättar den senare starten.

 **Varning! Ta inte ur gräsresterna ur gräsklipparens inre med händerna eller med fötterna, använd hjälpmedel, t. ex. en kort borste.**


### **Tömning av uppsamlingskorgen**

Håll fast uppsamlingskorgen i handtaget och håll ur gräsklipppet.

#### **OBS:**

För att uppnå bättre fyllresultat, rengör uppsamlingskorgen och luftfiltret när du tömt korgen.

#### **Montera tillbaka uppsamlingskorgen**

 **Varning! Motorn skall vara avstängd och knivarna stå stilla när du sätter tillbaka uppsamlingskorgen.**

Lyft skyddshandtaget med en hand. Håll uppsamlingskorgen i bärhandtaget med den andra handen och häng in korgen på plats.

#### **OBS:**

Om du hängt in korgen riktigt, ligger skyddshandtaget tätt mot uppsamlingskorgen.


### **Klippning utan uppsamlingskorg**

Skyddsluckan är så konstruerad att du även kan klippa gräset utan uppsamlingskorg. Gräset ramlar då ner nedanför skyddsluckan.

## **9. Underhåll, skötsel och förvaring**

Regelbunden kontroll av skruvar, rörliga delar och ev. skador och utbyte av slitna och skadade delar förebygger olyckor och gräsklipparens driftssäkerhet.

Reparationer får endast utföras av behörig kundtjänst. En förteckning över kundtjänst finns bifogad.

 **Varning! Dra ut tändstifts-kontakten före underhåll eller felsökning på gräsklipparen! OBS! Risk för personskador.**

**För att undvika skador på människor eller materiella skador: Rengör aldrig gräsklipparen**

under rinnande vatten, aldrig med högtryckstvätt.

Förvara gräsklipparen på torr, frostsäker plats. Kontrollera att förvaringsplatsen är barnsäker.

#### **Underhåll**

Underhåll innefattar arbeten som innebär att gräsklipparen hålls i felfritt driftstillstånd.

#### **Byte av knivar**

Använd endast originalknivar från tillverkaren. Knivar finns hos din fackhandlare.

Använd aldrig reservdelar som inte godkänts av tillverkaren.

Skadad knivbalk måste bytas för att undvika obalans. Av säkerhetsskäl ska detta utföras av kundtjänst auktoriserad av tillverkaren eller av fackhandlare.


**Efterslipa inte knivbalken (obalans).**

För att byta knivbalken lossar du de två skruvarna (figur 6 pos. 2). Se vid inmonteringen till, att knivbalkens vingar (figur 6 pos. 1) visar in i kåpan. Sätt i båda skruvarna (figur 6 pos. 2) och

skruva fast dem. (Åtdragningsmoment: 8 Nm).


## Skötsel

Ta bort all smuts och gräsrester direkt efter avslutad gräsklippning. Dra ut nätkontakten och lägg gräsklipparen på sidan. Rengör med borste och trasa.

 **Gräsklipparen får inte rengöras under rinnande vatten, absolut inte med högtrycksvätt.**

## Förvaring


Låt motorn svalna innan gräsklipparen ställs in i slutet utrymme. Handtaget kan fallas ner och därmed spara plats.


 **Varning! Kontrollera att inte kablarna kommer i kläm eller skadas!**

## 10. Felsökning

### Allmänt

**S** Felfunktioner förekommer oftast när utrustningen inte hanteras korrekt, är dåligt skött eller saknas underhåll. Nedanstående tabell innehåller de oftast förekommande felfunktioner och åtgärder. För övriga felfunktioner, vänligen kontakta av tillverkaren godkänd kundtjänst eller återförsäljare.

 **Varning! Reparationer som kräver fackmannamässiga kunskaper skall utföras av behörig kundtjänst.**

 **Varning! För säkerhets skull: Endast reservdelar i original eller reservdelar godkända av tillverkaren får användas.**

Vi vill påpeka att vi enligt produktgarantilagen inte ansvarar för uppkomna skador förorsakade av icke korrekt reparation eller vid användning av icke original reservdelar, ej heller skador förorsakade av reparationer utförda av icke teknisk kundtjänst eller icke auktoriserad återförsäljare. Detsamma gäller för tillvalsdelar och tillbehör.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Missljud, hörbara vibrationer.	Skrubar på motor, dess fastsättning eller gräsklipparens hölje är lösa.	Efterdra skruvarna.
Ojämn gång, vibrationer.	Knivar eller knivfläns skadade (obalans), skruvar lösa. Knivflänsen på motoraxeln lös.	Dra åt skruvarna. Låt servicestationen byta skadade delar.
Gräsmattan blir gul, ojämn klippning.	Kniven är för slö, klipphöjden för låg.	Byt knivarna. Ställa in klipphöjden högre.
Gräsklipparen gör djupa spår.	Marken är för blöt.	Låt gräsmattan torka, klipp inte gräset när det är vått.

## 11. Anvisningar för korrekt användning, säkerhetsanvisningar

 **Kontrollera följande före och efter varje användning**

Se efter att utrustningen inte har några synliga fel eller brister. Använd ej gräsklipparen om säkerhetsanordningarna och/eller knivcylindern är sliten eller skadad. Se till att säkerhetsanordningarna är i ordentligt skick.

Före varje användning ska en synkontroll göras, om luftnings-

verktyget är utslitet eller skadat och om skruvar är lösa.

Inspektera arbetsytan innan arbetet påbörjas. Ta bort ev. främmande föremål (t. ex. stenar, grenar och ben). Kontrollera även området under körning.


Använd alltid stängda skor och långbyxor. Inga sandaler och aldrig barfota.

Arbeta alltid klädd i stadiga skor och långbyxor. Arbeta inte barfota eller med lätta sandaler.

Knivarna måste kontrolleras regelbundet så ej skador uppstått. Om så är fallet skall den omedelbart rättas till.

Byte av knivvals eller underkniv får endast göras av Brill service eller av Brill auktoriserad reparationsverkstad.

 Användning /  
Ansvar

 Varning! Säkerhetsanordningar, som tillverkaren eller du själv installerat på apparaten, får inte tas bort eller överbryggas, annars finns risk för personskador.

Kontrollera att inte obehöriga personer, speciellt barn eller djur, befinner sig i arbetsområdet.

Gräsklipparen kan förorsaka allvarliga skador. Användaren ansvarar för säkerheten inom arbetsområdet. För att undvika skador, starta aldrig gräsklipparen i tippat läge – Risk för skador.

Använd endast gräsklipparen till därför avsedd användning.

Använd alltid utrustningen i dagsljus eller mycket god konstgjord belysning.

Stå stadigt när du arbetar, speciellt i lutande terräng.

Koppla från apparaten och dra ur nätkontakten, när nätanslutningskabeln fastnat i kniven.

Iakttag stor försiktighet när du vänder eller drar till dig gräsklipparen, speciellt i lutande terräng.

Var extra försiktig då Du går baklänges.

Arbeta tvärs över slutningen aldrig upp och ned.

Arbeta inte på överdrivet branta slutningar.

Kör endast gräsklipparen i normal gångtakt.

Stäng av gräsklipparen när den skall förflyttas över gräsfri yta.

Använd aldrig apparaten med defekta skyddsanordningar eller utan påsatta skyddsanordningar.

Starta och använd starthandtaget med stor omsorg, läs bruksanvisningen. Kontrollera att du har tillräckligt avstånd mellan fötterna och knivarna.

Lyft inte gräsklipparen när du startar eller använder den. Lyft mycket försiktigt i de situationer när klipparen måste lyftas något vid ojämn yta. Lyft den bortre sidan från dig och så lite som möjligt.

Stå inte framför utkastet när du startar motorn.

Stoppa inga fingrar eller fötter i knivarna!

Håll undan händer och fötter från innerhöljet och utkastet när motorn är i gång.

Lyft eller transportera aldrig gräsklipparen med motorn igång.

Stoppa luftningsverktyget, när du måste fälla upp apparaten lite för transport över andra ytor än gräs och när du flyttar apparaten från och till den yta som ska bearbetas.

Stäng av motorn efter avslutat arbete, även om du bara lämnar gräsklipparen en kort stund. Stäng av motorn när du fyller på drivmedel.

Skulle du stöta på ett hinder under arbetet, bör du stanna gräsklipparen. Dra ut stickkontakten. Ta bort blockeringen och kontrollera gräsklipparen på skador.Reparera om nödvändigt.

Dra ut stickkontakten om gräsklipparen börjar att vibrera för mycket och undersök orsaken.

Om nätanslutningskabeln skadas under användningen, måste nätkontakten genast dras ur. Vidrör inte under några omständigheter nätanslutningskabeln, innan nätkontakten dragits ur.

 Avbrott i arbetet

Låt aldrig gräsklipparen stå utan uppsikt. Om du måste avbryta arbetet, dra ut stickkontakten och ställ undan gräsklipparen på säker plats.

Om du måste avbryta arbetet för att förflytta dig till ett annat arbetsområde, stäng av gräsklipparen och dra ut stickkontakten.

 Ta hänsyn till omgivningen

Använd aldrig gräsklipparen när det regnar eller vid fuktig väderlek.

Håll avstånd till simbassänger och trädgårdsdammar.

Respektera vilopauser och helgdagar. Ta hänsyn till grannen.

 Elsäkerhet

Kabeln måste regelbundet kontrolleras så att den inte har brott eller frilagda ledningar.

Använd endast tillåtna förlängningskablar.

Dra omedelbart ut nätkontakten om anslutningskabeln eller förlängningskabeln skadas eller skärs igenom.

Som apparatens användare är du inom arbetszonen ansvarig mot andra personer.

## Garanti

Tillverkaren lämnar 2 års garanti för sina produkter, fr.o.m. köpdatum. Produkterna skall endast användas för privat bruk. I övrigt gäller köplagen. Denna garanti omfattar alla väsentliga fel på produkten som kan bevisas stå i samband med material- eller fabriktionsfel. Det är upp till tillverkaren att avgöra om produkten skall ersättas med felfri produkt eller om den felaktiga produkten skall repareras utan kostnad. Detta gäller under följande förutsättningar:

- Produkten är vid försäljningstillfället i felfritt tillstånd.
- Köparen kan förelägga ett köpkit i original med inköpsadress, datum, produktens typ och beteckning. Köpet skall ha skett inom EU.
- Produkten har hanterats korrekt enligt rekommendationerna

i bruksanvisningen. Instruktioner för underhåll och rengöring av produkten har utförts enligt anvisning. Produkten är i intakt tillstånd. Vare sig köparen eller tredje man har försökt att reparera eller öppna produkten.

- Endast reservdelar och tillbehör i original eller av tillverkaren godkända delar har använts. Vid användning av icke godkända reservdelar eller tillbehör kan följeskador eller ökad risk inte uteslutas. Dessa följeskador omfattas inte av garantin.
- Produkten skall sändas till kundtjänst. Vi står inte för portokostnader. Inköpskvitto i original skall bifogas.
- Skador som kan härledas till felaktigt handhavande, icke avsedd användning, använd-

ning av olämpliga eller icke godkända utbytes-, reserv-, eller tillbehörsdelar samt icke korrekt genomförd underhåll eller rengöring omfattar inte av garantin.

Produkten har vissa delar som slits vid normal avsedd användning. Dessa slitagedelar omfattas inte av garantin.

Följande komponenter för denna produkt räknas som slitagedelar: Kniv / knivbalk / drivrem / luftarvals / knivvals / underknivar / klinga / snittlina / lock till skärhuvud / sågblad / Nickel-kadmiumbatterier / Borste / Fjädersvals.

Denna tillverkargaranti berör inte garantiförhållandet mellan tillverkaren och återförsäljaren.

## 4. Avvertenze

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso ed osservare le avvertenze così come le avvertenze di sicurezza allegate. Con l'aiuto delle istruzioni per

l'uso prendere confidenza con l'attrezzo, gli organi comando ed il suo corretto utilizzo nonché delle disposizioni di sicurezza.

**Vi preghiamo di conservare con cura le istruzioni.**

## 5. Impiego secondo destinazione

Il rasaerba Brill è stato costruito per tagliare superfici erbose e adibite a prato nei giardini privati e hobbistici e non può essere utilizzato per impianti pubblici, parchi, centri sportivi, lungo le strade e neppure nei settori dell'agricoltura e della silvicoltura.

L'osservanza delle istruzioni per l'uso fornite dalla ditta Brill è premessa fondamentale per un impiego secondo destinazione

dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso contengono anche le condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione.

**⚠ Attenzione! A causa del pericolo di ferimento, l'apparecchio non deve essere utilizzato per la potatura di cespugli, siepi e arbusti, per il taglio e la triturazione di piante rampicanti o prati su giardini pensili o fioriere. Inoltre, l'apparecchio non deve essere utilizzato come bio-**

**trituratore per sminuzzare resti di alberi e siepi né per livellare eventuali irregolarità del terreno.**

**⚠ Attenzione! Non consentite mai ai bambini o ad altre persone non a conoscenza di queste istruzioni per l'uso, di utilizzare questo apparecchio.**

**Non tagliate mai l'erba nelle dirette vicinanze di persone, in particolare di bambini, e di animali.**

**Disposizioni locali possono determinare l'età minima dell'operatore.**

**Ricordate che il conducente del rasaerba o l'utente è responsabile per qualsiasi incidente con**

**altre persone o danni alla proprietà di terze persone.**

Usate solo dei cavi prolunga in PVC omologati con breve marchio H05 VV-F oppure di gomma H05 RN-F con una lunghezza

del cavo fino a 20 m con una sezione di 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> oppure per una lunghezza del cavo da 20 m a 50 m con una sezione di 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

## 6. Montaggio

### Controllo del contenuto della confezione

Nell'imballaggio di cartone sono contenute le seguenti parti:

- rasaerba completo
- cesto raccogliherba
- 1 Parte superiore del manico
- 2 Parte inferiore del manico
- dispositivi di fissaggio
- istruzioni per l'uso

### Montaggio delle stegole di guida

Introdurre entrambe le estremità delle stegole inferiori nei supporti della scocca in modo che la parte liscia sia rivolta verso l'esterno. Infine, avvitare le stegole con le viti a testa zigrinata fornite in dotazione (Figura 1, Pos. 1). La stegola con l'interruttore viene inserita dall'esterno

nelle apposite scanalature e fissata sulla stegola inferiore con le viti a testa zigrinata ed i dadi forniti in dotazione (Figura 1, Pos. 2). Assicurarsi che il cavo passi sopra le stegole e non possa essere schiacciato. Fissare il cavo applicando dall'esterno la fascetta sulla parte inferiore del manubrio (Figura 1, Pos. 3).

### Montaggio del cesto di raccolta

Mettete la metà del cesto di raccolta di sinistra (1) su una base solida e la metà del cesto di raccolta di destra (2) l'una sull'altra come nella figura 7 - 9, i ganci (3) devono essere messi nei buchi (4) previsti per questo scopo finché scattano. Fate attenzione che il bordo che corre tutt'intorno si inserisca bene. Quando le metà del

cesto di raccolta combaciano perfettamente l'una sull'altra, mettetle le quattro viti nelle forature previste per questo scopo (5) e stringete le viti fino all'arresto.

**Tutela ambientale, smaltimento** (in conformità alla Norma RL 2002/96 CE)



L'imballaggio è costituito da materiali riciclabili. Smaltire in modo regolare il materiale d'imballaggio.

Gli apparecchi elettrici non devono essere assimilati ai normali rifiuti domestici, bensì vanno smaltiti a parte a norma di legge.

**Importante per la Germania:** smaltire gli apparecchi elettrici presso la vostra discarica comunale.

## 7. Messa in esercizio

Prima dell'uso è sempre necessario effettuare un controllo visivo per assicurarsi che gli apparati di taglio, i perni di fissaggio e l'intera unità di taglio non siano usurati né danneggiati. Per evitare che possa verificarsi un eventuale squilibrio, si devono sostituire gli apparati di taglio usurati o danneggiati (vedi il capitolo "Manutenzione, pulizia e conservazione").

### Regolazione dell'altezza di taglio

Figura 2

L'altezza di taglio può essere regolata in continuo e in modo centralizzato con una manopola. L'altezza di taglio regolata può essere letta sul display, dove viene visualizzata a passi di 5 mm.



**Attenzione! Regolate l'altezza di taglio soltanto a motore è spento. L'altezza di taglio può essere abbassata solo fintanto che le lame dell'appa-**

**rato di taglio non toccano il terreno in presenza di dislivelli.**

### Montaggio del cavo di collegamento

Figura 3 + 4

Inserire il cavo di collegamento prima nel connettore dell'interruttore di avviamento e infine agganciarlo al dispositivo di assorbimento della trazione in modo che il cavo penda leggermente verso l'interruttore d'avviamento (Figura 3). L'allentamento della tensione del cavo fa sì che

il collegamento elettrico non possa essere staccato involontariamente. Il cavo rimanente dovrà sempre essere svolto completamente dal tamburo per cavi e posato con grandi ampie spire. Inserite la spina nella presa di corrente prevista. Il cavo deve essere condotto in modo da restare sempre sul lato già tagliato durante il taglio del prato.

**Il cavo non deve restare schiacciato tra porte o finestre. Staccate sempre il cavo dalla presa di corrente tirandolo per la spina o l'alloggiamento dell'attacco, mai per il cavo stesso.**


### Avviamento

Figura 3

Collocate il rasaerba su una superficie piana del prato. Non sollevare ma il rasaerba quando si accende il motore. All'occorrenza, inclinatelo leggermente in modo che l'apparato di taglio sia rivolto nella direzione opposta a quella del conducente.

**Se il motore è acceso, tenete lontani mani e piedi dall'interno del carter e dallo scarico dello sfalcio. La presa di corrente deve essere protetta con almeno 16 Ampere.**

Per l'avviamento, premete il pulsante di accensione con una mano e con l'altra tirate la leva di sicurezza verso il manubrio. Dopo che il motore si è acceso, rilasciate il pulsante di accensione.

 **Attenzione! Non attivare e disattivare l'apparecchio in tempi brevi. Dopo la disattivazione il freno integrato necessita ca. 3 secondi per arrestarsi. Se entro questo intervallo di tempo si riattiva l'apparecchio, il freno si potrebbe bloccare e si potrebbe danneggiare il motore. Simili danni al motore non sono coperti dalla nostra garanzia.**


#### Avvertenza:


per avviare l'apparecchio con maggiore facilità, basta sollevarlo leggermente esercitando

una lieve pressione sul manico. Se l'apparato di taglio vengono bloccati da un corpo estraneo oppure si è verificato un sovraccarico del motore, rilasciate la leva di sicurezza e **staccate la spina** dalla presa di corrente. Se necessario, rimuovete il corpo estraneo.

### Spegnimento

Per spegnere il motore basta rilasciare la leva di sicurezza (Figura 3). Grazie al freno integrato, l'apparato di taglio si ferma entro 3 secondi.

 **Attenzione! L'apparato di taglio continua a girare ancora per inerzia!**

 **Attenzione! I dispositivi di sicurezza installati dal produttore sull'apparecchio non devono essere rimossi né elusi, ad esempio legando la leva di comando al manubrio. In caso contrario sussiste pericolo di ferimento e l'apparecchio non potrà più spegnersi automaticamente.**

## 8. Avvertenze per un corretto taglio del prato

### Informazioni generali sulla cura del prato

Per un prato sempre curato e bello si consiglia di effettuare il taglio possibilmente una volta alla settimana. Un taglio frequente rinforza gli steli corti rendendoli più resistenti. Lo sfalcio molto corto (fino a circa 1 cm di lunghezza) può restare tranquillamente a terra dopo il taglio, mentre lo sfalcio più lungo dovrà essere rastrellato affinché il prato non ingiallisca o infeltrisca.

Il prato va tagliato per la prima volta in primavera, non appena inizia a crescere ed è nuovamente agibile. Se l'erba è diventata troppo alta, non tagliate mai

il prato all'altezza desiderata in una sola volta; è preferibile tagliarlo la prima volta in un'unica direzione ad un'altezza media e una seconda volta trasversalmente, all'altezza desiderata.

In mancanza di irrigazione è importante proteggere il prato dalla disidratazione e dall'ingiallimento. Pertanto, non tagliatelo mai troppo basso: l'altezza di taglio consigliata è compresa tra 40 e 45 mm.


Per preparare il tappeto erboso all'arrivo incombente dell'inverno, si consiglia di tagliare il prato ad un'altezza di circa 25 mm. Pulite la scocca del rasaerba dopo ogni utilizzo.

#### Avvertenza:

In pendenza si dovrà procedere con una corsia di taglio trasversale all'inclinazione. Per evitare che il rasaerba possa scivolare, basta mantenere una posizione inclinata verso l'alto. Non utilizzate il rasaerba su superfici eccessivamente inclinate e prestate particolare attenzione durante l'inversione di senso di marcia in pendenza. Pulite la parte inferiore della scocca del rasaerba ad intervalli regolari. Si devono rimuovere tutti i depositi di erba, poiché questi potrebbero impedire l'accensione, compromettere la qualità del taglio nonché lo scarico dello sfalcio.


## Taglio con il cesto raccogliherba

Non appena notate che sul prato resta dell'erba tagliata durante il lavoro, significa che il cesto raccogliherba è pieno e deve essere vuotato.

 **Attenzione! Prima di togliere il cesto raccogliherba dovete spegnere il motore ed attendere che l'apparato di taglio si fermi completamente.**

Per togliere il cesto raccogliherba basta sollevare con una mano lo sportello di protezione (Figura 5, Pos. 1) del rasaerba e con l'altra dovete sfilare il cesto raccogliherba afferrandone l'impugnatura (Figura 5, Pos. 2). Se rilasciato, lo sportello di protezione si richiude automaticamente coprendo anche l'apertura dello scarico. Se restano residui di sfalcio nell'apertura di scarico, per agevolare l'accensione del rasaerba è consigliabile farlo indietreggiare di circa 1 metro

per consentire ai residui di cadere verso il basso.

 **Attenzione! Non rimuovete mai a mani nude o con i piedi i resti di sfalcio dalla scocca interna del rasaerba! Utilizzate sempre utensili adatti, ad esempio una spazzola o una scopa.**

### Svuotamento del cesto raccogliherba

Afferrare con una mano il cesto raccogliherba rimosso dal rasaerba e versare lo sfalcio.

### Avvertenza:

affinché il cesto raccogliherba possa riempirsi correttamente e completamente, al termine dei lavori è consigliabile pulirlo, prestando particolare attenzione alla griglia di ventilazione.

### Inserimento del cesto raccogliherba

 **Attenzione! Il cesto raccogliherba deve essere**

**inserito soltanto se il motore è spento e l'apparato di taglio è completamente fermo.**

Sollevate lo sportello di protezione del rasaerba con una mano ed afferrate con l'altra l'impugnatura del cesto raccogliherba, quindi inserite il cesto nell'apposito fermo.

### Avvertenza:

se l'inserimento è corretto, lo sportello di protezione poggia esattamente sul cesto raccogliherba.


### Taglio senza il cesto raccogliherba

Lo sportello di protezione è disposto in modo tale da poter tagliare il prato anche a sportello chiuso, ovvero senza il cesto raccogliherba. In questo caso, lo sfalcio viene scaricato sul prato, al di sotto dello sportello di protezione.

## 9. Manutenzione, pulizia e conservazione

Mediante controlli regolari (collegamenti a vite saldi, fessure, danneggiamenti) e la sostituzione dei componenti difettosi ed usurati si prevengono eventuali infortuni e guasti all'apparecchio.

Per motivi di sicurezza, le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un tecnico autorizzato. L'elenco dei centri di assistenza tecnica è compreso nella dotazione della macchina.

 **Attenzione! Prima di qualsiasi lavoro, controllo e riparazioni dell'apparecchio è necessario staccare sempre la spina. Pericolo di ferimento!**

**Pericolo di danni alle persone e alle cose: la macchina non deve mai essere pulita con**

**acqua corrente, in particolare non si devono utilizzare dispositivi ad alta pressione!**

La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto e non esposto al gelo. Il luogo di conservazione non deve essere accessibile ai bambini.

### Manutenzione

La manutenzione comprende tutti i lavori volti a mantenere la macchina in perfette condizioni di funzionamento.

### Sostituzione delle lame

Utilizzate unicamente le lame di ricambio originali prescritte dal produttore. Le lame di ricambio originali sono dispo-

nibili presso il vostro rivenditore autorizzato.

**Non utilizzate mai parti di ricambio ed accessori che non siano stati autorizzati dal produttore.**

Le placchette danneggiate devono essere sostituite poiché possono provocare condizioni di squilibrio. Per motivi di sicurezza, le placchette devono essere sostituite da un centro di assistenza tecnica autorizzato dal produttore oppure presso il rivenditore autorizzato.

**Non affilare il portalama in un secondo momento (sbilanciamento).**

Per sostituire il portalama è necessario allentare le due viti


(Figura 6 Pos. 2). Prestare attenzione durante le operazioni di montaggio che le staffe del portalama (Figura 6 Pos. 1) indichino verso la carcassa.

Applicare le viti (Figura 6 Pos. 2) e stringere a fondo. (Momento torcente: 8 Nm).

## Pulizia


Subito dopo il taglio è possibile rimuovere lo sporco e i resti di sfalcio con la massima facilità.

Staccate la spina dalla presa di corrente ed appoggiate l'apparecchio su un fianco. Pulite con una spazzola ed un panno.

 **Il rasaerba non deve essere pulito con acqua corrente, in particolare non si devono utilizzare dispositivi ad alta pressione.**

## Conservazione

Prima di ricoverare il rasaerba in un locale chiuso, lasciate sempre raffreddare completamente il motore. Per limitare l'ingombro, si possono piegare le stegole di guida.


 **Attenzione! Quando chiudete il manubrio, accertatevi sempre che il cavo non venga piegato né schiacciato.**


## 10. Eliminazione di guasti

### Generalità

Normalmente i guasti si verificano soltanto se l'apparecchio non è stato maneggiato, pulito e mantenuto correttamente.

La seguente tabella descrive i guasti più frequenti e la loro eliminazione. In caso di guasti non descritti, consultare il servizio assistenza o un rivenditore autorizzato.

 **Attenzione! Le riparazioni che richiedono conoscenze tecniche speciali, devono essere eseguite solo da tecnici autorizzati.**

 **Attenzione! Per motivi di sicurezza usare solo ricambi originali o omologati dal produttore.**

**Secondo la legge sulla responsabilità del produttore, non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni provocati dai nostri apparecchi, se essi sono dovuti a riparazioni non a regola d'arte, o all'uso di ricambi non originali o omologati dal produttore, o se la riparazione non è stata eseguita dal nostro servizio di assistenza tecnica o da un tecnico autorizzato. Ciò vale anche per gli accessori.**

### Guasto

### Possibile causa

### Rimedio

**Rumorosità eccessiva, la macchina vibra.**

Le viti del motore, del suo fissaggio o della scocca del rasaerba non sono saldamente avvitate.

Stringere a fondo le viti.

**Funzionamento irregolare, forti vibrazioni della macchina.**

Lame o flangia della lama danneggiata (squilibratura), viti allentate. Flangia della lama allenta sull'albero motore.

Stringere le viti. Incaricare il servizio di assistenza tecnica per la sostituzione dei pezzi danneggiati.

**Il prato ingiallisce, il taglio non è netto.**

Le lame non sono affilate, l'altezza di taglio è troppo bassa.

Sostituire le lame. Regolare un'altezza di taglio più alta.

**Il rasaerba lascia tracce profonde.**

Il terreno è bagnato e morbido, il prato è troppo umido.

Lasciare asciugare il prato, non tagliare se l'erba è bagnata.

## 11. Norme per un impiego corretto, avvertenze di sicurezza

 **Controllo dell'apparecchio prima e dopo ogni utilizzo**

**Prima di ogni utilizzo, controllate visivamente l'apparecchio. Non**

**utilizzate mai l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza (protezione della leva di accensione o di sicurezza) e / o l'apparato di taglio sono danneggiati o usu-**

**rati. Non rimuovete e non disattivate mai i dispositivi di sicurezza!**

**Prima dell'uso è sempre necessario controllare a vista se la lama**



è consumata o danneggiata e se le viti sono allentate.

Prima di iniziare il lavoro, controllate sempre la superficie che intendete tagliare. Rimuovete qualsiasi corpo estraneo presente (ad esempio sassi, rami o ossi) prestando attenzione a che non ve ne siano altri durante il lavoro.


Durante i lavori è indispensabile indossare calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzate mai l'apparecchio a piedi nudi o con sandali leggeri.

Indossare sempre scarpe antiscivolo e pantaloni lunghi durante la fase di arieggiatura. Non lavorare a piedi scalzi oppure con dei sandali leggeri.

Controllate gli apparati di taglio ad intervalli regolari per verificare che non siano danneggiati e riparateli correttamente all'occorrenza.

Gli apparati di taglio possono essere sostituiti unicamente da un centro di assistenza tecnica Brill o da un rivenditore autorizzato.

 Impiego / Responsabilità

 **Attenzione!** I dispositivi di sicurezza installati sull'arieggiatore dal produttore o da voi stessi non devono essere né rimossi, né bypassati per evitare altresì il rischio di procurarsi delle lesioni al corpo.

Accertarsi che non vi siano altre persone (in particolare bambini) in vicinanza alla zona di lavoro.

L'apparecchio può essere causa di ferimento grave! L'utente è responsabile della sicurezza nella zona di lavoro. Non avviate mai il rasaerba quando è ribaltato – Pericolo di ferimento!

Utilizzate l'apparecchio esclusivamente in conformità allo scopo di utilizzo indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

Usare l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una sufficiente fonte di illuminazione.

Durante il lavoro, assicuratevi di poggiare sempre su una superficie sicura e stabile anche in pendenza.

Se il cavo di allacciamento a rete si è impigliato nell'utensile di taglio, spegnere l'attrezzo e sfilare la spina di rete.

l'inversione del senso di marcia in pendenza, quando girate l'apparecchio oppure lo tirate verso di voi.

Attenzione in retromarcia, potreste inciampare!

Sulle chine lavorare trasversalmente, mai avanti e indietro.

Non lavorare lungo pendii troppo scoscesi.

Spingete l'apparecchio soltanto a passo d'uomo.

Spegnete sempre il motore quando dovete inclinare l'apparecchio per trasportarlo su altre superfici diverse dal prato oppure per condurlo da ed alle superfici che intendete tagliare.

Non usare mai l'arieggiatore coi dispositivi di sicurezza danneggiati oppure senza che i dispositivi di sicurezza siano stati montati.

Avviate o attivate l'interruttore di avviamento con la massima cautela attendendovi alle istruzioni fornite dal produttore. Assicuratevi che i piedi siano sufficientemente distanti dall'apparato di taglio.

All'avvio o all'accensione del motore, l'apparecchio non deve

mai essere inclinato, a meno che non sia necessario sollevarlo per l'accensione. In questo caso, inclinatelo soltanto per il minimo indispensabile, quindi sollevate la parte non rivolta verso di voi.

Non avviate mai il motore se sostate ancora di fronte al canale di scarico.

Tenete lontani mani e piedi dall'apparato di taglio!

Tenere mani e piedi distanti dalla carcassa interna e dall'espulsore quando il motore è in funzione.

Non sollevate e non trasportate mai l'apparecchio a motore acceso.

Fermare la lama quando si deve ribaltare l'arieggiatore per il trasporto su altri manti erbosi oppure quando occorre spostare l'arieggiatore da e verso la superficie da lavorare.

Spegnete sempre il motore prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio o di allontanarvi da esso e prima di procedere al rifornimento di carburante.

Qualora si incontrasse un ostacolo durante il lavoro, spegnete sempre l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente. Rimuovete l'ostacolo, verificate che l'apparecchio non abbia subito danni e, se necessario, fatelo riparare.

Qualora l'apparecchio iniziasse a vibrare eccessivamente, staccate la spina dalla presa di corrente e cercate la causa.

Se, durante l'utilizzo, viene danneggiato il cavo di allacciamento a rete, sfilare immediatamente la spina di rete. In nessun caso toccare il cavo di allacciamento a rete prima di aver estratto la spina di dalla presa di rete.



**Interruzione dei lavori**

**Non lasciate mai l'apparecchio incustodito. Qualora interrompeste il lavoro, staccate la spina dalla presa di corrente e parcheggiate l'apparecchio in un luogo sicuro.**

**Se occorre interrompere il lavoro, ad esempio per trasferirsi in un'altra zona di lavoro, spegnete sempre l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.**



**Condizioni meteorologiche ed ambientali**

**Non utilizzate mai l'apparecchio con la pioggia né su superfici umide o bagnate.**

**Non utilizzate mai apparecchi elettrici nelle dirette vicinanze di una piscina o di un laghetto da giardino.**

**Osservate le normative sugli orari di riposo del vostro comune!**



**Sicurezza elettrica**

**Il cavo di allacciamento deve essere sottoposto a regolari controlli per rilevare eventuali danni e segni di invecchiamento. Utilizzare solo cavi di prolunga ammessi.**

**In caso di danneggiamento o tranciatura del cavo di allacciamento / cavo di prolunga, staccare immediatamente la spina di alimentazione.**

**L'utilizzatore dell'apparecchio è responsabile nei confronti di terzi sul luogo di lavoro.**

## Garanzia

Il produttore concede 24 mesi di garanzia (a partire dalla data di acquisto) su tutti i propri prodotti, purché vengano utilizzati esclusivamente per uso privato. I diritti alla garanzia previsti per legge restano comunque invariati. La garanzia si riferisce a tutti i vizi essenziali del prodotto che possono essere riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione. Inoltre, la garanzia viene concessa a nostra discrezione sotto forma di fornitura sostitutiva di un prodotto in perfette condizioni di funzionamento oppure con la riparazione gratuita del prodotto, purché vengano soddisfatte le seguenti premesse:

- In caso di trasmissione del rischio, il prodotto è stato ceduto privo di vizi giuridici.
- Presentazione della ricevuta originale di acquisto con l'indirizzo dell'acquirente, la data di acquisto, il tipo ed il nome del prodotto a titolo di prova dell'acquisto. Il luogo di acquisto deve rientrare nel territorio dell'Unità Europea.
- Il prodotto deve essere stato utilizzato correttamente e con-

formemente alle raccomandazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. La manutenzione e la pulizia del prodotto conformemente alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso sono requisiti essenziali. Né l'acquirente né terze persone non autorizzate possono tentare di smontare il prodotto nelle sue parti né di ripararlo.

- Si devono assolutamente utilizzare parti di ricambio originali ed accessori originali oppure componenti espressamente autorizzati dal produttore. Qualora venissero utilizzati parti o accessori non originali, non si escludono eventuali danni conseguenti ed un maggiore rischio di infortunio. I danni conseguenti non sono coperti dalla presente garanzia.
- Il prodotto deve essere consegnato direttamente ad un centro di assistenza autorizzato oppure inviato con pacco sufficientemente affrancato. Al prodotto dovrà essere allegata la ricevuta originale di acquisto.
- Danni causati da comando errato, utilizzo non secondo destinazione, impiego di com-

ponenti intercambiabili, di ricambio ed accessori non idonei, non originali o non autorizzati nonché da lavori di manutenzione e riparazione non correttamente eseguiti non possono essere riconosciuti come diritti alla garanzia.

I prodotti contengono diversi componenti soggetti ad usura dovuta all'utilizzo ed un normale consumo. Tali parti usurabili non sono parte integrante della garanzia.

A seconda del prodotto, i seguenti componenti non vengono considerati parti usurabili: lama / placchetta / cinghia di trasmissione / cilindro aeratore / cilindro a coltelli / controlama / placchetta / filo di taglio / coperchio della testata di taglio / lama per sega / elemento al nichel-cadmio (batteria) / Spazzola / Cilindro aeratore.

La presente garanzia concessa dal produttore non comprende i diritti alla garanzia esistenti nei confronti del commerciante / venditore.

## 4. Indicaciones al manual de instrucciones

Le rogamos leer esmeradamente las instrucciones para el empleo y observar sus indicaciones y las indicaciones de seguridad adjuntas. Familiarícese medi-


ante estas instrucciones para el empleo con el aparato, las piezas de regulación y el uso adecuado así como con las indicaciones de seguridad.

**Guarde estas instrucciones de uso en un lugar seguro.**


## 5. Uso previsto

El cortacésped Brill está previsto para cortar césped o hierba en el ámbito doméstico del jardín de casa o de un aficionado a la jardinería y no para el uso industrial en instalaciones públicas, parques, centros deportivos, carreteras ni en explotaciones agrícolas o forestales.

Para utilizar correctamente el aparato es imprescindible seguir el manual de instrucciones de Brill que se adjunta. El manual de instrucciones también contiene información sobre las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y conservación.

 **¡Atención! El aparato no se debe utilizar para podar**

**arbustos, setos ni matorrales, ni tampoco para cortar trepadoras o césped plantado sobre tejados o en tiestos ya que existe peligro de lesiones físicas. Además, el aparato no debe utilizarse como picadora para trocear desechos de la poda de árboles o setos ni para nivelar las irregularidades del suelo.**

 **¡Atención! No permita nunca que los niños u otras personas, que no conozcan este manual de instrucciones utilicen, este aparato.**

**No corte el césped cuando haya cerca personas (sobre todo niños) o animales.**

**Puede que haya normativas locales que impongan una edad mínima del usuario.**

**Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes que afecten a la integridad física o a la propiedad de otras personas.**

Use sólo líneas de extensión permisibles de PVC con el símbolo H05 VV-F o de goma H05 RN-F con un largo de cable de hasta 20 m con un diámetro de 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> o con un largo de cable de 20 m hasta 50 m con un diámetro de cable de 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

## 6. Montaje

### Comprobación del contenido suministrado

La caja de embalaje debe contener los siguientes componentes:

- Cortacésped completo
- Cesto recogedor
- 1 Sección superior de las varillas guía
- 2 Sección inferior de las varillas guía
- Piezas de sujeción
- Instrucciones de uso

### Montaje del varillaje

Inserte el varillaje inferior en los alojamientos a ambos lados de

la carcasa, de modo que el lado liso quede hacia fuera. A continuación atornille el varillaje con los tornillos moleteados (figura 1, pos. 1) que se adjuntan. El varillaje con el interruptor se inserta desde fuera en las molduras previstas para ellos y se sujeta en el varillaje inferior con los tornillos moleteados y las tuercas (figura 1, pos. 2) que se adjuntan. Compruebe que el cable pasa por fuera a lo largo del varillaje y, no queda aprisionado. Sujete el cable insertando la pinza desde fuera en la parte inferior del manillar (figura 1, pos. 3).

### Montaje de la cesta de captación

Ponga la media cesta de captación izquierda (1) sobre un fondo firme y la cesta de captación derecha (2) como en la Fig. 7 – 9 encima. Los ganchos (3) tienen que introducirse en las ranuras para ello previstas (4) hasta que encastran. Preste atención a que el borde se adapte correctamente. Cuando las mitades de la cesta de captación se encuentren bien puestas una sobre otra, ponga los cuatro tornillos en los taladros para ello previstos (5) y atornille los tornillos hasta el tope.

## Protección del medio ambiente; desabastecimiento

(según RL 2002 / 96 C.E.)



El embalaje del aparato está compuesto de material reciclable o recuperable. Entregue, por lo tanto, el

embalaje del aparato y sus elementos en los Puntos o Ventros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación. Los aparatos eléctricos no deben ser desabastecidos con la basura doméstica, sino que tienen que ser desabastecidos de forma adecuada.

## Importante para Alemania:

Desabastezca los aparatos eléctricos a través de su empresa de eliminación de residuos comunal.

## 7. Puesta en servicio

Antes del uso se debe realizar siempre una inspección visual para comprobar que los mecanismos de corte, los pernos de sujeción y toda la unidad de corte no presenten daños ni desgaste. Para evitar que se produzcan desequilibrios, los mecanismos de corte desgastados o dañados deben ser siempre reemplazados. (Consulte Mantenimiento, conservación y almacenamiento.)

### Ajuste de la altura de corte

Figura 2

La altura de corte puede regularse mediante un botón giratorio de forma continua y centrada. La altura de corte ajustada se puede leer en la pantalla en intervalos de 5 mm.

**¡Atención! Ajuste la altura de corte sólo si el motor está apagado. La altura de corte debe graduarse de manera que, en caso de irregularidades del terreno, las cuchillas del mecanismo de corte no rocen el suelo.**

### Colocación del cable de conexión

Figuras 3+4

Conectar primero el acoplamiento del cable de conexión en el enchufe del conmutador de arranque y después colgar el cable en la descarga de tracción de manera que el cable se encorve ligeramente hacia el enchufe del

conmutador de arranque (figura 3). La descarga de tracción del cable evita que éste se separe accidentalmente de la conexión eléctrica. Desenrolle siempre toda la reserva de cable de la bobina de cable y tienda el cable en vueltas grandes y sueltas. Inserte el enchufe en la toma de corriente prevista para ello. Guíe el cable de manera que al cortar el césped siempre quede en la parte que ya se ha cortado.

**Procure que ni puertas ni ventanas puedan chafar el cable.**

**Extraiga el cable tirando siempre del enchufe o de la caja de acoplamiento de la toma.**

### Arrancar

Figura 3

Coloque el cortacésped en una zona llana del césped. No debe levantarse el cortacésped mientras se arranca el motor. En caso necesario, el cortacésped debe inclinarse de modo que el mecanismo de corte señale en la dirección contraria a la que se encuentra el usuario.

**Cuando el motor esté en marcha, mantenga las manos y los pies lejos de la carcasa interior y de la zona de expulsión de la hierba. La toma de conexión a la red debe estar protegida con un fusible de al menos 16 A.**

Para arrancar, pulse con una mano el botón de arranque

y con la otra mano tire de la palanca de seguridad hacia el manillar. Una vez el motor esté en marcha, deje de pulsar el botón de arranque.

**¡Atención! No conecte y desconecte el aparato en cortos espacios de tiempo. Una vez desconectado, el freno integrado no se detendrá hasta pasados unos 3 segundos. Si en este intervalo se vuelve a conectar, se puede bloquear el freno y se pueden producir daños en el motor. En estos casos, no haremos responsables de los daños del motor y no será válida la garantía.**

### Nota:


Se consigue un arranque más fácil si se levanta ligeramente el aparato ejerciendo una suave presión en el varillaje de mando. Si el mecanismo de corte quedan bloqueados por algún cuerpo extraño o si se sobrecarga el motor, suelte la palanca de seguridad y extraiga el enchufe de la toma de red. Si fuera necesario, retire el cuerpo extraño.

### Apagar

Para detener el motor, suelte la palanca de seguridad (figura 3). Un freno integrado permite detener el mecanismo de corte en 3 segundos.



**¡Atención! El mecanismo de corte marcha en inercia!**

 **¡Atención! Los dispositivos de seguridad instalados en el aparato por el fabricante**

**no deben retirarse ni puentearse, por ejemplo, atando la palanca de cambio al manillar, ya que**

**existe peligro de lesiones y el aparato no se podrá desconectar automáticamente.**

## 8. Instrucciones para cortar el césped correctamente

### Observaciones generales acerca del cuidado del césped

Para tener un césped bien cuidado, recomendamos cortarlo una vez por semana siempre que sea posible. Si se corta el césped con frecuencia, el tallo se fortalece y se vuelve más resistente. Los trozos cortos de hierba (hasta 1 cm de largo, aproximadamente) pueden dejarse sobre el terreno. Los trozos más largos deben retirarse para que el césped no amarillee ni se afieltre.

En primavera, corte por primera vez el césped en cuanto la hierba empiece a crecer y se pueda pisar el césped. Si el césped ha crecido demasiado, corte el césped primero en un sentido, a una altura de corte elevada, y luego córtelo a la altura deseada en sentido perpendicular.

En caso de sequía es importante preservar el césped de una desecación o coloración parda. Por ello, el corte no debe ser demasiado profundo. La altura de corte recomendada es aprox. 40 – 45 mm.

Para preparar idóneamente la superficie de césped para el invierno, se recomienda recortar el césped hasta unos 25 mm. Limpie la carcasa del cortacésped después de cada empleo.


#### Nota:

En las pendientes, el carril de corte debe ser perpendicular a la pendiente. Si se coloca el cortacésped en una posición ligeramente inclinada hacia arriba, se evitará que se deslice por la pendiente. No corte el


césped en pendientes muy pronunciadas y tenga especial precaución cuando cambie la dirección de avance en la pendiente. Limpie regularmente la parte inferior de la carcasa del cortacésped. Debe retirarse las acumulaciones de hierba. Las acumulaciones dificultan el arranque y afectan a la calidad del corte y a la expulsión de la hierba.

### Cómo cortar el césped con el cesto de recogida de hierba

En cuanto empiecen a quedar residuos de hierba sobre el césped, vacíe el cesto de recogida de hierba.

 **¡Atención! Antes de retirar el cesto de recogida de hierba, pare el motor y espere a que se detenga el mecanismo de corte.**

Para sacar el cesto de recogida de hierba, levante la tapa protectora (figura 5, pos. 1) del cortacésped con una mano. Con la otra mano, saque el cesto de recogida de hierba tirando del asa (figura 5, pos. 2). Si se suelta la tapa protectora, ésta se cierra automáticamente y tapa el orificio de expulsión. Si quedan restos de hierba en el orificio de expulsión, para facilitar el arranque del cortacésped, llévelo hacia atrás aproximadamente 1 m para que los restos de hierba puedan caer.

 **¡Atención! No retire los restos de hierba cortada que queden en la carcasa del cortacésped con la mano ni con el pie, sino con herramientas**

**adecuadas, como cepillos o escobas.**


### Vaciado del cesto de recogida

Sostener el cesto de recogida con una mano por el asa y vaciar la hierba cortada.

#### Nota:

Para garantizar un buen funcionamiento, limpie el cesto de recogida y sobre todo la rejilla de ventilación después de cada uso.

### Colocación del cesto de recogida de hierba

 **¡Atención! Cuelgue el cesto de recogida de hierba sólo cuando el motor esté apagado y el mecanismo de corte esté parado.**

Levante la tapa protectora del cortacésped con una mano. Con la otra mano, sujete el cesto de recogida de hierba por el asa y cuélguelo del dispositivo de sujeción.

#### Nota:

Si está bien colgado, la tapa protectora quedará perfectamente ajustada sobre el cesto.


### Cómo cortar el césped sin el cesto de recogida de hierba

La tapa protectora está dispuesta de manera que también se puede cortar el césped con la tapa cerrada y sin cesto de recogida. En este caso, la hierba cortada se deposita en el césped por debajo de la tapa protectora.

## 9. Mantenimiento, conservación y almacenamiento

La comprobación regular (conexiones roscadas bien apretadas, grietas, daños) y el cambio de las piezas desgastadas o dañadas permite prevenir accidentes y averías del aparato.

Por motivos de seguridad, las reparaciones sólo deben ser realizadas por profesionales autorizados. Con el aparato se adjunta un listado de centros de servicio técnico.

 ¡Atención! Antes de realizar cualquier trabajo, comprobación o reparación del aparato, desconecte el enchufe de la toma de red. ¡Peligro de lesiones!

Debido al peligro de lesiones físicas y daños materiales: ¡No limpie el aparato con agua corriente, sobre todo si es a presión!

Guarde el aparato en un lugar seco y protegido contra heladas. El lugar de almacenamiento debe estar fuera del alcance de los niños.

### Mantenimiento

El mantenimiento incluye trabajos que mantienen el aparato en perfecto estado de funcionamiento.

### Cambio de la cuchilla

Utilice exclusivamente cuchillas de repuesto originales del fabricante. Puede adquirir cuchillas de repuesto en cualquier distribuidor oficial.

No utilice nunca piezas de recambio ni accesorios no previstos por el fabricante.

Si la barra portacuchilla está dañada, debe cambiarse, ya que implica un desequilibrio. Por motivos de seguridad, deber realizarse en un centro de servicio técnico o un distribuidor oficial autorizado por el fabricante.


No rectificar la barra portacuchillas (desequilibrio).

Para cambiar la barra portacuchillas, suelte los dos tornillos (figura 6, pos. 2). En el montaje,

observe que las alegas de la barra portacuchillas (figura 6, pos. 1) muestren hacia la caja. Poner los dos tornillos y apretarlos fuertemente (figura 6, pos. 2). (Par de apriete: 8 Nm).


### Conservación

La manera más fácil de eliminar la suciedad y los restos de hierba es hacerlo inmediatamente después de cortar el césped. Desconecte el enchufe de la toma de red y coloque el aparato de lado. Límpielo con cepillos y trapos.

 El cortacésped no debe limpiarse con agua corriente, sobre todo si es a presión.

### Almacenamiento


Deje que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en un lugar cerrado. Para ahorrar espacio, el varillaje de mando se puede plegar.


 ¡Atención! Al plegarlo, compruebe que el cable no se doble ni quede aprisionado.

## 10. Solución de averías

### Aspectos generales

Las averías sólo aparecen en la mayoría de los casos cuando el aparato no se trata, no se cuida y no se mantiene correctamente. En la tabla siguiente se recogen las averías más frecuentes y su solución. Si se dan más averías acuda al puesto de servicio autorizado por el fabricante más cercano o acuda a un distribuidor oficial autorizado.

 ¡Atención! Las reparaciones que requieran conocimientos especializados sólo deben ser efectuadas por un técnico autorizado.

 ¡Atención! Por motivos de seguridad, utilice sólo repuestos originales del fabricante o piezas autorizadas por éste.

Hacemos constar que, según la ley alemana sobre responsabilidad por productos, no nos res-

ponsabilizamos de los daños ocasionados por nuestros aparatos si tales daños son causados por reparaciones indebidas, causados por recambios parciales en los cuales no se han usado las piezas originales del fabricante o piezas autorizadas por éste, ni tampoco si son causados por reparaciones hechas por un servicio técnico distinto al del fabricante o por técnicos no autorizado por el fabricante. Todo ello también se aplica a los accesorios.

Avería	Causa probable	Solución
Ruidos extraños, golpes en el aparato.	Los tornillos del motor o de la carcassa del cortacésped están flojos.	Apriete los tornillos.
Ruido durante el funcionamiento, fuerte vibración del aparato.	Cuchilla o brida de cuchilla dañada (desequilibrio), tornillos flojos. Brida de cuchilla en el eje del motor.	Apriete los tornillos. Encargue el recambio de las piezas dañadas al servicio técnico.
El césped amarillea, el corte no es limpio.	La cuchilla no está afilada, la altura de corte es demasiado baja.	Cambie la cuchilla. Suba la altura de corte un poco.
El cortacésped deja unas huellas profundas.	El suelo se ha reblandecido por la humedad, el césped está demasiado mojado.	Deje que el césped se seque, no corte el césped mojado.

## 11. Indicaciones para el uso adecuado / Indicaciones de seguridad

### Comprobación antes y después de cada uso

Antes de cada uso, realice una inspección visual del aparato. No utilice el aparato si los dispositivos de seguridad (palanca de cambio, cubiertas protectoras) y/o el dispositivo de corte están dañados o desgastados. Nunca impida el funcionamiento de los dispositivos de seguridad.

Controle siempre antes del uso, mediante control visual, que la herramienta de corte no esté desgastada o dañada y que los tornillos no estén sueltos.

Antes de empezar a trabajar, compruebe la zona en la que va a cortar el césped. Retire los objetos extraños que haya (p. ej., piedras, ramas o huesos). Durante el trabajo procure detectar cuerpos extraños.


Mientras corte el césped, lleve siempre pantalones largos y calzado fuerte. No corte el césped descalzo ni con sandalias finas.

Durante el trabajo se tienen que usar siempre zapatos fuertes y pantalones largos. No trabaje estando descalzo o calzado con sandalias ligeras.

Compruebe regularmente el estado de los mecanismos de corte y, si fuera necesario, repárelos adecuadamente.

Sólo el servicio técnico Brill o el distribuidor autorizado deben cambiar los mecanismos de corte.

### Uso / Responsabilidad

 ¡Atención! Los dispositivos de seguridad instalados en el aparato por el fabricante o por usted no deben ser retirados o puenteados, puesto que de otra forma existe peligro de lesiones.

Compruebe que no haya personas (sobre todo niños) ni animales cerca del área de trabajo.

El aparato puede producir heridas graves. Usted es el responsable de la seguridad en la zona de trabajo. Nunca arranque el aparato en posición volcada. ¡Peligro de lesiones!

Utilice el aparato exclusivamente para el uso previsto según se indica en el manual de instrucciones.

Trabaje con este aparato sólo con luz natural o con suficiente iluminación artificial.

Durante el trabajo, procure tener siempre una posición firme y segura, incluso en las pendientes.

Desconectar el aparato y retirar el enchufe de conexión a la red si el cable de conexión a la red se ha enredado en las herramientas de corte.

Tenga especial precaución cuando cambie de dirección en la pendiente, cuando dé la vuelta al aparato o se lo acerque.

Preste especial atención cuando camine hacia atrás. ¡Peligro de tropezar!

Trabaje de forma transversal a la pendiente, jamás hacia arriba o hacia abajo.

No trabaje en pendientes demasiado inclinadas.

Conduzca el aparato a velocidad de paseo.

Para el motor cuando transporte el aparato y deba inclinarlo por superficies que no sean de

hierba, así como cuando transporte el aparato hasta y desde la superficie de trabajo.

No use jamás el aparato con los dispositivos de protección dañados o no montados.

Ponga en servicio o accione el interruptor de arranque con cuidado siguiendo las instrucciones del fabricante. Compruebe que haya suficiente distancia entre los pies y el mecanismo de corte.

Cuando arranque o ponga en marcha el motor, no incline el aparato a no ser que ésta deba levantarse durante el proceso. Si es así, inclínala sólo lo mínimo indispensable y levántela sólo por el lado opuesto al que usted se encuentra.

No ponga en marcha el motor mientras se encuentre delante del canal de expulsión.

¡Mantenga los dedos y los pies alejados del mecanismo de corte!

Estando el motor en marcha, mantenga las manos y los pies alejados de la caja interior y de la eyección.

Nunca levante ni transporte un aparato con el motor en marcha.

Pare la herramienta de corte si se tiene que inclinar el aparato para el transporte por superficies que no sean césped y cuando el aparato ha de ser desplazado a y de la superficie por ventilar.

Antes de realizar cualquier tarea en el aparato o de abandonarla o de repostar combustible, pare el motor.

Si durante el trabajo topara con un obstáculo, ponga el aparato fuera de servicio y desconecte el enchufe de la toma de red. Retire el obstáculo, compruebe el estado del aparato y, si fuera necesario, llévelo a reparar.

Extraiga el enchufe de la toma de red en cuanto el aparato empiece a vibrar con fuerza y averigüe la causa de ello.

Si se daña el cable de conexión a la red durante el uso se tiene que retirar inmediatamente el enchufe de conexión a la red.


No tocar el cable de conexión a la red por ningún motivo antes de sacar el enchufe de conexión a la red.

 ¡Interrupción del trabajo!

Nunca abandone el aparato dejándolo sin vigilancia. Si tiene que interrumpir el trabajo, desconecte el enchufe de la toma de

red y guarde el aparato en un lugar seguro.

Si interrumpe el trabajo para dirigirse a otra zona, pare siempre el aparato y desconecte el enchufe de la toma de red.

 ¡Tenga en cuenta las condiciones del entorno!

Nunca utilice el aparato si llueve o en un entorno húmedo o mojado.

No trabaje con aparatos eléctricos directamente junto a piscinas o estanques.

¡Respete las horas de descanso estipuladas por el ayuntamiento!

 ¡Seguridad eléctrica!

Compruebe regularmente que el cable de conexión no presente indicios de daños o modificaciones.

Utilice únicamente alargues autorizados.

En caso de daños o corte del cable de conexión o el alargue, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de red.

Como usuario del aparato usted es responsable frente a terceros en el área de trabajo.

## Garantía

El fabricante garantiza sus productos para el uso doméstico durante 24 meses (a partir de la fecha de compra). Esta garantía no va en detrimento de los derechos de garantía legales. Esta garantía hace referencia a todos los defectos importantes de los productos que se demuestre se deben a defectos de fabricación o del material. La garantía con-

siste en la sustitución por otro producto en buen estado o en la reparación gratuita del producto, lo que se considere más oportuno. Éstas son las condiciones previas que deben darse:

- El producto se ha enviado según la ley en caso de transporte de mercancías peligrosas.
- Se debe adjuntar el comprobante de compra original con

la dirección del comprador, la fecha de compra, el modelo y el nombre del producto. Debe haberse adquirido en la UE.

- El producto se ha tratado correctamente siguiendo las recomendaciones de las instrucciones de uso. Es indispensable haber mantenido y limpiado el producto según las instrucciones de uso. Ni el comprador ni



- terceras personas sin autorización han intentado desmontar ni reparar el producto.
- Se debe garantizar que sólo se han utilizado recambios y accesorios originales o componentes autorizados por el fabricante. Si se han utilizado piezas o accesorios no originales, no pueden excluirse daños ni un incremento del riesgo de accidentes. Estos daños no están incluidos en la garantía.
  - El producto se debe llevar o enviar directamente o por correo a uno de los centros de servicio técnico autorizados.

- Se debe adjuntar el comprobante de compra original.
- Los daños debidos a errores del usuario, a un uso indebido, a la utilización de recambios o accesorios no originales o no autorizados, así como a trabajos de reparación y limpieza incorrectos, no se incluyen en la garantía.

Los productos incluyen distintos componentes sujetos a desgaste por el uso o por el paso del tiempo. Estos componentes sujetos a desgaste no están incluidos en la garantía.

Según el producto, se consideran componentes sujetos a desgaste los componentes siguientes: cuchillas / barra portacuchilla / correa de transmisión / rodillo de tratamiento / cilindro portacuchillas / cuchilla inferior / placa de corte / hilo de corte / tapa del cabezal de corte / hoja de sierra / elemento de níquel cadmio (batería) / Cepillo / Rodillo ventilador.

Esta garantía del fabricante no va en detrimento de los derechos de garantía del distribuidor / vendedor.

---

## 4. Instruções de utilização – avisos gerais

Faça o favor de ler atentamente as instruções de serviço e observe as instruções e os avisos de segurança juntos. Familiarize-se com base nas

instruções de serviço com o aparelho, os órgãos de comando e o uso correcto, como também com os avisos de segurança.


**Guarde estas instruções de utilização em local seguro.**

---


## 5. Utilização prevista

O corta-relva Brill destina-se para o corte da relva, ou relvado de jardins em casas particulares ou de lazer e não deve ser utilizado para fins comerciais, em instalações públicas, parques, recintos desportivos, nas ruas, ou em explorações agrícolas ou florestais.

Para o uso correcto do aparelho é obrigatório seguir o manual de instruções fornecido pela Brill. O manual de instruções também contém informações sobre as condições de funcionamento, manutenção e conservação.

 **Atenção! O aparelho não pode ser utilizado, devido ao perigo de ocasionar lesões,**

**para acertar arbustos, sebes e ramos, para cortar ou esmiuçar trepadeiras ou a relva plantada sobre telhados ou em varandas. Para além disso não pode utilizar o aparelho como triturador para partir árvores e cortar sebes, assim como para nivelar irregularidades do terreno.**

 **Atenção! Nunca permita que crianças ou outras pessoas que não conheçam este manual de instruções utilizem este aparelho.**

**Não proceda ao corte da relva quando houver pessoas, sobretudo crianças ou animais nas proximidades.**

**Informe-se se as determinações vigentes em seu país especificam uma idade mínima para o utilizador.**

**Tenha em conta que o utilizador é responsável pelos acidentes que afetem a integridade física ou a propriedade de outras pessoas.**

Utilize só fios de extensão de PVC com o símbolo H05 VV-F ou de boracha H05 RN-F com um comprimento até 20 m com um corte transversal de 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> ou se tiver um comprimento do cabo de 20 m até 50 m com um corte transversal de 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

## 6. Montagem

### Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem deve conter as seguintes peças:

- Corta-relva completo
- Cesto de recolha
- 1 Parte superior da haste de guia
- 2 Parte inferior da haste de guia
- Componentes de fixação
- Manual de instruções

### Montagem das hastes guia

Introduza as hastes inferiores nos encaixes da caixa, de modo que o lado liso esteja virado para fora. A seguir aperte as hastes com os parafusos de recartilhar fornecidos (figura 1, pos. 1). Introduza a haste com o interruptor, do lado exterior, nas conca-

vidades previstas para este fim e fixe a mesma na haste inferior com os parafusos de recartilhar e com as porcas fornecidas (figura 1, pos. 2). Certifique-se de que o cabo é conduzido do lado exterior da haste e que não é entalado. Fixe o cabo, colocando o terminal, do lado exterior, sobre a parte inferior da longarina (figura 1, pos. 3).

### Montagem do cesto de captura

Coloque a metade esquerda do cesto de captura (1) numa base firme, sobrepondo a metade direita do cesto de captura (2) tal como na figura 7 – 9, os ganchos (3) terão de ser introduzidos nas ranhuras previstas para o efeito, até engatarem. Tome atenção de que o bordo em toda a volta fique bem

unido. Se as duas metades do cesto de captura estiverem correctamente sobrepostas, coloque os quatro parafusos nos orifícios previstos (5) e aperte os parafusos até ao batente.

### Defesa do meio ambiente, eliminação

(consoante RL 2002/96 EG)



O material de embalagem foi produzido a partir de material reciclável. Reciclar

o material de embalagem de acordo com a legislação em vigor. Aparelhos eléctricos não podem ser juntados ao lixo doméstico, mas tem de ser eliminados profissionalmente.

### Importante para Alemanha:

Elimine aparelhos eléctricos nos sítios de eliminação municipal.

P

## 7. Colocação em funcionamento

Antes da utilização é sempre necessário proceder a um controlo visual para verificar se as ferramentas de corte, as cavilhas de fixação e toda a unidade de corte apresentam desgaste ou danos. Para evitar qualquer desequilíbrio é necessário substituir todas as ferramentas de corte desgastadas ou danificadas (ver manutenção, conservação e armazenamento).

### Regulação da altura de corte

Figura 2

A altura de corte pode ser regulada por meio de um botão rotativo de forma contínua e centralizada. A altura de corte regulada pode ser verificada, em distâncias de 5 mm, através do indicador.



**Atenção! Só deverá regular a altura de corte com o**

**motor desligado. Regule a altura de corte de maneira que, em caso de irregularidades do terreno, as lâminas do dispositivo de corte não toquem o chão.**

### Colocação do cabo de ligação

Figura 3 + 4

Primeiro introduza o acoplamento do fio de ligação no conector do interruptor de arranque e depois suspenda o cabo na instalação de descarga de ancoragem assim que o cabo ao conector do interruptor de arranque fica um pouco bambo (figura 3). O redutor de tracção evita que, involuntariamente, se desliguem os conectores eléctricos da ficha. Desenrole sempre por completo toda a reserva de cabo do tambor e estenda-o de modo que fique solto. Introduza a ficha na respectiva tomada. O cabo deve

estar esticado de maneira que ao cortar a relva fique sempre do lado que já foi cortado.

**Não entale o cabo nas portas ou janelas. Retire o cabo da tomada, ou seja, do cárter, puxando sempre só pela ficha.**

### Arranque


Figura 3

Coloque o corta-relva num local plano do relvado. Quando ligar o motor não deverá levantar o cortarelv. Se for necessário coloque-o ligeiramente inclinado, de maneira que o dispositivo de corte aponte na direcção contrária em que se encontra o utilizador.

**Com o motor ligado, afaste as mãos e os pés da caixa interior do ejetor de relva. A tomada**

**que se liga à rede deverá estar protegida por um fusível de pelo menos 16 A.**

Para arrancar deverá pressionar com uma mão o botão de arranque e com a outra puxar a barra de segurança em direcção à longarina de guia. Quando o motor já estiver funcionando, deixe de apertar o botão de arranque.

 **Atenção! Não ligue e desligue o aparelho a curtos intervalos. Depois de desligar, o travão integrado precisa de aprox. 3 segundos para imobilizar. Se durante esse tempo voltar a ser ligado, o travão pode prender e dá-se uma avaria no motor. Não assumimos qualquer**

**prestação de garantia por esta avaria no motor.**

#### **Indicação:**


Se levantar um pouco o aparelho, pressionando levemente sobre as hastes de guia, conseguirá arrancar mais facilmente o mesmo. Se a ferramenta de corte forem bloqueados por algum objecto estranho, ou se o motor estiver sobrecarregado, largue a barra de segurança e **tire a ficha da rede**. Se for necessário, retire o corpo estranho.

#### **Desligar**

Para desligar o motor, largue a barra de segurança (figura 3). Através de um travão integrado,

a ferramenta de corte volta a parar, num espaço de tempo de 3 segundos.

 **Atenção! A ferramenta de corte continua a funcionar!**

 **Atenção! Os dispositivos de segurança instalados no aparelho pelo fabricante não devem ser retirados nem modificados, por exemplo, prendendo a barra de ligação à longarina, já que existe o perigo de lesões e o aparelho não poder ser desligado automaticamente.**

## **8. Indicações para um corte correcto**

### **Informações gerais sobre o tratamento da relva**

Para obter um relvado bem tratado, aconselhamos cortar a relva, se possível, todas as semanas. O corte frequente fortalece os ramos, tornando-os mais resistentes. Os fragmentos curtos de relva cortada (até 1 cm, aproximadamente) não precisam ser retirados. Os fragmentos mais compridos devem ser retirados para que a relva não fique amarela nem se enrede.

Deverá cortar a relva pela primeira vez na primavera, logo que a mesma comece a crescer e se possa caminhar sobre ela. Se a relva já tiver crescido demais, deverá cortar primeiro num sentido, com uma altura de corte elevada, e a seguir cortar na altura pretendida em sentido transversal.

Durante o tempo seco é importante evitar que a relva seque ou fique com uma coloração parda. Por isso, o corte não deve ser

demasiado profundo. A altura de corte aconselhada é de 40 – 45 mm


Para preparar a relva para o inverno, recomenda-se cortá-la até um comprimento de aproximadamente 25 mm. Limpe a caixa do corta-relva depois de cada utilização.

#### **Indicação:**


Em declives, o corte deverá ser efectuado em sentido transversal. Para evitar que o corta-relva deslize pelo declive, deve-se colocá-lo em uma posição ligeiramente inclinada para cima. Não corte em declives muito íngremes e tenha muito cuidado quando mudar de direcção ao avançar no declive. Limpe regularmente a parte inferior da caixa do corta-relva. Deverá retirar os restos de relva. Os restos de relva dificultam o arranque, influenciando na qualidade do corte e na ejeção da relva.

### **Cortar com o cesto colector de relva**

Se durante o trabalho ficarem restos de erva no relvado, esvazie o cesto colector de relva.

 **Atenção! Desligue o motor antes de retirar o cesto colector de relva e aguarde até que se detenha o mecanismo de corte.**

Para retirar o cesto colector de relva, levante com uma mão a tampa de protecção do corta-relva (figura 5 pos. 1). Com a outra mão retire no manípulo de suporte (figura 5 pos. 2) o cesto colector de relva. Ao soltar a tampa de protecção, esta se fecha automaticamente e cobre a abertura ejectora. Se ficarem restos de relva na abertura ejectora, para facilitar o arranque do corta-relva, leve-o para trás aprox. 1 m para que os restos de relva possam cair.

 **Atenção! Não retire os restos de relva cortada**

que fiquem na caixa do corta-relva com as mãos nem com os pés, mas sim com utensílios apropriados como escovas ou vassouras.


#### Evaziar o cesto colector

Segure com uma mão o manípulo do cesto colector já retirado e deite fora os resíduos do corte.

#### Indicação:

Para garantir um bom funcionamento deverá limpar o cesto colector de relva e especialmente a rede do ventilador depois de cada utilização.

#### Colocação do cesto colector de relva

 **Atenção! Só deverá instalar o cesto colector de relva com o motor e a ferramenta de corte desligados.**

Levante com uma mão a tampa de protecção do corta-relva. Com a outra mão segure o cesto colector de relva no manípulo de suporte e pendure o mesmo no dispositivo de bloqueio.

#### Indicação:

Se o cesto colector de relva estiver correctamente instalado,

a tampa de protecção ficará perfeitamente ajustada sobre o mesmo.


#### Cortar sem o cesto colector de relva

A tampa de protecção está colocada de maneira que também possa cortar a relva sem o cesto colector e com a tampa de protecção fechada. A relva cortada será deitada sobre o relvado, por baixo da tampa de protecção.

## 9. Manutenção, conservação e armazenamento

**Através de um controlo regular (parafusos de ligação bem presos, rachas, danificações) e com a substituição das peças danificadas ou gastas, evita-se acidentes e avarias do aparelho.**

**As reparações só podem ser efectuadas pelo pessoal qualificado e devidamente autorizado. Em anexo encontra-se uma lista dos serviços de assistência.**

 **Atenção ! Antes de efectuar qualquer trabalho, comprovação ou reparo do aparelho tire a ficha da rede. Perigo de ferimento!**

**Devido ao perigo de provocar lesões físicas e danos materiais: Não limpe o aparelho com água corrente, em especial se for a pressão!**

**Guarde o aparelho num local seco e protegido contra geadas. O local onde se guarda o aparelho deve estar fora do alcance das crianças.**

#### Manutenção

A manutenção inclui trabalhos que mantêm o aparelho em perfeito estado de funcionamento.

#### Substituição das lâminas

Utilize apenas lâminas originais ou autorizadas pelo fabricante. Pode obter as lâminas de substituição junto do seu representante.

**Nunca utilize peças sobresselentes nem acessórios não previstos pelo fabricante.**

**Se a haste porta-lâminas estiver danificada, deve ser substituída, já que implica desequilíbrios. Por motivos de segurança, a operação deve ser realizada num centro de assistência ou num distribuidor oficial autorizado.**


**Não afie a barra porta-lâminas (desequilíbrio).**

Para mudar a barra porta lâminas desaperte duas parafusos (figura 6 pos. 2). Na montagem

observe, que as asas da barra porta-lâmina pontam por dentro da caixa (figura 6 pos. 1). Coloque ambos parafusos (figura 6 pos. 2) e aperte bem. (Torque de aperto: 8 Nm).


#### Conservação

A maneira mais fácil de eliminar a sujidade e os restos de relva è fazê-lo logo após o corte da relva. Tire a ficha da rede e deite o aparelho de lado. Limpe o mesmo com uma escova e um pano.

 **O corta-relva não deve ser limpo com água corrente, em especial se for a alta pressão.**

#### Armazenamento


Deixe arrefecer o motor antes de guardar o aparelho em espaços fechados. Para não ocupar tanto espaço, dobre as hastes de guia.


 **Atenção ! Ao virar, comprove que o cabo não fique dobrado nem entalado.**

## 10. Solução de avarias

### Aspectos gerais

As avarias normalmente surgem quando o aparelho não é tratado, manuseado ou conservado correctamente. A tabela a seguir indica as avarias mais frequentes e a respectiva solução para eliminar as mesmas. Caso ocorram outras avarias, contacte a assistência técnica ou o distribuidor oficial mais próximo.

 **Atenção!** As reparações que requerem conhecimentos técnicos só podem ser efectuadas por uma pessoa qualificada.

 **Atenção!** Por motivos de segurança só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais do fabricante ou peças devidamente autorizadas pelo mesmo.

Alertamos para o facto que, de acordo com a lei sobre os direitos de garantia, não nos responsabilizamos por danos causados por reparações incorrectas ou, por substituições de peças que não sejam peças originais do fabricante ou peças por nós autorizadas, ou por reparações que não tenham sido efectuadas pelo serviço de assistência técnica ou por um técnico devidamente autorizado. O mesmo é válido para as peças sobressalentes ou acessórios.

Avaria	Causa provável	Solução
Ruídos estranhos, batimentos no aparelho.	Os parafusos do motor ou da caixa do corta-relva estão frouxos.	Aperte os parafusos.
Ruído durante o funcionamento, forte vibração do aparelho.	Facas ou flange de faca danificados (desequilíbrio), parafusos soltos. Flange de facas solto na onda do motor.	Aperte os parafusos. Deixe trocar as partes danificadas na estação de serviço.
A relva fica amarelada, o corte não é limpo.	A lâmina não está afiada, a altura de corte está demasiado baixa.	Substitua a lâmina. Suba um pouco a altura de corte.
O corta-relva deixa rastros profundos.	O terreno está muito humedecido, a relva está demasiado molhada.	Deixe secar a relva, não corte com a relva molhada.

## 11. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança

 **Controlo antes e após cada utilização**

Antes de cada utilização efectue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho, se os dispositivos de segurança (alavanca de comando, as coberturas de segurança) e / ou o dispositivo de corte se encontrarem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.

Antes da utilização sempre verifique por exame de vista, se a ferramenta de corte for desgastada, danificada ou os parafusos forem soltos.

Antes de iniciar o corte verifique a área que pretende cortar. Retire os corpos estranhos existentes (p.e. pedras, ramos ou ossos). Durante o corte procure detectar os corpos estranhos.

Durante o corte utilize sempre sapatos resistentes e calças compridas. Nunca corte descalço ou de sandálias.


Durante do trabalho sempre vista sapatos fechados e calças compridas. Nunca trabalhe sem sapatos ou em sapatilhas.

Comprove regularmente o estado dos mecanismos de corte

e, se for necessário, repare-os de maneira adequada.

A ferramenta de corte só pode ser substituída pela assistência Brill ou pelo representante especializado devidamente autorizado.

 **Utilização / Responsabilidade**

 **Cuidado!** As instalações de segurança montadas pelo fabricante ou do / a senhor / a não podem ser desmontadas ou feito ponte, porque neste caso existe perigo de ferida.

Certifique-se que não se situam outras pessoas (particularmente crianças) ou animais perto da área de trabalho.

O aparelho pode provocar ferimentos graves! Você é o responsável pela segurança na área onde está a trabalhar. Não coloque o aparelho em funcionamento, estando o mesmo virado. Perigo de ferimento!

Utilize o aparelho exclusivamente para o uso previsto, conforme descrito no manual de instruções.

Utilize este aparelho apenas com luz natural ou com luz artificial suficiente.

Durante o trabalho, procure adotar sempre uma posição firme e segura, inclusive nos declives.

Desligue o aparelho e tire a ficha da rede, se o fio da ligação à rede prendeu-se na ferramenta de corte.

Tenha cuidado quando mudar de direcção nos declives, quando virar o aparelho ou aproximar-se do mesmo.

Tenha cuidado quando andar para trás. Perigo de tropeçar!

Trabalhe de forma oblíqua na berma, nunca para cima ou para baixo.

Não trabalhe em bermas excessivamente íngremes.

Trabalhe com o aparelho numa velocidade reduzida.

Desligue o motor quando transportar o aparelho e incliná-lo sobre outras superfícies que não sejam de relva, assim como quando levar e retirar o aparelho da área de corte.

Nunca utilize o aparelho com instalações de protecção danificadas ou sem instalações de protecção montadas.

Inicie ou accione o interruptor de arranque com cuidado, de acordo com as indicações do fabricante. Mantenha os pés afastados da ferramenta de corte.

Aquando a activação ou accionamento do motor não pode inclinar o aparelho, a não ser que tal actuação seja um requisito para o respectivo processo. Neste caso, deverá inclinar o aparelho o estritamente necessário, elevantá-lo apenas pelo lado aposto ao que estiver posicionado.

Não coloque o motor em funcionamento se estiver posicionado em frente do canal ejector.

Mantenha os dedos e os pés afastados da ferramenta de corte!

Se o motor for arrancado, mantenha distância com mãos e pés da caixa interior e do lançamento.

Nunca levante ou carregue o aparelho com o motor ligado.

Pare a ferramenta de corte, se bascular o aparelho para transportar o sobre outras superfícies do que relva e se transportar o aparelho em e da direcção da área a arear.

Desligue o motor antes de efectuar qualquer trabalho no aparelho, quando abandonar o mesmo ou quando encher o depósito.

Se durante o trabalho surgir algum obstáculo, desligue o aparelho. Tire a ficha de rede. Retire o obstáculo, verifique se o aparelho ficou danificado e, se necessário, leve-o para reparar.


Tire a ficha da rede se o aparelho começar a vibrar fortemente e verifique o motivo.

Se o fio da ligação à rede for danificado durante da utilização, tire a ficha imediatamente. Nunca toque o fio de ligação à rede antes de tirar a ficha.

 Interrupção do trabalho

Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Se tiver de interromper o trabalho, tire a ficha da rede e guarde o aparelho num local seguro.

Se tiver de interromper o trabalho para se dirigir a outra área, desligue o aparelho e tire a ficha da rede.

 Tenha em conta as condições ambientais

Nunca utilize o aparelho com chuva ou numa área húmida e molhada.

Não trabalhe com aparelhos eléctricos junto de piscinas ou lagos de jardim.

Respeite o horário de descanso / silêncio da sua comunidade!

 Segurança eléctrica

O cabo de conexão deve ser controlado regularmente quanto a danos e sinais de envelhecimento.

Utilize apenas extensões autorizadas.

Retire imediatamente a ficha da rede se detectar danos ou cortes na extensão ou no cabo de conexão.

Enquanto operador do aparelho, você é responsável em relação a terceiros no local de trabalho.

## Garantia

O fabricante concede 24 meses de garantia (a partir da data da compra) aos seus produtos de uso exclusivamente privado, sem prejuízo das disposições da lei em matéria de direitos de reclamação no âmbito das garantias. A prestação da garantia diz respeito a todas as falhas importantes dos produtos, comprovadamente atribuíveis a defeitos de material ou de fabrico. Depois da nossa avaliação, receberá um produto sem defeito ou será efectuada a reparação gratuita do produto, se forem cumpridas as seguintes condições:

- Em caso de transferência de risco, o produto foi entregue isento de vício jurídico.
- Apresentação de um recibo original com endereço do vendedor, data da compra, designação do modelo e do produto a título de comprovativo de compra. O local de compra se situa dentro do espaço da EU.
- O produto foi tratado convenientemente e de acordo com as recomendações do manual

do utilizador. A manutenção e a limpeza do produto de acordo com as indicações do manual do utilizador é indispensável. O produto não foi alvo de tentativa de desmontagem nem de reparação por parte do vendedor nem de terceira pessoa não autorizada.

- É preciso garantir a utilização exclusiva de peças sobressalentes e acessórios originais ou autorizados pelo fabricante. A utilização de peças e acessórios não originais poderá causar prejuízos indirectos e acidentes. Tais prejuízos indirectos estão excluídos da garantia.
- O produto tem de ser enviado directamente ou devidamente franquiado a um ponto de assistência técnica autorizado. O produto deve vir acompanhado do respectivo recibo original.
- Não são cobertos pela garantia danos devidos a erros de utilização, uso diferente daquele a que se destina, utilização de peças de substitui-

ção ou sobressalentes e acessórios não originais ou não autorizados, bem como trabalhos de manutenção ou de limpeza impróprios.

Os produtos são compostos por diferentes componentes sujeitos a desgaste decorrente do uso ou a um desgaste considerado normal. Estas peças também não são abrangidas pela garantia.

Por se tratar de peças de desgaste, excluem-se os seguintes componentes individuais, em função do produto:  
Lâmina / barra de lâminas / correia de transmissão / rolo de tratamento / rolo das lâminas / lâmina inferior / placa de corte fio cortante / tampa da cabeça porta-lâmina / lâmina de serra / níquel-célula em cádmio (bateria) / escova / ventilador de laminagem.

Esta garantia do fabricante não afecta os direitos de reclamação perante o agente autorizado / vendedor ao abrigo da garantia.

# Brill Service Center

[www.brill.de](http://www.brill.de)



Geräte für Haus und Garten

Brill Gloria Haus- und Gartengeräte GmbH · Postfach 31 61 · D-58422 Witten  
[www.brill.de](http://www.brill.de) / [www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)

14914/02-2006-11-22